叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 振动生物(creatures Of Vibration) 000001

2. 振动生物(creatures Of Vibration) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

振动生物(Creatures of Vibration)
第1/2页

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['kreɪtərz] [edʒ] .

He	was	running	toward	the	crater's	edge	.
他	曾是	跑步	朝向	这	火山口的	边缘	.

他正朝着火山口边缘跑去。

['kriːtʃərz] [ʌv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n]

Creatures	of	Vibration
生物	的	振动

振动生物

[ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] " ['vægəˌbɔndz][ʌv; əv] [speɪs]

A	Sequel	to	"	Vagabonds	of	Space
一个	续集	到	"	流浪汉	的	空间

《太空流浪者》的续集

" [baɪ][hɑːrl] ['vɪnsnt]

"	By	Harl	Vincent
"	经过	哈尔	文森特

作者：哈尔·文森特

[ðə; ði]['vægəˌbɔndz][ʌv; əv] [speɪs] [ɑːr; ər][kæst]['ɪntuː]

The	Vagabonds	of	Space	are	cast	into
这	流浪汉	的	空间	是	投掷	进入

太空流浪者们被投入

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] - ['mædənd]

the	hands	of	the	vibration	-	maddened
这	双手	的	这	振动	-	疯狂的

振动使人疯狂的双手

['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['taɪtn] , ['sætəlaɪt] [ʌv; əv]['sætɜːrn] .

natives	of	Titan	,	satellite	of	Saturn	.
本地人	的	泰坦	,	卫星	的	土星	.

土卫六（土星的卫星）的居民。

['kɑːr] ['pɑːkə] [sæt] [deɪ] - ['driːmiŋ] [æt; ət][ðə; ði]['noʊˌmædz][kən'troʊlz] .

Carr	Parker	sat	day	-	dreaming	at	the	Nomad's	controls	.
卡尔	帕克	卫星	天	-	做梦	在	这	游牧民族的	控制	.

卡尔·帕克坐在游牧者号的驾驶舱里，神游天外。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [taɪm][hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði][self] - [staɪld] "

More	than	a	week	of	Earth	time	had	passed	since	the	self	-	styled	"
更多的	比	一个	星期	的	地球	时间	有	通过了	自从	这	自己	-	风格	"

['vægəˌbɔndz][ʌv; əv] [speɪs] " [hæd; həd][left][jʊ'roʊpə] ,

vagabonds	of	space	"	had	left	Europa	,
流浪汉	的	空间	"	有	左边	欧洲	,

自那群自诩为"太空流浪者"的人离开木卫二以来，已经过去了一个多星期（以地球时间为单位）。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [rɪŋd] [ɔːrb][ʌv; əv]['sætɜːrn][wɪð; wɪθ]

and	now	they	were	fast	approaching	the	great	ringed	orb	of	Saturn	with
和	现在	他们	是	快速地	接近	这	伟大的	环状	球体	的	土星	和

[ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [hɜːr; hər] ['sætlˌaɪts] .

the	intention	of	exploring	her	satellites	.
这	意图	的	探索	她	卫星	.

现在，他们正快速接近土星巨大的环状天体，目的是探索它的卫星。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)n] [frend] , ['mædoʊ] , [wʌz; wəz][[mə'nipjuleitɪŋ]][ðə; ði] ['mekənɪzəm]

Behind	**him**	**,**	**his**	**Martian**	**friend**	**,**	**Mado**	**,**	**was**	**manipulating**	**the**	**mechanism**
在后面	他	,	他的	火星人	朋友	,	玛多	,	曾是	操纵	这	机制

[ʌv; əv][ðə; ði] - ,

of	**the**	**rulden**	**,**
的	这	-	,

在他身后，他的火星朋友马多正在操作鲁尔登的机械装置。

[ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][jʊ'roʊpən]['ɑːptɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l]

that	**remarkable**	**Europan**	**optical**	**instrument**	**which**	**Detis**	**had**	**installed**	**in**	**the**	**vessel**
那	卓越	欧洲	光学的	乐器	哪个	-	有	已安装	在	这	血管

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] .

before	**they**	**left**	**.**
前	他们	左边	.

德蒂斯在他们离开之前安装在船上的那台非凡的欧罗巴光学仪器。

['mædoʊ][wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

Mado	**was**	**utterly**	**fascinated**	**by**	**the**	**machine**	**,**
玛多	曾是	完全地	着迷	经过	这	机器	,

玛多完全被这台机器迷住了。

['hævɪŋ] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz]

having	**spent**	**most**	**of**	**his**	**time**	**during**	**the**	**voyage**	**searching**	**the**	**surfaces**
拥有	花费	最多	的	他的	时间	期间	这	航程	搜索	这	表面

[ʌv; əv] ['sætɝnz] [muːnz] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

of	**Saturn's**	**moons**	**for**	**signs**	**of**	**human**	**habitation**	**.**
的	土星的	月亮	为了	标志	的	人类	居住地	.

在航行期间，他大部分时间都在土星卫星的表面寻找人类居住的迹象。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər] ['taɪtn] , [ðə; ði][sɪksθ] ['sætəlaɪt] ,

Now	**,**	**as**	**they**	**headed**	**directly**	**for**	**Titan**	**,**	**the**	**sixth**	**satellite**	**,**
现在	,	作为	他们	标题	直接地	为了	泰坦	,	这	第六	卫星	,

现在，他们正径直朝着第六颗卫星土卫六（泰坦）飞去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːrbd] [ɪn][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [klaʊd] ['leɪər] [ðæt]

he	**was**	**completely**	**absorbed**	**in**	**an**	**examination**	**of**	**the**	**heavy**	**cloud**	**layer**	**that**
他	曾是	完全地	吸收	在	一个	考试	的	这	重的	云	层	那

['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

covered	**it**	**.**
涵盖	它	.

他全神贯注地观察着覆盖着天空的厚厚云层。

[bʌt; bət] ['kɑːrz] [θɔːts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][braɪd] , [huː] [stɪl] ['slʌmbərd] [ɪn][ðer; ðər]

But	**Carr's**	**thoughts**	**were**	**of**	**his**	**bride**	**,**	**who**	**still**	**slumbered**	**in**	**their**
但	卡尔的	想法	是	的	他的	新娘	,	WHO	仍然	沉睡	在	他们的

['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] [ə'mɪdʃɪps] .

stateroom	**amidships**	**.**
客舱	船体中部	.

但卡尔的思绪却停留在他的妻子身上，她还在船舱中央的房间里酣睡。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bætʃələr] [deɪz] [hiː; hi]['nevər][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [sʌtʃ] [kən'tentmənt]

In	**his**	**bachelor**	**days**	**he**	**never**	**had**	**imagined**	**he**	**could**	**find**	**such**	**contentment**
在	他的	学士	天	他	绝不	有	想象	他	可以	寻找	这样的	满意

[æz; əz][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]['ɔːrə] .

as	**had**	**come**	**with**	**his**	**marriage**	**to**	**Ora**	**.**
作为	有	来	和	他的	婚姻	到	奥拉	.

在他单身的时候，他从未想过自己会找到像与奥拉结婚后那样的满足感。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ʃaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [seks][ɑːn] [ɜːrθ] .

He	**had**	**fought**	**shy**	**of**	**the**	**fair**	**sex**	**on**	**Earth**	**.**
他	有	战斗	害羞的	的	这	公平的	性别	在	地球	.

他一直对地球上的女性心存畏惧。

['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hiː; hi] [nuː] [bæk] [hoʊm] [hæd; həd] [bɔːrd] [hɪm; ɪm] ; ['æŋglɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

Somehow	**,**	**the**	**women**	**he**	**knew**	**back**	**home**	**had**	**bored**	**him**	**;**	**angling**	**for**	**a**
不知何故	,	这	女性	他	知道	后退	家	有	无聊的	他	;	钓鱼	为了	一个

['mænz] ['mʌni] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

man's	**money**	**and**	**position**	**,**
男人的	钱	和	位置	,

不知为何，他觉得家乡的那些女人很无聊；她们都觊觎男人的金钱和地位。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

most	**of**	**them**	**,**
最多	的	他们	,

他们中的大多数人，

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['riːəl] [lʌv] [ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	**incapable**	**of**	**giving**	**real**	**love**	**and**	**companionship**	**in**	**return**	**for**	**the**
和	无法	的	给予	真实的	爱	和	友谊	在	返回	为了	这

['lʌkʃəriz] [ðeɪ] [di'mɑːndid] .

luxuries	**they**	**demanded**	**.**
奢侈品	他们	要求	.

他们索要的奢侈品，却无法给予真正的爱和陪伴。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪŋg(ə)l] [steɪt] .

He	**was**	**resigned**	**to**	**his**	**single**	**state**	**.**
他	曾是	辞职	到	他的	单身的	状态	.

他已接受了单身生活。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] [gɜːrl] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ɪn]

But	**all**	**that**	**was**	**changed**	**by**	**the**	**little**	**blue**	**-**	**eyed**	**girl**	**he**	**had**	**met**	**in**
但	全部	那	曾是	已更改	经过	这	小的	蓝色的	-	眼睛	女孩	他	有	遇见	在

[pælədɑːr] .

Paladar	**.**
帕拉达尔	.

但这一切都因为他在帕拉达尔遇到的那个蓝眼睛小女孩而改变了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt] ;

She	**was**	**a**	**different**	**sort**	**;**
她	曾是	一个	不同的	种类	;

她与众不同；

[wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlɪŋ] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [hiː; hi]

worth	**a**	**hundred**	**of**	**those**	**others**	**and**	**fulfilling**	**to**	**perfection**	**the**	**ideal**	**he**
值得	一个	百	的	那些	其他的	和	满足	到	完美	这	理想的	他

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [set] [ʌp] .

had	**always**	**set**	**up**	**.**
有	总是	放	向上	.

比其他人强一百倍，完美地实现了他一直以来设定的理想。

[ɑːn] [hɜːr; hər] [wɜːrld] , ['dʒuːpətɚz, 'dʒuːpɪtɚz] ['sætəlaɪt] , [jʊ'roʊpə] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['niːðər] [welθ] [nɔːr]

On	**her**	**world**	**,**	**Jupiter's**	**satellite**	**,**	**Europa**	**,**	**he**	**had**	**neither**	**wealth**	**nor**
在	她	世界	,	木星的	卫星	,	欧洲	,	他	有	两者都不	财富	也不

['ɪnfluəns] ;

influence	**;**
影响	;

在她的星球——木星的卫星欧罗巴上，他既没有财富也没有影响力；

['hiːd] [left] [ðiːz] [bɪ'haɪnd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['vægəˌbɑːndɪdʒ] [ə'mʌŋ]

he'd	**left**	**these**	**behind**	**when**	**he**	**deserted**	**Earth**	**for**	**a**	**life**	**of**	**vagabondage**	**among**
他会	左边	这些	在后面	什么时候	他	荒凉的	地球	为了	一个	生活	的	流浪	之中

[ðə; ði] [stɑːrz] .

the	**stars**	**.**
这	明星	.

他离开地球，开始在星际间流浪的生活时，把这些东西都留在了身后。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - , [ðɪs] [læk] [ment] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [lʌv]

But	,	to	the	daughter	of	Detis	,	this	lack	meant	less	than	nothing	;	his	love
但	,	到	这	女儿	的	-	,	这	缺少	意思是	较少的	比	没有什么	;	他的	爱

,

,

,

但是，对于德蒂斯的女儿来说，这种缺失根本微不足道；他的爱，

[ænd; ənd][hɜːrz] , [ment] ['evriθɪŋ] .

and	hers	,	meant	everything	.
和	她的	,	意思是	一切	.

而她的，对她来说，就是一切。

[ænd; ənd] , [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔːrt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] !

And	,	what	a	good	sport	she	had	been	!
和	,	什么	一个	好的	运动	她	有	到过	!

她真是个好脾气!

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θretnd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnjənz] ;

When	they	were	threatened	by	Rapaju	and	his	minions	;
什么时候	他们	是	威胁	经过	-	和	他的	小黄人	;

当他们受到拉帕朱及其爪牙的威胁时；

[wen] [ðeɪ] ['berli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] ['swɑːloʊd] [ʌp][baɪ][ðæt] ['mɑːnstər][ʌv; əv] [speɪs] [wɪtʃ] ['mædoʊ]

when	they	barely	escaped	being	swallowed	up	by	that	monster	of	space	which	Mado
什么时候	他们	仅仅	逃脱	存在	吞咽	向上	经过	那	怪物	的	空间	哪个	玛多

[hæd; həd]['laɪkənd][tuː; tə][ðə; ði][sɑːr'gæsoʊ] [siː] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ;

had	likened	to	the	Sargasso	Sea	of	Earth	;
有	类似	到	这	萨加索	海	的	地球	;

当他们险些被马多比作地球上的马尾藻海的那个太空怪物吞噬时；

[wen] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self][prə'poʊzd]['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['roʊvɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

when	she	herself	proposed	joining	them	in	their	rovings	throughout	the	universe	.
什么时候	她	她自己	建议的	加入	他们	在	他们的	漫游者	自始至终	这	宇宙	.

她主动提出加入他们的宇宙漫游之旅。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'pænjən][ʌv; əv] [huːm] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [fleg'mætɪk] ['mɑːrʃ(ə)n][wʌz; wəz][praʊd] ,

She	was	a	companion	of	whom	even	the	phlegmatic	Martian	was	proud	,
她	曾是	一个	伴侣	的	谁	甚至	这	黏液质的	火星人	曾是	自豪的	,

就连性格冷漠的火星人也为她感到骄傲。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði]['noʊmæd][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd]

she	brought	with	her	presence	on	the	Nomad	a	subtle	something	that	made
她	带来	和	她	在场	在	这	游牧民族	一个	微妙的	某物	那	制成

[ʌv; əv][ðə; ði]['koʊldli][mə'kænɪk(ə)l] [speɪs] - [ʃɪp] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] ['bjuːti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs]

of	the	coldly	mechanical	space	-	ship	a	thing	of	new	beauty	and	a	place
的	这	冷冷地	机械的	空间	-	船	一个	事物	的	新的	美丽	和	一个	地方

[ʌv; əv] ['tʃɪrflnəs] — [ə; eɪ][hoʊm] .

of	cheerfulness	—	a	home	.
的	愉悦	—	一个	家	.

她来到游牧者号上，带来了一种微妙的东西，使这艘冰冷的机械飞船变得焕发出新的美丽，成为一个充满欢乐的地方——一个家。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .

And	,	to	think	he	had	won	her	for	his	own	.
和	,	到	思考	他	有	韩元	她	为了	他的	自己的	.

想想他竟然把她赢给了自己。

[tuː; tə] [θɪŋk] . . . .

To	think	.	.	.	.
到	思考	.	.	.	.

想想.....

" ['kɑ:r] !
" **Carr** !
" 卡尔 !

卡尔!

" - [ʃɑ:rp] [ˌeksklə'meɪʃn] ['stɑ:rtld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [θɔ:ts] .
" **Mado's** **sharp** **exclamation** **startled** **him** **from** **his** **pleasant** **thoughts** **.**
" - 锋利的 感叹 惊慌 他 从 他的 令人愉快的 想法 .

"真户的一声尖锐惊呼将他从愉悦的思绪中惊醒。"

" [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , " [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] [di'mɑ:ndid] ,
" **Come** **here** **and** **take** **a** **look** **at** **this** **,** **"** **the** **Martian** **demanded** **,**
" 来 这里 和 拿 一个 看 在 这 , " 这 火星人 要求 ,

"过来看看这个,"火星人命令道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bi'treiŋ] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ʌn'ju:ʒuəl][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
his **voice** **betraying** **an** **excitement** **unusual** **for** **him** **.**
他的 嗓音 背叛 一个 激动 异常 为了 他 .

他的声音里流露出一种对他来说不寻常的兴奋。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔ:ŋ] [ɑ:n] [ðɪs] ['sætəlaɪt] [wɪə(r)] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər] .
" **Something** **is** **wrong** **on** **this** **satellite** **we're** **heading** **for** **.**
" 某物 是 错误的 在 这 卫星 是 标题 为了 .

"我们正前往的这颗卫星出了问题。"

" ['lɑ:kɪŋ] [ðə; ði][kən'troʊlz][ɪn][ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" **Locking** **the** **controls** **in** **the** **automatic** **position** **,**
" 锁定 这 控制 在 这 自动的 位置 ,

将控制装置锁定在自动位置,

['kɑ:r] [tɜ:rnd] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət][ðə; ði] ['vju:ɪŋ] - [dɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] - .
Carr **turned** **to** **join** **his** **friend** **at** **the** **viewing** **-** **disk** **of** **the** **rulden** **.**
卡尔 转向 到 加入 他的 朋友 在 这 观看 - 磁盘 的 这 - .

卡尔转身走向他的朋友，来到鲁尔登的观景台前。

['mædoʊ][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [klaʊd] ['leɪər] ,
Mado **had** **found** **an** **opening** **in** **the** **heavy** **cloud** **layer** **,**
玛多 有 成立 一个 开幕 在 这 重的 云 层 ,

马多在厚重的云层中找到了一个缺口。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [vju:] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['kʌntrisaɪd]
and **before** **them** **was** **an** **unobstructed** **view** **of** **a** **rugged** **countryside**
和 前 他们 曾是 一个 通畅 看法 的 一个 崎岖 农村

[wer] [hju:dʒ] ['boʊldərz] [hæd; həd] [bɪn] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] [hænd][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
where **huge** **boulders** **had** **been** **scattered** **by** **the** **mighty** **hand** **of** **creation** **and**
在哪里 巨大的 巨石 有 到过 疏散 经过 这 强大的 手 的 创建 和

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['wi:kli] [ɑ:n][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɔ:nɪŋ] ['kreɪtər][ɪn] [wɪtʃ] ['sʌlfərəs]
where **the** **sun** **shone** **weakly** **on** **the** **rim** **of** **a** **yawning** **crater** **in** **which** **sulphurous**
在哪里 这 太阳 闪耀 弱 在 这 轮缘 的 一个 打哈欠 火山口 在 哪个 硫磺

['veipəz] [kɜ:rld] .
vapors **curled** **.**
蒸汽 卷曲 .

眼前是一览无余的崎岖乡村景色，巨大的岩石被造物主的巨手散落一地，阳光微弱地照耀着一个深不见底的火山口边缘，硫磺蒸汽在火山口内翻腾。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðɪs] [streɪndʒ][lænd][æz; əz][frʌm; frəm][æn; ən]['æltɪtu:d][ʌv; əv][ə; eɪ][fju:] ['hʌndrəd] [fi:t] ,
They **saw** **this** **strange** **land** **as** **from** **an** **altitude** **of** **a** **few** **hundred** **feet** **,**
他们 锯 这 奇怪的 土地 作为 从 一个 高度 的 一个 很少 百 脚 ,

他们从几百英尺的高空俯瞰着这片陌生的土地。

[ðoʊ] [ðə; ði]['noʊmæd][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sætəlaɪt] .

though	the	Nomad	was	still	more	than	a	million	miles	from	the	satellite	.
尽管	这	游牧民族	曾是	仍然	更多的	比	一个	百万	英里	从	这	卫星	.

尽管"游牧者"号距离卫星还有一百多万英里。

" [wɒts] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " ['kɑːr] [grʌntid] .

"	What's	wrong	about	that	?	"	Carr	grunted	.
"	是什么	错误的	关于	那	?	"	卡尔	哼哼	.

"这有什么问题吗？"卡尔咕哝道。

" [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [its] [dʒʌst] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bærən] [ænd; ənd] ['juːsləs] ['bɑːdɪz] [ðæt] ['dʌznt]

"	Excepting	that	it's	just	another	of	these	barren	and	useless	bodies	that	doesn't
"	除外	那	它是	只是	其他	的	这些	荒芜	和	无用	身体	那	不

['iːv(ə)n] [prə'vaɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'træktɪŋ] ['ɪntrəst] . "

even	provide	us	with	an	attracting	interest	.	"
甚至	提供	我们	和	一个	吸引	兴趣	.	"

"只不过，它不过是又一个毫无生气、毫无用处的躯体，根本无法引起我们任何兴趣。"

" [weɪt] , " ['mædoʊ] [rɪ'plaɪd] , " [juːl] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Wait	,	"	Mado	replied	,	"	You'll	see	in	a	moment	.
"	等待	,	"	玛多	回复	,	"	你会	看	在	一个	片刻	.

"等等，"马多回答说，"你马上就会看到了。"

['sʌmθɪŋ] —

Something	—
某物	—

某物-

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [bluː] [fleɪm] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [pɪt] ,

"	At	that	instant	there	came	a	puff	of	blue	flame	from	out	the	pit	,
"	在	那	立即的	那里	来了	一个	噗	的	蓝色的	火焰	从	出去	这	坑	,

"就在那一刻，坑里冒出一团蓝色的火焰，

['kæriɪŋ] [ɑːn][ɪts] ['hiːtɪd] [breθ] [ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'desns] [ðæt] ['flʌtəd] [ænd; ənd]

carrying	on	its	heated	breath	a	drifting	sheet	of	incandescence	that	fluttered	and
携带	在	它是	加热	气息	一个	漂流	床单	的	白炽	那	飘动	和

['pʌlˌseɪtɪd] [laɪk][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'laɪv] .

pulsated	like	a	thing	alive	.
脉动	喜欢	一个	事物	活	.

它呼出的热气中带着一片漂浮的炽热光幕，这光幕像活物一样飘动、跳动。

['mædoʊ] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊnd] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv]

Mado	switched	on	the	sound	mechanism	of	the	rulden	and	the	roaring	of
玛多	切换	在	这	声音	机制	的	这	-	和	这	咆哮	的

[ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] [fleɪm] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .

the	pillar	of	flame	came	to	their	ears	.
这	支柱	的	火焰	来了	到	他们的	耳朵	.

马多打开了鲁尔登的音效装置，火焰柱的轰鸣声传入了他们的耳中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [saʊndz] [æz; əz] [wel] ; [ðə; ði]['bæb(ə)l][ʌv; əv]['eɪliən] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	were	other	sounds	as	well	;	the	babble	of	alien	voices	and	the
那里	是	其他	声音	作为	出色地	;	这	潺潺	的	外星人	声音	和	这

['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] [drʌmz] .

rumble	of	drums	.
隆隆	的	鼓	.

还有其他声音；外星人的嘈杂声和隆隆的鼓声。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv]

Immediately	**the**	**rough**	**ground**	**in**	**the**	**vicinity**	**was**	**filled**	**with**	**creatures**	**of**
立即地	这	粗糙的	地面	在	这	附近	曾是	已填	和	生物	的

['hjuːmən][moʊld] ,

human	**mold**	**,**
人类	模具	,

附近崎岖不平的地面上立刻爬满了形似人类的生物。

[hæf]['neɪkɪd] [red] - [skɪnd] ['biːɪŋs] [ðæt] [roʊz] [ʌp][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['boʊldərz] [ænd; ənd]

half	**naked**	**red**	**-**	**skinned**	**beings**	**that**	**rose**	**up**	**from**	**behind**	**the**	**boulders**	**and**
一半	裸	红色的	-	去皮	生物	那	玫瑰	向上	从	在后面	这	巨石	和

[rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði][pɪt][ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kæni] [hiːt] ['mænt(ə)l] [ðæt] ['wɔndəd] [goʊst]

rushed	**toward**	**the**	**pit**	**of**	**fire**	**and**	**the**	**uncanny**	**heat**	**mantle**	**that**	**wandered**	**ghost**
匆忙	朝向	这	坑	的	火	和	这	不可思议	热	地幔	那	漫步	鬼

- [laɪk] [ə'lɔːŋ] [ɪts][rɪm] .

-	**like**	**along**	**its**	**rim**	**.**
-	喜欢	沿着	它是	轮缘	.

半裸的红皮肤生物从巨石后升起，冲向火坑和沿着火坑边缘游荡的诡异热层。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Two	**of**	**them**	**carried**	**something**	**between**	**them**	**,**
二	的	他们	携带	某物	之间	他们	,

他们两人之间夹着什么东西。

[ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] ['raɪðɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [ɪ'rekt] [æt; ət][ðə; ði]['kreɪtərz] [edʒ] .

a	**struggling**	**writhing**	**something**	**which**	**they**	**stood**	**erect**	**at**	**the**	**crater's**	**edge**	**.**
一个	挣扎	扭动	某物	哪个	他们	站立	直立	在	这	火山口的	边缘	.

他们直立在火山口边缘，看到一个挣扎扭动的生物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] ! — [ə; eɪ][slɪm] ,

It	**was**	**a**	**girl**	**!**	**—**	**a**	**slim**	**,**
它	曾是	一个	女孩	!	—	一个	苗条的	,

是个女孩！——身材苗条，

[brɑːnzd] ['fɪgjər] [ðæt] [swei] [ðer; ðər][æn; ən]['ɪnstənt] [ʌn'sɜːrtnli] [æz; əz][ðə; ði] [θrɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði]

bronzed	**figure**	**that**	**swayed**	**there**	**an**	**instant**	**uncertainly**	**as**	**the**	**throb**	**of**	**the**
古铜色	数字	那	摇摆	那里	一个	立即的	不确定性	作为	这	搏动	的	这

[drʌmz] [roʊz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembld] ['sævidʒiz] [sweld] [ɪn][ə; eɪ]

drums	**rose**	**high**	**and**	**the**	**voices**	**of**	**the**	**assembled**	**savages**	**swelled**	**in**	**a**
鼓	玫瑰	高的	和	这	声音	的	这	组装	野蛮人	肿胀	在	一个

[mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [ɪg'zʌltənt] ['tʃæntɪŋ] .

monotony	**of**	**exultant**	**chanting**	**.**
单调	的	眉飞色舞	吟唱	.

随着鼓声高亢，聚集的野蛮人高声欢呼，一个古铜色的身影在那儿摇晃了片刻，显得有些不安。

" [gʊd] [lɔːrd] !

"	**Good**	**Lord**	**!**
"	好的	主	!

我的天哪！

" ['kɑːr] [gɑːspt] .

"	**Carr**	**gasped**	**.**
"	卡尔	倒吸一口气	.

卡尔倒吸了一口气。

" [ə; eɪ]['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] !

"	**A**	**human**	**sacrifice**	**!**
"	一个	人类	牺牲	!

"活人祭祀！"

" [ə; eɪ] [kwɪk] [pʊʃ] , [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [skri:m] [ɪ'mi:diətli] [draʊnd] [aʊt][baɪ][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	A	quick	push	,	a	piercing	scream	immediately	drowned	out	by	the	cries	of	the
"	一个	快的	推	,	一个	冲孔	尖叫	立即地	溺水	出去	经过	这	哭泣	的	这

['mʌltɪtu:d] ,

multitude	,
民众	,

“一声急促的推搡，一声尖锐的尖叫立刻被人群的哭喊声淹没，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [flʌŋ] ['hedlɔ:ŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] -

and	the	girl	was	flung	headlong	into	the	welcoming	folds	of	the	white	-
和	这	女孩	曾是	扔	一头扎	进入	这	欢迎	折叠	的	这	白色的	-

[hɑ:t] [goʊst] - ['mænt(ə)l] [wɪtʃ] ['hɔvəd] [ðer; ðər][laɪk][sʌm; səm] ['gri:di] ['mɑ:nstər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:və]

hot	ghost	-	mantle	which	hovered	there	like	some	greedy	monster	of	the	lava
热的	鬼	-	地幔	哪个	悬停	那里	喜欢	一些	贪婪的	怪物	的	这	岩浆

[pu:lz] [ʌv; əv]['mɜ:rkjəri] .

pools	of	Mercury	.
游泳池	的	汞	.

于是，女孩一头栽进了炽热的白色幽灵斗篷的温暖褶皱中，那斗篷像水星熔岩池中贪婪的怪物一样悬浮在那里。

[ðə; ði] [θɪŋ] [kloʊzd][ɪn][ə'raʊnd][ðə; ði]['waɪldli] ['strʌglɪŋ] ['bɑ:di] ,

The	thing	closed	in	around	the	wildly	struggling	body	,
这	事物	关闭	在	大约	这	疯狂地	挣扎	身体	,

那东西紧紧地包围住了拼命挣扎的身体。

[ɪn'ræpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɪg'zʌltənt] [kən'strɪkʃn] [ʌv; əv][ɪts] [hel] - [bɔ:rn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd]['daɪvɪŋ]

enwrapping	it	with	exultant	constrictions	of	its	hell	-	born	substance	and	diving
包装	它	和	眉飞色舞	收缩	的	它是	地狱	-	出生	物质	和	潜水

, ['flæpɪŋ] , ['smoʊkɪŋ] [hi:t] ['dev(ə)l] ,

,	flapping	,	smoking	heat	devil	,
,	扑	,	吸烟	热	魔鬼	,

用它地狱般物质的欢欣雀跃的束缚包裹着它，还有俯冲、拍打、冒着烟的热魔，

['ɪntu:][ðə; ði] [fleɪm] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [sprʌŋ] .

into	the	flame	from	whence	it	had	sprung	.
进入	这	火焰	从	何处	它	有	弹簧	.

投入它所诞生的火焰之中。

['mædoʊ] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['levər][wɪð; wɪθ] [kwɪk] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz][ænd; ənd][ðə; ði] - [dɪsk] [went]

Mado	touched	a	lever	with	quick	trembling	fingers	and	the	rulden's	disk	went
玛多	感动	一个	杠杆	和	快的	发抖	手指	和	这	-	磁盘	去

[blæŋk] .

blank	.
空白的	.

马多用颤抖的手指快速触碰了一个控制杆，罗尔登的圆盘瞬间变黑。

['sɪkənd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] , [ðə; ði] [tu:] [frendz] [stɛərd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] , [waɪt] -

Sickened	by	what	they	had	seen	,	the	two	friends	stared	at	one	another	,	white	-
恶心	经过	什么	他们	有	已见	,	这	二	朋友们	凝视	在	一	其他	,	白色的	-

[feɪst] .

faced	.
面对	.

看到眼前的景象，两个朋友感到恶心，脸色苍白地互相瞪着对方。

" [noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , " ['mædoʊ] [sed] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	No	place	for	us	,	"	Mado	said	,	after	a	moment	.
"	不	地方	为了	我们	,	"	玛多	说	,	后	一个	片刻	.

“这里没有我们的位置，”马多过了一会儿说道。

" [nɑ:t][wɪð; wɪθ]['ɔ:rə] . "

"	Not	with	Ora	.	"
"	不是	和	奥拉	.	"

“不是和奥拉一起。”

" [raɪt] !
" Right !
" 正确的 !

"正确的!

" ['kɑːr] [ə'griːd] ['grɪmli] .
" Carr agreed grimly .
" 卡尔 同意 阴沉地 .

卡尔神情严肃地表示同意。

" [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][get][ɪn][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv]['taɪtn] .
" But I'd like to get in close enough to see more of Titan .
" 但 ID 喜欢 到 得到 在 关闭 足够的 到 看 更多的 的 泰坦 .

"但我很想近距离观察一下泰坦星。"

[haʊ] [haɪ] [ɪz] [ðɪs] [klaʊd] ['leɪər] ? "
How high is this cloud layer ? "
如何 高的 是 这 云 层 ? "

这层云有多高?

" [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
" About a mile above the surface .
" 关于 一个 英里 多于 这 表面 .

"距离地表约一英里。"

[wiː; wi][kæn; kən][daɪv] [θruː] [ænd; ənd] [lʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər] ; [pər'hæps] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [teɪst]
We can dive through and look them over ; perhaps give them a taste
我们 能 潜水 通过 和 看 他们 超过 ; 也许 给 他们 一个 品尝
[ʌv; əv][ðə; ði][dɪs'ɪntəˌgreɪtər] . "
of the disintegrator . "
的 这 粉碎机 . "

我们可以潜入其中仔细查看；或许可以让他们尝尝分解器的滋味。"

" ['ætəbɔɪ] !
" Attaboy !
" 好样的 !

"好样的！"

[juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði][wɜːrdz][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] .
You took the words out of my mouth .
你 采取 这 字 出去 的 我的 嘴 .

你说出了我的心声。

[ðə; ði]['dɛvəlz] !
The devils !
这 魔鬼 !

魔鬼!

['huːd] ['evər] [driːm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɔːrər] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] ['sentʃəri] — ['iːv(ə)n][aʊt] [hɪr]
Who'd ever dream of such a horror in the twenty - fourth century — even out here
谁会 曾经 梦 的 这样的 一个 恐怖 在 这 二十 - 第四 世纪 — 甚至 出去 这里
? "
? "
? "

谁会想到在二十四世纪，即使是在这里，也会发生如此恐怖的事情?

" [wɒts] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɪriəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ?
" What's the reason for this serious discussion ?
" 是什么 这 原因 为了 这 严肃的 讨论 ?

"为什么会进行如此严肃的讨论？"

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [broʊk] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm]
" The voice of Detis broke in on them from the door of the control room
" 这 嗓音 的 - 打破 在 在 他们 从 这 门 的 这 控制 房间
.
:
.

“德蒂斯的声音从控制室门口传了出来。”

" ['plenti] !
" Plenty !
" 很多 !

“很多！”

" ['kɑːr] [ɪk'skleɪmd] .
" Carr exclaimed .
" 卡尔 惊呼 .

卡尔惊呼道。

[ænd; ənd][ðə; ði][jʊ'roʊpən] ['lisnd] ['greɪvli] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]
And the Europan listened gravely as he described the awful thing they had
和 这 欧洲 听着 严重地 作为 他 描述 这 可怕 事物 他们 有
['witnist] .
witnessed .
目击者 .

欧洲人严肃地听他描述他们目睹的可怕景象。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sər'praɪzd] , " [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] , [wen] [ðə; ði] [tə'restriəl] ['endɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)l] .
" I am not surprised , " he said calmly , when the Terrestrial ended his recital .
" 我 是 不是 惊讶 , " 他 说 平静地 , 什么时候 这 陆生 结束 他的 独奏会 .

“我并不感到惊讶，”当“地球人”结束演奏时，他平静地说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ˌeməˈneɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] ['plænɪt] [ðæt] [moʊst]['sɜːrt(ə)nli] [wɪl]
" There are certain emanations from the mother planet that most certainly will
" 那里 是 肯定 辐射 从 这 母亲 行星 那 最多 当然 将要
[ə'fekt] [ðə; ði] [men'tæləti] [ænd; ənd]['beɪsər]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]
affect the mentality and baser instincts of a race living within their
影响 这 心理 和 基础 本能 的 一个 种族 活的 之内 他们的
['ɪnfluəns] .
influence .
影响 .

“母星散发出的某些能量肯定会影响生活在其影响范围内的种族的心态和低级本能。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðiːz] [vaɪ'breɪʃnz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] .
I have been studying these vibrations for several hours .
我 有 到过 学习 这些 振动 为了 一些 小时 .

我研究这些振动已经好几个小时了。

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrwərd][pɔːrt][æz; əz][ðə; ði]['saɪəntɪst] ['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [greɪt] [ɔːrb][ʌv; əv]
" They turned to the forward port as the scientist indicated the great orb of
" 他们 转向 到 这 向前 港口 作为 这 科学家 表明的 这 伟大的 球体 的
['sætɜːrn][wɪð; wɪθ][ɪts] ['gliːmɪŋ] [rɪŋz] .
Saturn with its gleaming rings .
土星 和 它是 闪闪发光 戒指 .

“他们转向前方的舷窗，科学家指着土星巨大的球体及其闪闪发光的光环。”

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['plænɪt] ,
Now , as they drew near to the enormous planet ,
现在 , 作为 他们 画 靠近 到 这 巨大的 行星 ,

当他们接近这颗巨大的行星时，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ɪn'diːd] [siːm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪnɪstər]['kwɑːləti][ɪn][ɪts] ['ʃɪftɪŋ] [ˌluːmɪ'nɑːsəti] .

it	did	indeed	seem	that	there	was	a	sinister	quality	in	its	shifting	luminosity	.
它	做过	的确	似乎	那	那里	曾是	一个	险恶	质量	在	它是	转变	亮度	.

它那变幻莫测的光芒中，确实似乎蕴含着某种不祥之感。

['kɑːr] ['ʃivəd] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːrə] .

Carr	shivered	,	thinking	of	Ora	.
卡尔	瑟瑟发抖	,	思维	的	奥拉	.

卡尔想到奥拉，不禁打了个寒颤。

" [juː; jʊ] [miːn] , " ['mædoʊ] [æskt] ,

"	You	mean	,	"	Mado	asked	,
"	你	意思是	,	"	玛多	问	,

"你的意思是，"马多问道，"

" [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [vaɪ'breɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['iːθər] [ˌhɪrə'baʊts] [ðæt] [ɑːr; ər][set] [ʌp] [ɪ'lektrɪkli] [baɪ]

"	that	there	are	vibrations	in	the	ether	hereabouts	that	are	set	up	electrically	by
"	那	那里	是	振动	在	这	醚	附近	那	是	放	向上	电气	经过

[ðə; ði]['plænɪt] ? "

the	planet	?	"
这	行星	?	"

"这附近是否存在由地球电磁活动引起的以太振动？"

" [prɪ'saɪsli] .

"	Precisely	.
"	恰恰	.

"恰恰。

[ɔːr]['ræðər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][set][ʌp][baɪ][ðə; ði][væst]['nʌmbər][ʌv; əv]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ]

Or	rather	I	should	say	they	are	set	up	by	the	vast	number	of	whirling
或者	相当	我	应该	说	他们	是	放	向上	经过	这	广阔的	数字	的	旋转

['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪts] [ɪn'sɜːrkl] [rɪŋz] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] .

particles	of	which	its	encircling	rings	are	composed	.
颗粒	的	哪个	它是	包围	戒指	是	由	.

或者更确切地说，它们是由构成其周围环状结构的大量旋转粒子构成的。

[ðə; ði] [weɪv] [fɔːrm] ['prɔpəgeitid] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ðæt] [ɪz][ɪn] [tuːn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['pɔːʃənz]

The	wave	form	propagated	is	of	a	characteristic	that	is	in	tune	with	those	portions
这	海浪	形式	传播	是	的	一个	特征	那	是	在	调	和	那些	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] [wɪtʃ] [kən'troʊl][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['ɪmpʌlsɪz] .

of	the	brain	which	control	the	savage	impulses	.
的	这	脑	哪个	控制	这	野蛮的	冲动	.

传播的波形具有与大脑中控制野蛮冲动的部分相协调的特征。

[wiː; wi] [meɪ] ['sɜːrt(ə)nli][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] - ['rɪdn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ɔːl] ['mænər]

We	may	certainly	expect	to	find	superstition	-	ridden	ignorance	and	all	manner
我们	可能	当然	预计	到	寻找	迷信	-	骑	无知	和	全部	方式

[ʌv; əv][vaɪs] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv]['taɪtn] . "

of	vice	prevalent	in	the	races	of	Titan	.	"
的	副	流行	在	这	种族	的	泰坦	.	"

我们完全可以预料到，泰坦星的种族中会盛行迷信、无知和各种各样的恶习。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [vaɪ'breɪʃnz] [wɪl] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] ?

"	You	think	these	vibrations	will	affect	us	?
"	你	思考	这些	振动	将要	影响	我们	?

你认为这些震动会对我们产生影响吗?

" ['kɑːr][in'kwaiəd] ['æŋkʃəsli] .

"	Carr	inquired	anxiously	.
"	卡尔	询问	焦虑地	.

卡尔焦急地问道。

" [nɑ:t] [ɪf] [wi:; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt] [ʃɔ:rt] .
" Not if we make our visit short .
" 不是 如果 我们 制作 我们的 访问 短的 .

"如果我们缩短访问时间，就不会有这个问题。"

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɪz][kwaɪt] [loʊ] . "
The intensity is quite low . "
这 强度 是 相当 低的 . "

强度很低。

" ['itl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['vɪzɪt] , [ɔ:l] [raɪt] .
" It'll be a short visit , all right .
" 它将 是 一个 短的 访问 , 全部 正确的 .

"这次访问会很短暂，没错。"

[wi:l] [bi:; bi][ɪn]['taɪtənz] ['ætməsfɪr] [ɪn][ə'baʊt]['fɔ:rti] ['mɪnɪts] [naʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][maɪ]
We'll be in Titan's atmosphere in about forty minutes now , and , if I have my
出色地 是 在 泰坦的 气氛 在 关于 四十 分钟 现在 , 和 , 如果 我 有 我的
[seɪ] ,
say ,
说 ,

大约四十分钟后，我们将进入土卫六的大气层，而且，如果我能说了算的话，

[wi:l] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ə'gen] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] . "
we'll be out of it and away again inside of an hour . "
出色地 是 出去 的 它 和 离开 再次 里面 的 一个 小时 . "

我们一个小时内就能脱困并离开。

" [best] [θɪŋ] [ju:v] [sed] [tə'deɪ] , " ['mædoʊ] [ə'pru:vd] .
" Best thing you've said today , " Mado approved .
" 最好的 事物 你已经 说 今天 , " 玛多 得到正式认可的 .

"这是你今天说的最好听的话，"马多赞许道。

" [bʌt; bət] [lets] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] - .
" But let's have another look in the rulden .
" 但 我们来吧 有 其他 看 在 这 - .

"但让我们再仔细看看规则。"

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] ['ʌðər] [gæps][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
We may find other gaps in the clouds .
我们 可能 寻找 其他 差距 在 这 云 .

我们或许还能在云层中发现其他缝隙。

" [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['telɪskoʊp] [hwɜ:d] ['ɪntu:][laɪf][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [ænd; ənd]
" The mechanism of the radio telescope whirred into life as he spoke and
" 这 机制 的 这 收音机 望远镜 嗡嗡作响 进入 生活 作为 他 辐 和
[ɪts][dɪsk] [ʃoʊn] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'flektɪd] [laɪt] [ʌv; əv]['taɪtn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['piktʃəd] [ðə; ði]['bɑ:di] .
its disk shone bright with the reflected light of Titan as it pictured the body .
它是 磁盘 闪耀 明亮的 和 这 反映 光 的 泰坦 作为 它 如图所示 这 身体 .

"他说话的时候，射电望远镜的机械装置开始运转，它的圆盘反射着土卫六的光芒，闪耀着明亮的光芒，描绘出土卫六的景象。"

[ðə; ði]['noʊmæd][wʌz; wəz] ['spi:dɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪl] - ['əʊmən] ['sætəlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]
The Nomad was speeding toward the ill - omened satellite at the rate of
这 游牧民族 曾是 超速 朝向 这 患病的 - 预兆 卫星 在 这 速度 的
[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ]['sekənd] .
more than a thousand miles a second .
更多的 比 一个 千 英里 一个 第二 .

"游牧者号"正以每秒超过一千英里的速度飞向那颗不祥的卫星。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] ['noʊwer] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['mædoʊ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['foʊkəs][soʊ] [ðæt]

But	the	surface	was	nowhere	visible	and	Mado	adjusted	the	focus	so	that
但	这	表面	曾是	无处	可见的	和	玛多	调整	这	重点	所以	那

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪloʊi] [klaʊd] - ['kʌvərɪŋ] [fel] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .

the	view	of	the	billowy	cloud	-	covering	fell	rapidly	away	.
这	看法	的	这	波涛汹涌	云	-	覆盖	跌倒	快速	离开	.

但水面却完全看不见，马多调整了焦距，使得翻滚的云层迅速消失在视野中。

[ðoʊ] ['æktʃuəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sætəlaɪt] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [və'lɑːsəti] ,

Though	actually	they	were	approaching	the	satellite	with	tremendous	velocity	,
尽管	实际上	他们	是	接近	这	卫星	和	巨大的	速度	,

但实际上，他们正以极高的速度接近卫星。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'siːdid] ['swɪftli] [ɪn][ðə; ði] - [dɪsk] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'taɪər]['bɑːdi] [ʃoʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]

it	receded	swiftly	in	the	rulden's	disk	until	the	entire	body	showed	as	a	perfect
它	消退	迅速地	在	这	-	磁盘	直到	这	全部的	身体	显示	作为	一个	完美的

[sfɪr] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm]['briljəns,-jənsi] .

sphere	of	uniform	brilliancy	.
领域	的	制服	才华横溢	.

它在鲁尔登的圆盘中迅速退缩，直到整个物体显现为一个亮度均匀的完美球体。

[ɔːl] ['sɜːrfɪs] ['mɑːkiŋz] [wɜːr; wər] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [klaʊdz] .

All	surface	markings	were	concealed	by	the	blanket	of	clouds	.
全部	表面	标记	是	暗	经过	这	毯子	的	云	.

厚厚的云层遮蔽了所有地表特征。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['mædoʊ] , " [sed] - .

"	Just	a	moment	,	Mado	,	"	said	Detis	.
"	只是	一个	片刻	,	玛多	,	"	说	-	.

"请稍等，马多，"戴蒂斯说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	believe	I	saw	something	.
"	我	相信	我	锯	某物	.

"我好像看到了什么。"

" [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] ['steɪʃəneri] .

"	The	Martian	pressed	a	button	and	the	image	was	stationary	.
"	这	火星人	按下	一个	按钮	和	这	图像	曾是	静止的	.

"火星人按下一个按钮，图像就静止了。"

[ə; eɪ]['taɪni] [blæk] [spɑːt][hæd; həd] [ə'pɪrd] [nɪr] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sætəˌlaɪts] [dɪsk][ænd; ənd] [ðɪs]

A	tiny	black	spot	had	appeared	near	one	edge	of	the	satellite's	disk	and	this
一个	微小的	黑色的	点	有	出现	靠近	一	边缘	的	这	卫星的	磁盘	和	这

[naʊ] [spred] ['ræpɪdli] [laɪk][ə; eɪ][blɑːt][ʌv; əv] [spɪld] [ɪŋk] .

now	spread	rapidly	like	a	blot	of	spilled	ink	.
现在	传播	快速	喜欢	一个	印迹	的	洒了	墨水	.

卫星圆盘边缘附近出现了一个小黑点，现在它像泼洒的墨水一样迅速扩散开来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɪgəlɪŋ] [laɪn] [ðæt] ['kwɪkli] [striːkt] [ɪts] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Then	it	stretched	out	into	a	wriggling	line	that	quickly	streaked	its	way	across	the
然后	它	拉伸	出去	进入	一个	扭动	线	那	迅速地	条纹	它是	方式	穿过	这

[ɪ'kweɪtər] ,

equator	,
赤道	,

然后它伸展成一条蜿蜒的线，迅速横跨赤道。

[kəm'pliːtli] ['bændɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] .

completely	banding	the	body	as	they	watched	.
完全地	环志	这	身体	作为	他们	观看	.

他们眼睁睁地看着尸体被完全捆绑起来。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][leɪ][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ][greɪt]['sɜːrpənt] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði][gloʊb] ,

A	moment	it	lay	there	like	a	great	serpent	encircling	the	globe	,
一个	片刻	它	躺	那里	喜欢	一个	伟大的	蛇	包围	这	地球	,

它静静地躺在那里，像一条巨大的蛇环绕着地球。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [laɪt] [ðæt] [left][ðem; ðəm] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn]

and	then	it	vanished	in	a	flash	of	intense	light	that	left	them	blinking	in
和	然后	它	消失了	在	一个	闪光	的	激烈的	光	那	左边	他们	眨眼	在

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

然后，它在一道强光中消失了，让他们惊讶得眨起了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][treɪl][ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

It	was	as	if	a	trail	of	gunpowder	had	been	laid	across	the	surface
它	曾是	作为	如果	一个	踪迹	的	火药	有	到过	铺设	穿过	这	表面

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	set	off	by	a	torch	in	the	hand	of	some	unseen	giant	of	the
和	然后	放	离开	经过	一个	火炬	在	这	手	的	一些	看不见	巨大的	的	这

['kɑːzmoʊs] .

cosmos	.
宇宙	.

仿佛在地面上铺了一条火药带，然后被某个看不见的宇宙巨人手中的火炬点燃了。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [ɪ'lektrɪkl] [stɔːrm] [ðæt]['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ði][klaʊd] ['blæŋkɪt] ['maɪtɪli] ,

A	strange	electrical	storm	that	agitated	the	cloud	blanket	mightily	,
一个	奇怪的	电气	风暴	那	激动	这	云	毯子	非常	,

一场奇异的雷暴剧烈地搅动着云层。

[ðen] [left][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['densli] [kloʊzd][ɪn][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

then	left	it	more	densely	closed	in	than	before	.
然后	左边	它	更多的	密集地	关闭	在	比	前	.

然后把它关得比以前更严实了。

[θruː] [ðə; ði]['fɔːrwərd][pɔːrt][ðə; ði]['sætəlaɪt][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] ,

Through	the	forward	port	the	satellite	could	be	seen	with	the	naked	eye	,
通过	这	向前	港口	这	卫星	可以	是	已见	和	这	裸	眼睛	,

通过前向端口，可以用肉眼看到卫星。

['groʊɪŋ] ['lɑːrdʒər] [naʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni][gloʊb] .

growing	larger	now	and	resolving	itself	into	a	tiny	globe	.
生长	更大的	现在	和	解决	本身	进入	一个	微小的	地球	.

现在它越变越大，最终变成一个微小的球体。

[tuː; tə]['kɑːr][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt][ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [muːn] [wiŋkt] [prə'vɑːkətɪvli] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd]

To	Carr	it	seemed	that	the	diminutive	moon	winked	provocatively	as	he	turned
到	卡尔	它	似乎	那	这	小字	月亮	眨眼	挑衅地	作为	他	转向

[tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] - [eɪd] .

to	regard	it	without	the	rulden's	aid	.
到	看待	它	没有	这	-	援助	.

卡尔转过身去看那轮小月亮，却没有借助统治者的帮助，他觉得那轮小月亮仿佛在挑衅地眨眼。

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , ['sætɜːrn][ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪŋz] ['ɔːlmoʊst] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] ,

Off	to	the	west	,	Saturn	and	her	rings	almost	filled	the	sky	,
离开	到	这	西方	,	土星	和	她	戒指	几乎	已填	这	天空	,

在西方的天空中，土星和它的光环几乎占据了整个天空。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['beɪlf(ə)l] [laɪt] [ʃoʊn] [koʊld][ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] ['velvɪt] [ʌv; əv]

and	their	baleful	light	shone	cold	and	menacing	against	the	black	velvet	of
和	他们的	有害的	光	闪耀	寒冷的	和	威胁	反对	这	黑色的	天鹅绒	的

[ðə; ði] ['hevəns] .

the	heavens	.
这	天	.

它们发出的凶光冰冷而阴森，映照着漆黑的夜空。

['mædoʊ] [tʊk] [ðə; ði][kən'troʊlz] [wen] [ðə; ði]['noʊmæd] ['entərd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['taɪtn]

Mado	took	the	controls	when	the	Nomad	entered	the	atmosphere	of	Titan
玛多	采取	这	控制	什么时候	这	游牧民族	进入	这	气氛	的	泰坦

[ænd; ənd] ['drɪftɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [klaʊdz] .

and	drifted	over	the	sea	of	clouds	.
和	漂移	超过	这	海	的	云	.

当游牧者号进入泰坦星大气层并漂浮在云海之上时，马多接管了控制权。

[hiː; hi] [kə'rektɪd] [ðə; ði][æl'tɪmətər][fɔːr; fər][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːdi][ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]

He	corrected	the	altimeter	for	the	mass	of	this	body	of	three	thousand	miles
他	已更正	这	高度表	为了	这	大量的	的	这	身体	的	三	千	英里

[daɪ'æmɪtər] ,

diameter	,
直径	,

他根据这个直径三千英里的天体的质量修正了高度计读数。

[ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [ə'baʊt] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

and	noted	that	they	were	up	about	six	thousand	feet	.
和	著名的	那	他们	是	向上	关于	六	千	脚	.

他们注意到他们当时的高度大约是六千英尺。

[test] ['sæmpəlz]['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [er] , [ɔːl'ðoʊ] [θɪn] , [wʌz; wəz] [pjʊr] .

Test	samples	indicated	that	the	outside	air	,	although	thin	,	was	pure	.
测试	样品	表明的	那	这	外部	空气	,	虽然	薄的	,	曾是	纯的	.

测试样本表明，室外空气虽然稀薄，但很纯净。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['oʊpən][ðə; ði][pɔːrts][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] .

But	they	did	not	open	the	ports	as	they	had	no	intention	of	landing	.
但	他们	做过	不是	打开	这	端口	作为	他们	有	不	意图	的	降落	.

但他们没有打开港口，因为他们没有登陆的打算。

['ɔːrə][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd]['kɑːr] [hoʊpt] ['fɜːrvəntli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][duː][soʊ]

Ora	had	not	yet	awakened	and	Carr	hoped	fervently	that	she	would	not	do	so
奥拉	有	不是	然而	觉醒	和	卡尔	希望	热切地	那	她	会	不是	做	所以

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv]['taɪtn] .

until	they	had	left	the	immediate	vicinity	of	Titan	.
直到	他们	有	左边	这	即时	附近	的	泰坦	.

奥拉还没有醒来，卡尔热切地希望她不要醒来，直到他们离开泰坦星附近为止。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['væstli] ['betər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mɪst] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baː'bɛəriənz][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	vastly	better	if	she	missed	seeing	anything	of	the	barbarians	of	the
它	曾是	非常	更好的	如果	她	错过	看到	任何事物	的	这	野蛮人	的	这

['klaʊdi] ['sætəlaɪt] .

cloudy	satellite	.
多云	卫星	.

如果她没看到那颗阴云密布的卫星上的野蛮人，那真是太好了。

[bɪ'saɪdz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [əd'ventʃərsəm] [ænd; ənd] ['fɪrləs] ['neɪtʃər] ,

Besides	,	with	her	adventuresome	and	fearless	nature	,
除了	,	和	她	冒险的	和	无畏	自然	,

此外，她天性冒险无畏，

[ʃi:d] [nɑ:t][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] ['mɪrli] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n][frʌm; frəm][ə'fɑ:r] — [ʃi:d] [wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə]

she'd	not	be	satisfied	merely	to	look	on	from	afar	—	she'd	want	them	to
棚	不是	是	使满意	仅仅	到	看	在	从	远方	—	棚	想	他们	到

[lænd] .

land	.
土地	.

她不满足于仅仅远远地观看——她希望他们降落。

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] .

And	that	must	not	be	done	.
和	那	必须	不是	是	完毕	.

绝对不能这样做。

['sʌmθɪŋ] ['tɪŋkəld] [mə'tælɪkli] [ə'genst] [ðə; ði] [hʌl] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

Something	tinkled	metallically	against	the	hull	plates	of	the	vessel	.
某物	叮叮当当	金属	反对	这	船体	盘子	的	这	血管	.

船体钢板上发出叮叮当当的金属声。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] ,

Again	and	again	the	sound	was	repeated	,
再次	和	再次	这	声音	曾是	重复	,

这个声音一遍又一遍地重复着。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['draɪvɪŋ]['pɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] ['klætərd]

and	soon	they	saw	that	the	air	was	filled	with	driving	particles	which	clattered
和	很快	他们	锯	那	这	空气	曾是	已填	和	驾驶	颗粒	哪个	咔嗒咔嗒地

[ɑ:n][ðə; ði] [θɪk] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rts][ænd; ənd] ['kɔntæktid] [rɪ'zaʊndɪŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌl] .

on	the	thick	glass	of	the	ports	and	contacted	resoundingly	with	the	hull	.
在	这	厚的	玻璃	的	这	端口	和	联系	响亮地	和	这	船体	.

很快，他们发现空气中充满了高速运动的颗粒物，这些颗粒物撞击着舷窗的厚玻璃，并发出响亮的撞击声。

[ə; eɪ][væst] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] [lu:md] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]

A	vast	cloud	of	black	loomed	directly	ahead	,	springing	up	from	the
一个	广阔的	云	的	黑色的	迫近	直接地	前方	,	弹簧	向上	从	这

['tɔ:sɪŋ] [klaʊd] [bæŋks] ;

tossing	cloud	banks	;
抛掷	云	银行	;

前方出现了一大片黑色的云团，从翻腾的云层中涌出；

[ænd; ənd]['mædoʊ] [jæŋkt] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] , ['swə:viŋ] [ðə; ði]['noʊmæd] ['ʃɑ:rpli] [frʌm; frəm]

and	Mado	yanked	at	the	controls	,	swerving	the	Nomad	sharply	from
和	玛多	猛拉	在	这	控制	,	急转弯	这	游牧民族	尖锐地	从

[hɜ:r; hər] [kɔ:rs] .

her	course	.
她	课程	.

玛多猛地拉动操纵杆，使游牧者号猛地偏离了航线。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [skwɔ:l] ;

But	there	was	no	escaping	the	fury	of	that	sudden	squall	;
但	那里	曾是	不	逃脱	这	愤怒	的	那	突然	暴风雨	;

但是，谁也无法逃脱那突如其来的暴风雨的肆虐；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] ,

they	were	in	the	thick	of	it	in	an	instant	,
他们	是	在	这	厚的	的	它	在	一个	立即的	,

他们瞬间就身处其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['bʌfitid] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [tɔɪ] .

and	the	ship	was	buffeted	and	tossed	about	as	if	it	were	a	toy	.
和	这	船	曾是	颠簸	和	抛掷	关于	作为	如果	它	是	一个	玩具	.

船只像玩具一样被颠簸、抛来抛去。

['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvɪŋ]['pɑːrtɪk(ə)lz] ['bætərd] [ðə; ði]['noʊmæd][ænd; ənd][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ðer; ðər]

Millions	**of**	**the**	**driving**	**particles**	**battered**	**the**	**Nomad**	**and**	**the**	**din**	**of**	**their**
百万	的	这	驾驶	颗粒	伤痕累累	这	游牧民族	和	这	din	的	他们的

['paʊndɪŋ] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [wɜːrl] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]

pounding	**was**	**terrific**	**as**	**the**	**ship**	**was**	**whirled**	**deeper**	**into**	**the**	**midst**	**of**
猛击	曾是	了不起	作为	这	船	曾是	旋转	更深	进入	这	中间	的

[ðə; ði] ['tempɪst] .

the	**tempest**	**.**
这	暴风雨	.

数百万个驱动粒子猛烈撞击着游牧者号，撞击的轰鸣声震耳欲聋，船只被卷入风暴深处。

['kɑːr] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['pɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər]['paɪlɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] ,

Carr	**saw**	**that**	**the**	**black**	**particles**	**were**	**piling**	**up**	**around**	**the**	**rim**	**of**	**the**	**port**	**,**
卡尔	锯	那	这	黑色的	颗粒	是	桩	向上	大约	这	轮缘	的	这	港口	,

卡尔看到黑色颗粒物在港口边缘堆积起来。

['stɪkɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] .

sticking	**fast**	**to**	**the**	**metal**	**of**	**the**	**hull**	**.**
粘性	快速地	到	这	金属	的	这	船体	.

牢牢地附着在船体的金属上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪslɪŋ] [ɪn][fæn'tæstɪk] [ə'reɪ] , [laɪk]['aɪərn]['faɪlɪŋz] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][poʊlz][ʌv; əv]

They	**were**	**bristling**	**in**	**fantastic**	**array**	**,**	**like**	**iron**	**filings**	**adhering**	**to**	**the**	**poles**	**of**
他们	是	竖起的	在	极好的	大批	,	喜欢	铁	文件	粘附	到	这	杆子	的

[ə; eɪ]['mægnət] .

a	**magnet**	**.**
一个	磁铁	.

它们密密麻麻地排列着，就像铁屑吸附在磁铁的两极一样。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðiːz] ['pɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər][mæg'netɪk] ;

In	**a**	**flash**	**it**	**came**	**to**	**him**	**that**	**these**	**particles**	**were**	**magnetic**	**;**
在	一个	闪光	它	来了	到	他	那	这些	颗粒	是	磁的	;

他突然意识到这些粒子具有磁性；

[ðə; ði]['noʊmæd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [paɪld][ɑːn]['evər] [mɔːr] ['θɪkli] ,

the	**Nomad**	**was**	**covered**	**with**	**them**	**and**	**they**	**piled**	**on**	**ever**	**more**	**thickly**	**,**
这	游牧民族	曾是	涵盖	和	他们	和	他们	堆积	在	曾经	更多的	浓密	,

游牧者号上到处都是它们，而且它们越堆越多，越来越厚。

[suːn] ['weɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] [soʊ] ['hevɪli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][lɔːst] ['æltɪtuːd] .

soon	**weighting**	**her**	**down**	**so**	**heavily**	**that**	**she**	**lost**	**altitude**	**.**
很快	权重	她	向下	所以	重度	那	她	丢失的	高度	.

很快，她身上的重物就让她下坠得太厉害，以至于失去了高度。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [ɪ'lektrɪkl] [stɔːrm][ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] ['neɪtʃər] .

They	**were**	**at**	**the**	**mercy**	**of**	**a**	**furious**	**electrical**	**storm**	**of**	**mysterious**	**nature**	**.**
他们	是	在	这	怜悯	的	一个	狂怒	电气	风暴	的	神秘	自然	.

他们完全受制于一场来势汹汹、性质神秘的雷暴。

" [ɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'nælz] !

"	**Imps**	**of**	**the**	**canals**	**!**
"	小恶魔	的	这	运河	!

“运河里的妖精们！”

" ['mædoʊ] ['ʃaʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn] .

"	**Mado**	**shouted**	**above**	**the**	**din**	**.**
"	玛多	喊叫	多于	这	din	.

“马多在嘈杂声中大声喊道。”

" [wɪə(r)] ['fɪnɪʃt] !

"	**We're**	**finished**	**!**
"	是	完成的	!

我们完成了！

[ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪz] [ˈperəlaɪzd] .

The	machinery	is	paralyzed	.
这	机械	是	瘫痪	.

机器瘫痪了。

[ðɪs] [ˈaɪərn][heɪl][ɪz] [tʃɑːrdʒd] .

This	iron	hail	is	charged	.
这	铁	冰雹	是	带电	.

这颗铁雹带电了。

" [ðə; ði] [ˈvjuːɪŋ] [pɔːrt][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvərd] [ˈoʊvər] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ˈpɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [ɑːrtʃt]

"	The	viewing	port	was	completely	covered	over	now	with	particles	that	arched
"	这	观看	港口	曾是	完全地	涵盖	超过	现在	和	颗粒	那	拱形

[əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][rɪm][tuː; tə][rɪm] ,

across	from	rim	to	rim	,
穿过	从	轮缘	到	轮缘	,

“观察窗现在完全被颗粒物覆盖了，这些颗粒物呈弧形横跨窗沿，从一个窗框延伸到另一个窗框。”

[ˈslendər][rɑːd] - [laɪk] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv] [ˈhevi]

slender	rod	-	like	things	about	two	inches	long	and	of	the	thickness	of	heavy
苗条	杆	-	喜欢	事物	关于	二	英寸	长的	和	的	这	厚度	的	重的

[ˈwaɪər] .

wire	.
金属丝	.

细长的棒状物体，长约两英寸，粗细与粗铁丝相当。

[blæk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ˈgræfaɪt] .

Black	,	they	were	,	as	black	as	graphite	.
黑色的	,	他们	是	,	作为	黑色的	作为	石墨	.

它们漆黑一片，像石墨一样黑。

- [wɜːrkt] [ˈfræntɪkli] [wɪð; wɪθ][ˈmædoʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈjuːsləs] [kənˈtroʊlz] , [ˈveɪnli] [enˈdevərɪŋ]

Detis	worked	frantically	with	Mado	at	the	useless	controls	,	vainly	endeavoring
-	工作	疯狂地	和	玛多	在	这	无用	控制	,	徒劳地	努力

[tuː; tə]['steɪbəlaɪz][ðə; ði] [pɪtʃɪŋ] [ˈves(ə)l] .

to	stabilize	the	pitching	vessel	.
到	稳定	这	投球	血管	.

德蒂斯和马多拼命地操作着毫无用处的控制装置，徒劳地试图稳定摇晃的船只。

[deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌdnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈlæməti] , [ˈkɑːr] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

Dazed	by	the	suddenness	of	the	calamity	,	Carr	turned	to	look	at	the
茫然	经过	这	突然	的	这	灾害	,	卡尔	转向	到	看	在	这

[ælˈtɪmətər] .

altimeter	.
高度表	.

灾难来得如此突然，卡尔惊愕不已，转头看向高度计。

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ˈfɔːrti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] , [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] !

Five	thousand	feet	,	forty	-	five	hundred	,	four	thousand	!
五	千	脚	,	四十	-	五	百	,	四	千	!

五千英尺，四千五百，四千！

[noʊz] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈriːlɪŋ] [ˈdrʌŋkənli] ,

Nose	down	,	and	reeling	drunkenly	,
鼻子	向下	,	和	卷轴	醉酒地	,

低着头，摇摇晃晃，醉醺醺的，

[ðə; ði]['noʊmæd][wʌz; wəz]['daɪvɪŋ][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][dɪ'zæstər][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [graʊnd] [ʌv; əv] ['taɪtn] .

the	Nomad	was	diving	to	certain	disaster	on	the	rocky	ground	of	Titan	.
这	游牧民族	曾是	潜水	到	肯定	灾难	在	这	岩石	地面	的	泰坦	.

游牧者号正朝着泰坦星岩石地面俯冲，注定要遭遇灾难。

[hiː; hi] [dæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] , ['kɔːlɪŋ] [dɪ'stræktɪdli] [tuː; tə]['ɔːrə][æz; əz][hiː; hi] ['reɪst]

He	dashed	from	the	control	room	,	calling	distractedly	to	Ora	as	he	raced
他	虚线	从	这	控制	房间	,	呼叫	心不在焉地	到	奥拉	作为	他	比赛

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

along	the	passageway	.
沿着	这	通道	.

他冲出控制室，一边沿着通道飞奔，一边心不在焉地喊着奥拉的名字。

[ʃiː; ʃi] ['stægərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ə; eɪ][slɪm] ,

She	staggered	from	the	stateroom	and	into	his	arms	,	a	slim	,
她	交错	从	这	客舱	和	进入	他的	武器	,	一个	苗条的	,

她踉跄着走出船舱，扑进他怀里，身形纤细，

['bɔɪɪʃ] ['fɪgjər] [ɪn][hɜːr; hər] [snʌg] ['leðər] ['dʒækɪt][ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] .

boyish	figure	in	her	snug	leather	jacket	and	breeches	.
男孩气	数字	在	她	舒适	皮革	夹克	和	马裤	.

她身穿紧身皮夹克和马裤，身材略显男孩气。

[tə'geðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [flʌŋ] ['vaɪələntli] [ə'genst] [ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [lɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Together	they	were	flung	violently	against	the	partition	by	a	heavy	lurch	of	the
一起	他们	是	扔	暴力	反对	这	分割	经过	一个	重的	困境	的	这

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

船身猛烈摇晃，他们俩一起被猛烈地甩向隔板。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .

"	she	gasped	,	clinging	to	him	for	support	.
"	她	倒吸一口气	,	依恋	到	他	为了	支持	.

她喘着粗气，紧紧抓住他寻求支撑。

" [ə; eɪ] [friːk] [stɔːrm] , [ɪn]['taɪtənz] ['ætməsfɪr] .

"	A	freak	storm	,	in	Titan's	atmosphere	.
"	一个	怪物	风暴	,	在	泰坦的	气氛	.

“泰坦大气层中发生的一场罕见风暴。”

[ges] [ðə; ði]['noʊˌmædz] [dʌn] [fɔːr; fər] .

Guess	the	Nomad's	done	for	.
猜测	这	游牧民族的	完毕	为了	.

看来游牧者号彻底完蛋了。

" ['kɑːr] [druː] [hɜːr; hər] ['fɪrsli] [kloʊz][æz; əz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['pɪktʃər] [flæʃt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][maɪnd] —

"	Carr	drew	her	fiercely	close	as	an	awful	picture	flashed	across	his	mind	—
"	卡尔	画	她	激烈地	关闭	作为	一个	可怕	图片	闪光灯	穿过	他的	头脑	—

[ʌv; əv]['ɔːrəz]['bɑːdi] ['mæŋgld] [ɪn] ['twɪstɪd] ['rekɪdʒ] ;

of	Ora's	body	mangled	in	twisted	wreckage	;
的	ora的	身体	残缺不全	在	扭曲	残骸	;

“卡尔紧紧地把她搂在怀里，脑海中闪过一幅可怕的画面——奥拉的身体扭曲变形，血肉模糊；

[ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [daʊn] [ðer; ðər] . . . .

of	the	savages	finding	it	,	down	there	.	.	.	.
的	这	野蛮人	寻找	它	,	向下	那里	.	.	.	.

野蛮人在那里发现了它.....

[ðə; ði]['met(ə)l] [flɔ:r] - [pleɪts] [si:md] [tu:; tə]['bʌk(ə)l][ænd; ənd][hɜ:rl] [ðəm'selvz] [æft][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	metal	floor	-	plates	seemed	to	buckle	and	hurl	themselves	aft	with	a
这	金属	地面	-	盘子	似乎	到	扣上	和	投	他们自己	后部	和	一个

['graɪndɪŋ] [kræʃ] [ʌv; əv] [dis'rʌptid] [dʒɔɪnts] .

grinding	crash	of	disrupted	joints	.
研磨	碰撞	的	中断	关节	.

金属地板似乎弯曲变形，随着连接处断裂发出刺耳的撞击声，向后猛地甩去。

['hoʊldɪŋ] ['despərətli] [tu:; tə][ðə; ði] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l]['bɑ:di] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , ['kɑ:r][wʌz; wəz] [θroʊn]

Holding	desperately	to	the	precious	little	body	within	his	arms	,	Carr	was	thrown
保持	绝望地	到	这	宝贵的	小的	身体	之内	他的	武器	,	卡尔	曾是	抛掷

[ɔ:f][hɪz; ɪz] [fi:t] .

off	his	feet	.
离开	他的	脚	.

卡尔紧紧抱着怀里娇小的身躯，被甩了出去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdetə'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][hæd; həd] [bɪn] ['blæstɪd]['ɪntu:] [ə'blɪviən]

There	was	a	detonation	as	if	the	universe	had	been	blasted	into	oblivion
那里	曾是	一个	爆炸	作为	如果	这	宇宙	有	到过	炸毁	进入	遗忘

— [ðen] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd] [nʌmd] ['saɪləns] .

—	then	darkness	,	and	numbed	silence	.
—	然后	黑暗	,	和	麻木	沉默	.

一声巨响，仿佛整个宇宙都被炸成了虚无——然后是黑暗，以及令人麻木的寂静。

" ['kɑ:r] , [jʊə(r)] [hɜ:rt] !

"	Carr	,	you're	hurt	!
"	卡尔	,	你是	伤害	!

“卡尔，你受伤了！”

" ['ɔ:rə] [moʊn] .

"	Ora	moaned	.
"	奥拉	呻吟	.

奥拉呻吟道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

He	was	—	a	little	.
他	曾是	—	一个	小的	.

他有点儿。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['splɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

His	head	was	splitting	and	the	taste	of	blood	was	in	his	mouth	,
他的	头	曾是	分裂	和	这	品尝	的	血	曾是	在	他的	嘴	,

他头痛欲裂，嘴里满是血腥味。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .

but	it	was	nothing	serious	.
但	它	曾是	没有什么	严肃的	.

但没什么大碍。

['hi:d] [bɪn] [hæf] [nɑ:kt] [aʊt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['klɪrɪŋ] [ɔ:l'redi] .

He'd	been	half	knocked	out	,	but	his	head	was	clearing	already	.
他会	到过	一半	敲门	出去	,	但	他的	头	曾是	清理	已经	.

他当时半昏迷着，但现在头脑已经逐渐清醒了。

[ʌv; əv][fɑ:r] ['greɪtər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɔ:rə][wʌz; wəz] [ʌn'hɑ:rmd] ; [hi:; hi]['sætɪsfaɪd]

Of	far	greater	importance	was	the	fact	that	Ora	was	unharmed	;	he	satisfied
的	远的	更大的	重要性	曾是	这	事实	那	奥拉	曾是	毫发无损	;	他	使满意

[hɪm'self][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'mi:diətli] .

himself	of	that	immediately	.
他自己	的	那	立即地	.

更重要的是，奥拉毫发无损；他立刻就确信了这一点。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [grʌntid] , ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði]
" I'm all right , " he grunted , struggling to his feet and feeling around in the
" 我是 全部 正确的 , " 他 哼哼 , 挣扎 到 他的 脚 和 感觉 大约 在 这
['blæknəs] .
blackness .
黑 .

"我没事,"他咕哝着，挣扎着站起身来，在黑暗中摸索着。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɜːr; wər][aʊt][ænd; ənd][hiː; hi] [grəupt] ['blaɪndli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n] ,
The lights in the passage were out and he groped blindly along the partition ,
这 灯 在 这 通道 是 出去 和 他 摸索 盲目地 沿着 这 分割 ,

走廊里的灯都灭了，他沿着隔板盲目地摸索着。

[ðə; ði]['met(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['veri] [hɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
the metal of which had suddenly become very hot to the touch .
这 金属 的 哪个 有 突然 变得 非常 热的 到 这 触碰 .

它的金属突然变得非常烫手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['laɪtnəs] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][hæd; həd][nəʊ] [weɪt]
There was a curious feeling of lightness as if his body had no weight
那里 曾是 一个 好奇的 感觉 的 亮度 作为 如果 他的 身体 有 不 重量
[æt; ət][ɔːl] ;
at all ;
在 全部 ;

他感到一种奇特的轻盈感，仿佛身体完全没有重量；

[ðə; ði] [ʃɪp] [rəʊld] ['dʒentli][ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]
the ship rolled gently and he knew they were falling swiftly to the inevitable
这 船 滚动 轻轻地 和 他 知道 他们 是 坠落 迅速地 到 这 不可避免的
[kræʃ] .
crash .
碰撞 .

船身轻轻摇晃，他知道他们正迅速坠向不可避免的撞击。

[jet] [hiː; hi] [klʌŋ] [fæst][tuː; tə]['ɔːrə] , [ænd; ənd] , [tə'geðər] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
Yet he clung fast to Ora , and , together , they made their way to the
然而 他 紧紧抓住 快速地 到 奥拉 , 和 , 一起 , 他们 制成 他们的 方式 到 这
[kən'trəʊl] [ruːm] .
control room .
控制 房间 .

但他紧紧抓住奥拉，两人一起前往控制室。

[feɪnt] ['deɪlaɪt] ['striːmd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][pɔːrts][ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['mædoʊ][ænd; ənd]
Faint daylight streamed in through the ports there and he saw Mado and
头晕的 日光 流媒体 在 通过 这 端口 那里 和 他 锯 玛多 和
- ,
Detis ,
- ,

微弱的日光透过港口照射进来，他看到了马多和德蒂斯。

[bəuθ] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm]['ɪndʒəriz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wen] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ʃɑːk] [həːld]
both bleeding from injuries they had received when the mysterious shock hurled
两个都 出血 从 受伤 他们 有 已收到 什么时候 这 神秘 震惊 投掷
[ðem; ðəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][kən'trəʊl] ['mekəˌnɪzəm] .
them amongst the control mechanisms .
他们 在 这 控制 机制 .

两人都因神秘冲击将他们抛入控制装置中而受伤流血。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ['fjʊriəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ek'saɪtər; ɪk'saɪtər] - ['dʒenəreɪtər] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

They	were	working	furiously	with	the	exciter	-	generator	,	which	had
他们	是	在职的	愤怒地	和	这	激励器	-	发电机	,	哪个	有

[stɑːpt] .

stopped	.
停止	.

他们拼命地抢修已经停止运转的励磁发电机。

[ðə; ði]['noʊmæd][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['paʊər] [ænd; ənd] ['helpləs] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][hɜːr; hər]['ænti] - ['grævəti]

The	Nomad	was	without	power	and	helpless	to	exert	her	anti	-	gravity
这	游牧民族	曾是	没有	力量	和	无助	到	发挥	她	反对	-	重力

['enərdʒi] .

energy	.
活力	.

游牧者失去了力量，无力发挥她的反重力能量。

" [ðə; ði]['aɪərn][heɪl] ! " [gɑːspt] [ðə; ði][jʊ'roʊpən]['saɪəntɪst] .

"	The	iron	hail	!	"	gasped	the	Europan	scientist	.
"	这	铁	冰雹	!	"	倒吸一口气	这	欧洲	科学家	.

"铁雹！"欧罗巴科学家惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ʌp] [ɪts] [tʃɑːrdʒ] , ['kɑːr] — [ɪk'sploʊdɪd] .

"	It	gave	up	its	charge	,	Carr	—	exploded	.
"	它	给予	向上	它是	收费	,	卡尔	—	爆炸了	.

"它放弃了冲锋，卡尔——爆炸了。"

[hɪr] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði]['dʒɛnɝˌeɪtɝz] ['stɑːrtɪd] .

Here	,	give	us	a	hand	and	see	if	we	can	get	the	generators	started	.
这里	,	给	我们	一个	手	和	看	如果	我们	能	得到	这	发电机	开始	.

来，帮我们一把，看看能不能启动发电机。

" [ðə; ði][pɔːrts][wɜːr; wər] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd]['kɑːr] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['aʊtər]

"	The	ports	were	clear	of	the	black	particles	and	Carr	saw	that	the	outer
"	这	端口	是	清除	的	这	黑色的	颗粒	和	卡尔	锯	那	这	外

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] [krækt] [ænd; ənd] ['daːkənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

surface	of	the	glass	was	cracked	and	darkened	from	the	heat	of	the
表面	的	这	玻璃	曾是	裂纹	和	变暗	从	这	热	的	这

[blæst] .

blast	.
爆炸	.

"端口上没有黑色颗粒，卡尔看到玻璃外表面因爆炸的高温而开裂变黑。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ,

He	understood	,
他	理解	,

他明白了。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [bænd][ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [klaʊd]

remembering	the	black	band	and	the	flash	they	had	seen	across	the	cloud
记住	这	黑色的	乐队	和	这	闪光	他们	有	已见	穿过	这	云

['leɪər] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

layer	from	afar	.
层	从	远方	.

他们还记得从远处云层中看到的黑色带状物和闪光。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] ,

And	in	the	instant	of	remembering	he	saw	that	the	ground	was	very	near	,
和	在	这	立即的	的	记住	他	锯	那	这	地面	曾是	非常	靠近	,

就在他想起这件事的瞬间，他发现地面离得很近。

['rʌʃɪŋ] ['ʌpwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

rushing	upward	to	meet	them	.
匆忙	向上	到	见面	他们	.

奋力向上冲去迎接他们。

[ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ekˈsaɪtər; ɪkˈsaɪtər] - ['ɑːrmətʃər] [broʊk] [əˈweɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ;

A	coil	of	the	exciter	-	armature	broke	away	in	his	fingers	;
一个	线圈	的	这	激励器	-	衔铁	打破	离开	在	他的	手指	;

励磁电机电枢的一圈线圈从他指间脱落;

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [stɔːrm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['noʊmæd]

the	thing	had	been	burned	out	by	the	electric	storm	,	and	the	Nomad
这	事物	有	到过	烧伤	出去	经过	这	电的	风暴	,	和	这	游牧民族

[wʌz; wəz] [duːmd] .

was	doomed	.
曾是	注定失败	.

那东西被雷暴烧毁了，游牧者号也注定要完蛋。

[ðə; ði] [ælˈtɪmətər] ['niːd(ə)l] [muːvd] [wɪð; wɪθ] ['sɪkənɪŋ] [spiːd] [ænd; ənd] [ɔːlˈredi] ['redʒɪstərd] [bʌt; bət]

The	altimeter	needle	moved	with	sickening	speed	and	already	registered	but
这	高度表	针	已搬	和	令人作呕	速度	和	已经	挂号的	但

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] .

little	more	than	five	hundred	feet	.
小的	更多的	比	五	百	脚	.

高度表指针以惊人的速度移动，读数仅略高于五百英尺。

[fɔːr] ['hʌndrəd] !

Four	hundred	!
四	百	!

四百!

['kɑːr] [breɪst] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [kræʃ] [ænd; ənd] ['gæðərd] ['ɔːrə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

Carr	braced	himself	for	the	impending	crash	and	gathered	Ora	in	his	arms	.
卡尔	支撑	他自己	为了	这	即将到来的	碰撞	和	聚集	奥拉	在	他的	武器	.

卡尔做好了迎接即将到来的撞击的准备，并将奥拉抱在怀里。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

And	then	a	strange	thing	happened	.
和	然后	一个	奇怪的	事物	发生	.

然后，一件奇怪的事情发生了。

[fɔːr] [laɪt] ['reɪz] , ['dæzlɪŋ] [ɪn] [ɪnˈtensəti] ,

Four	light	rays	,	dazzling	in	intensity	,
四	光	射线	,	耀眼的	在	强度	,

四道光线，亮度惊人，

[stæbd] [ʌp] [æt; ət] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪˈniːθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kənˈvəːdʒd] [ɑːn]

stabbed	up	at	them	from	the	forest	beneath	them	and	converged	on
刺伤	向上	在	他们	从	这	森林	下面	他们	和	收敛	在

[ðə; ði] ['vɛsəlz] [hʌl] .

the	vessel's	hull	.
这	船的	船体	.

从他们脚下的森林中向上刺向他们，并向船体汇聚。

[ðə; ði] ['noʊmæd] ['stægərd] ,

The	Nomad	staggered	,
这	游牧民族	交错	,

游牧者踉跄了一下，

[ðen] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] [ænd; ənd] ['slækənd] [ɪn][hɜːr; hər][mæd] [dæʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

then	came	to	an	even	keel	and	slackened	in	her	mad	dash	to	the
然后	来了	到	一个	甚至	龙骨	和	松弛	在	她	疯狂的	短跑	到	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

然后，她平静下来，不再疯狂地冲向水面。

[ʃiː; ʃi]['vaɪˌbreɪtɪd][frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['maɪti] ['kɑːnflɪkt][ʌv; əv] ['enədʒiz] [ænd; ənd]

She	vibrated	from	stem	to	stern	under	the	mighty	conflict	of	energies	and
她	振动	从	干	到	船尾	在下面	这	强大的	冲突	的	能量	和

[ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] [prest] [hɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔːr] - [pleɪt] .

they	felt	themselves	pressed	hard	against	the	floor	-	plate	.
他们	毛毡	他们自己	按下	难的	反对	这	地面	-	盘子	.

在强大的能量冲突下，船身从船头到船尾都在震动，他们感到自己被紧紧地压在地板上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['enərdʒi] [biːmz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

But	the	mysterious	energy	beams	had	come	too	late	to	save	them	.
但	这	神秘	活力	光束	有	来	也	晚的	到	节省	他们	.

但是，神秘的能量光束来得太晚了，没能救下他们。

[ə; eɪ] ['densli] ['wʊdɪd] [sloʊp] [luːmd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] .

A	densely	wooded	slope	loomed	directly	ahead	.
一个	密集地	树木繁茂的	坡	迫近	直接地	前方	.

前方是一片树木茂密的斜坡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rendɪŋ] [ʌv; əv] ['maɪti] [trʌŋks] ,

There	was	a	crashing	of	branches	and	the	rending	of	mighty	trunks	,
那里	曾是	一个	崩溃	的	分支	和	这	渲染	的	强大的	树干	,

树枝断裂，粗壮的树干被折断。

[ænd; ənd][ðə; ði]['noʊmæd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɑːrɪŋ][stɑːp] .

and	the	Nomad	came	to	a	jarring	stop	.
和	这	游牧民族	来了	到	一个	刺耳的	停止	.

于是，游牧者号猛地停了下来。

" ['dɛvəlz][ʌv; əv] ['terə] !

"	Devils	of	Terra	!
"	魔鬼	的	泰拉	!

“大地恶魔！”

" ['mædoʊ][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .

"	Mado	ejaculated	.
"	玛多	射精	.

“马多射精了。”

" [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [fɪks] [naʊ] .

"	We're	in	a	fine	fix	now	.
"	是	在	一个	美好的使固定		现在	.

我们现在处境很好。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][set] [fʊt] [ɑːn] ['taɪtn] ['weðər] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][ɔːr][nɑːt] .

We'll	have	to	set	foot	on	Titan	whether	we	want	to	or	not	.
出色地	有	到	放	脚	在	泰坦	无论	我们	想	到	或者	不是	.

无论我们是否愿意，我们都不得不踏上土卫六的土地。

" ['kɑːr][hæd; həd] [læft] , ['sʌmwʌt] ['ʃeɪkɪli] , [ɪn] [rɪ'liːf] .

"	Carr	had	laughed	,	somewhat	shakily	,	in	relief	.
"	卡尔	有	笑了	,	有些	摇摇晃晃地	,	在	宽慰	.

卡尔如释重负地笑了，笑声有些颤抖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [mʌtʃ] [hɜːrt] .

They	were	safe	,	all	of	them	,	and	no	one	much	hurt	.
他们	是	安全的	,	全部	的	他们	,	和	不	一	很多	伤害	.

他们都平安无事，没有人受重伤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒenəreɪtər][kɔɪlz][kʊd; kəd][biː; bi][ˌriː'waʊnd] .

And	the	generator	coils	could	be	rewound	.
和	这	发电机	线圈	可以	是	倒带	.

发电机线圈可以重新绕制。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['səubəd] ['ɪnstəntli] [æt; ət] - [wɜːrdz] ;

But	he	sobered	instantly	at	Mado's	words	;
但	他	清醒	即刻	在	-	字	;

但马多的话让他立刻清醒过来；

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] [prə'duːs] ['kɑːpər] [ænd; ənd] ['ɪnsəleɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] .

they'd	have	to	produce	copper	and	insulating	materials	for	the	job	.
他们会	有	到	生产	铜	和	绝缘	材料	为了	这	工作	.

他们需要生产铜和绝缘材料来完成这项工作。

" [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	Right	,	"	he	agreed	.
"	正确的	,	"	他	同意	.

“没错，”他同意道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt][soʊ] [gʊd] . "

"	And	that's	not	so	good	.	"
"	和	那就是	不是	所以	好的	.	"

“那可不太好。”

" [wɒts] [soʊ]['terəb(ə)l][ə'baʊt] ['lændɪŋ] [hɪr] ?

"	What's	so	terrible	about	landing	here	?
"	是什么	所以	糟糕的	关于	降落	这里	?

“降落在这里有什么可怕的？”

" ['ɔːrə][inˈkwaiəd] .

"	Ora	inquired	.
"	奥拉	询问	.

奥拉问道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðɪs] ['sætəlaɪt] .

"	I	thought	we	were	expecting	to	explore	this	satellite	.
"	我	想法	我们	是	期待	到	探索	这	卫星	.

“我原以为我们要去探索这颗卫星。”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [tuː; tə] - , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['næsti][skælp]

"	She	looked	up	from	her	ministrations	to	Detis	,	who	had	a	nasty	scalp
"	她	看起来	向上	从	她	服事	到	-	,	WHO	有	一个	可恶的	头皮

[wuːnd] .

wound	.
伤口	.

她从诊疗中抬起头，看向德蒂斯，德蒂斯的头皮上有一道很严重的伤口。

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [hɪr] [ɑːr; ər]['deɪndʒərəs]['sævidʒiz] , " ['kɑːr] ['ænsər] ['greɪvli] .

"	The	people	here	are	dangerous	savages	,	"	Carr	answered	gravely	.
"	这	人们	这里	是	危险的	野蛮人	,	"	卡尔	回答	严重地	.

“这里的人都是危险的野蛮人，”卡尔严肃地回答道。

" [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ; [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] - .

"	At	least	some	of	them	are	;	we	saw	them	in	the	rulden	.
"	在	至少	一些	的	他们	是	;	我们	锯	他们	在	这	-	.

“至少其中一些是；我们在鲁尔登看到了他们。”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'bɔːrd] [waɪl] [wiː; wi] [lʊk] [ʌp][ðə; ði][wʌnz] [huː] [prə'dʒektid] [ðoʊz]

You'll	have	to	remain	aboard	while	we	look	up	the	ones	who	projected	those
你会	有	到	保持	船上	尽管	我们	看	向上	这	一个	WHO	预计	那些

['reɪz] [ænd; ənd][duː][sʌm; səm] ['bɑːrgənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

rays	and	do	some	bargaining	with	them	.	"
射线	和	做	一些	讨价还价	和	他们	.	"

你们得留在船上，我们得查清楚是谁发射了那些射线，并跟他们谈判一番。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l] [waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][wɜːrk][ˌaʊt'saɪd] ?

You	expect	me	to	hide	in	the	vessel	while	you're	at	work	outside	?
你	预计	我	到	隐藏	在	这	血管	尽管	你是	在	工作	外部	?

你指望我躲在船里，而你却在外面工作?

[nɑːt] [mʌtʃ] !

Not	much	!
不是	很多	!

不多！

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['taɪtn] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] .

I	want	to	see	something	of	Titan	while	we	are	here	.
我	想	到	看	某物	的	泰坦	尽管	我们	是	这里	.

我想趁着我们还在这儿，看看泰坦星。

" [hɜːr; hər] ['prɪti] [tʃɪn] [wʌz; wəz][set][ɪn] [ðæt] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['mænər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

"	Her	pretty	chin	was	set	in	that	determined	manner	she	had	.
"	她	漂亮的	下巴	曾是	放	在	那	决定	方式	她	有	.

她那漂亮的下巴微微抬起，摆出一副坚定的姿态。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [tuː] ['rɪski] !

"	I	tell	you	it's	too	risky	!
"	我	告诉	你	它是	也	风险	!

“我告诉你，这太冒险了！”

" ['kɑːr][wʌz; wəz][fɜːrm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mædoʊ] [bɪ'siːtʃɪŋli] , ['sɪgnəlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

"	Carr	was	firm	,	but	he	looked	at	Mado	beseechingly	,	signaling	for	his
"	卡尔	曾是	公司	,	但	他	看起来	在	玛多	恳求地	,	信号传导	为了	他的

[sə'pɔːrt] .

support	.
支持	.

卡尔态度坚决，但他恳求地看着马多，示意他给予支持。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n]['oʊnli] [grɪnd] ['aʊlɪʃli] .

But	the	Martian	only	grinned	owlishly	.
但	这	火星人	仅有的	咧嘴一笑	像猫头鹰一样	.

但火星人只是露出了猫头鹰般狡黠的笑容。

[hiː; hi] [nuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd]['kɑːr] [ðæt] ['ɔːrə] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər] [weɪ] .

He	knew	as	well	as	did	Carr	that	Ora	would	have	her	way	.
他	知道	作为	出色地	作为	做过	卡尔	那	奥拉	会	有	她	方式	.

他和卡尔一样清楚，奥拉一定会如愿以偿。

" ['rɪski] — [puː] !

"	Risky	—	pooh	!
"	风险	—	呸	!

“冒险——呸！”

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] .
" she returned .
" 她 返回 .

她回来了。

" [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd] .
" I'm not afraid .
" 我是 不是 害怕的 .

“我不害怕。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [reɪ] [ˈpistlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʌni] [tɔːˈpiːdəʊz] [juː; jʊ] [brɔːt] [frʌm; frəm]
We have our ray pistols and the funny torpedoes you brought from
我们 有 我们的 射线 手枪 和 这 有趣的 鱼雷 你 带来 从
[mɑːrz] .
Mars .
火星 .

我们有射线枪，还有你从火星带来的那些滑稽鱼雷。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [its] [æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .
Besides , I don't believe it's as bad as you think .
除了 , 我 不 相信 它是 作为 坏的 作为 你 思考 .

此外，我不认为情况像你想的那么糟糕。

" [ˈkɑːr] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
" Carr shrugged his shoulders .
" 卡尔 耸了耸肩 他的 肩膀 .

卡尔耸了耸肩。

[ˈæftər][ɔːl] , [ðeɪ] [ˈprɑːbəbli] [wʊd] [nɑːt] [ɪnˈkaʊntər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævidʒiz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] .
After all , they probably would not encounter any of the savages here in the forest .
后 全部 , 他们 大概 会 不是 遇到 任何 的 这 野蛮人 这里 在 这 森林 .

毕竟，他们很可能不会在这片森林里遇到任何野蛮人。

[ˈbiːɪŋs] [ʌv; əv][fɑːr] [ˈgreɪtər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɜːr; wər][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈreɪz] , [ðæt] [mʌtʃ]
Beings of far greater intelligence were responsible for those rays , that much
生物 的 远的 更大的 智力 是 负责任的 为了 那些 射线 , 那 很多
[wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] .
was certain .
曾是 肯定 .

可以肯定的是，那些光线是由智慧远超常人的生物造成的。

[bɪˈsaɪdz] , [ðeid] [biː; bi] [θriː] [ˈeɪb(ə)l] - [ˈbɑdɪd] [men] [aʊt][ðer; ðər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] ,
Besides , they'd be three able - bodied men out there to watch over her ,
除了 , 他们会 是 三 有能力的 - 有形的 男人 出去 那里 到 手表 超过 她 ,

此外，还有三个身强力壮的男人在外面照看她。

[ænd; ənd][ˈhiːd] [meɪk] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][ˈdɪdnt] [get] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
and he'd make sure she didn't get too far away from the ship .
和 他会 制作 当然 她 没有 得到 也 远的 离开 从 这 船 .

他会确保她不会离船太远。

[ˈkɑːr][wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə][step][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpənd][ˈmænhoʊl][tuː; tə][ðə; ði][sɔːft][ˈkɑːrpɪt][ʌv; əv]
Carr was first to step from the opened manhole to the soft carpet of
卡尔 曾是 第一的 到 步 从 这 打开 人孔 到 这 柔软的 地毯 的
[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
the Titanese forest .
这 泰坦尼斯 森林 .

卡尔是第一个从敞开的井盖踏上泰坦森林柔软地毯的人。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [er] [kuːl] [ænd; ənd] [krɪsp] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tæŋ] [ʌv; əv] ['oʊzoʊn] [ə'seɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	found	the	air	cool	and	crisp	,	with	a	tang	of	ozone	assailing	his
他	成立	这	空气	凉爽的	和	脆	,	和	一个	唐	的	臭氧	攻击	他的

['nɒstrəlz] .

nostrils	.
鼻孔	.

他觉得空气凉爽清新，一股臭氧味扑鼻而来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pʌlseɪtɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [dɪ'faɪn] ;

There	was	a	pulsating	motion	in	it	that	he	could	hardly	define	;
那里	曾是	一个	脉动	运动	在	它	那	他	可以	几乎	定义	;

其中有一种脉动般的律动，他很难描述；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mæsɑːʒd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [her] [æt; ət] [ðə; ði]

it	seemed	that	it	massaged	his	cheeks	and	raised	the	short	hairs	at	the
它	似乎	那	它	按摩	他的	脸颊	和	提高	这	短的	头发	在	这

[neɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr'ɑːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'lektrɪfaɪd] .

nape	of	his	neck	and	on	his	forearms	as	if	they	were	electrified	.
颈背	的	他的	脖子	和	在	他的	前臂	作为	如果	他们	是	带电	.

它似乎在按摩他的脸颊，并使他后颈和前臂上的短毛像触电一样竖了起来。

[ðoʊz] [vaɪ'breɪʃnz] - [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] ['æktɪvli] [æt; ət] [wɜːrk] .

Those	vibrations	Detis	had	told	them	about	were	actively	at	work	.
那些	振动	-	有	讲述	他们	关于	是	积极	在	工作	.

德蒂斯之前告诉他们的那些振动确实在起作用。

[ðə; ði] ['grævəti] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [les] [ðæn; ðən] [ɑːn] [mɑːrz] , [ðoʊ] ['slaɪtli] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt]

The	gravity	was	even	less	than	on	Mars	,	though	slightly	greater	than	that
这	重力	曾是	甚至	较少的	比	在	火星	,	尽管	轻微地	更大的	比	那

[ʌv; əv] [jʊ'roʊpə] .

of	Europa	.
的	欧洲	.

那里的重力甚至比火星还要小，但比木卫二略大。

['mædoʊ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [iːz] ,

Mado	was	entirely	at	ease	,
玛多	曾是	完全	在	舒适	,

玛多显得十分自在。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʊrəpænz] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['bɑːðərd] [baɪ] [ðə; ði] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðer; ðər] [weɪt] .

and	the	Europans	would	not	be	bothered	by	the	slight	change	in	their	weight	.
和	这	欧洲人	会	不是	是	烦恼	经过	这	轻微	改变	在	他们的	重量	.

欧洲人不会在意体重的轻微变化。

[bʌt; bət] ['kɑːr] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [æz; əz] ['hiːd] [dʌn] ['evər] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ɜːrθ] .

But	Carr	would	have	to	take	it	easy	,	as	he'd	done	ever	since	leaving	Earth	.
但	卡尔	会	有	到	拿	它	简单的	,	作为	他会	完毕	曾经	自从	离开	地球	.

但卡尔必须放慢脚步，就像他离开地球以来一直做的那样。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜːr; wər] [tuː] ['paʊərf(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ɑːn] [ðiːz] ['smɔːlər] [wɜːrld] ,

His	muscles	were	too	powerful	for	his	body	on	these	smaller	worlds	,
他的	肌肉	是	也	强大的	为了	他的	身体	在	这些	较小的	世界	,

在这些较小的星球上，他的肌肉力量对于他的身体来说太强大了。

[ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] [əd'væntɪdʒ] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] ['oʊvər] - [ɪg'zɜːrt] .

though	this	was	a	mighty	advantage	if	he	took	care	not	to	over	-	exert	.
尽管	这	曾是	一个	强大的	优势	如果	他	采取	关心	不是	到	超过	-	发挥	.

如果他注意不要过度劳累，这将是一个巨大的优势。

[ə; eɪ] [mə'loʊdiəs] ['wɪslɪŋ] [noʊt] [roʊz] [haɪ] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst]

A	melodious	whistling	note	rose	high	somewhere	in	the	depths	of	the	forest
一个	悦耳动听	吹口哨	笔记	玫瑰	高的	某处	在	这	深度	的	这	森林

[ænd; ənd] [treɪld] [ɔ:f]['ɪntu:] ['ɪri] ['saɪləns] .

and	trailed	off	into	eery	silence	.
和	拖着	离开	进入	森森	沉默	.

一声悦耳的哨声从森林深处高高响起，渐渐消失在诡异的寂静中。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst][wɪð; wɪθ] [greɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [pʊr] ,

The	sky	was	overcast	with	gray	clouds	and	the	light	was	poor	,
这	天空	曾是	灰蒙蒙	和	灰色的	云	和	这	光	曾是	贫穷的	,

天空阴云密布，光线昏暗。

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twaɪlaɪt] [ɪn'tensəti] [ɑ:n] ['terə] ,

of	little	more	than	twilight	intensity	on	Terra	,
的	小的	更多的	比	暮	强度	在	泰拉	,

在地球上，亮度几乎只有黄昏时的那种强度。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] ['pɑ:rtli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæskɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd]['pɑ:rtli]

this	being	partly	due	to	the	masking	of	the	sun	by	the	clouds	and	partly
这	存在	部分	到期的	到	这	掩蔽	的	这	太阳	经过	这	云	和	部分

[tu:; tə][ðer; ðər] [trə'mendəs] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðæt] ['reɪdiənt]['bɑ:di] .

to	their	tremendous	distance	from	that	radiant	body	.
到	他们的	巨大的	距离	从	那	辐射状	身体	.

这部分是由于云层遮蔽了太阳，部分是由于云层与太阳这个发光体之间的距离非常遥远。

[ɑ:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['koʊldɜ˞] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

Odd	that	it	was	not	colder	,	he	thought	.
奇怪的	那	它	曾是	不是	更冷	,	他	想法	.

他心想，真奇怪，天气居然不冷。

['prɑ:bəbli] [ðoʊz] ['vaɪbrəˌtoʊrɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sætɜ˞nz] [rɪŋz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:]

Probably	those	vibratory	radiations	of	Saturn's	rings	had	something	to	do
大概	那些	振动	辐射	的	土星的	戒指	有	某物	到	做

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] ['ʌðər] [ɪ'fekts] .

with	the	temperature	in	addition	to	their	other	effects	.
和	这	温度	在	添加	到	他们的	其他	效果	.

土星环的振动辐射除了其他影响外，可能也与温度有关。

- [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəlɪʃ] [mɔ:s] [wɪtʃ]

Detis	was	on	his	knees	,	examining	a	queer	specimen	of	purplish	moss	which
-	曾是	在	他的	膝盖	,	检查	一个	酷儿	标本	的	紫红色	苔藓	哪个

[hæd; həd] [drɔ:n] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

had	drawn	his	eye	.
有	绘制	他的	眼睛	.

德蒂斯跪在地上，仔细观察着一块吸引了他目光的奇特的紫色苔藓标本。

[ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['saɪəntɪst][ɪn][ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [daʊnd] .

The	eternal	scientist	in	the	man	could	not	be	downed	.
这	永恒	科学家	在	这	男人	可以	不是	是	倒下	.

他体内那股永不熄灭的科学家精神是无法被击垮的。

['mædoʊ][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌlki] - [tɔ:r'pi:doʊ] - [prəd'ʒektəz]

Mado	had	come	out	armed	with	one	of	the	bulky	kalbite	torpedo	-	projectors
玛多	有	来	出去	武装	和	一	的	这	笨重	-	鱼雷	-	投影仪

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [bə'lɪdʒərəntli] .

and	was	looking	around	belligerently	.
和	曾是	寻找	大约	好战地	.

马多带着一个笨重的卡尔比特鱼雷发射器走了出来，气势汹汹地环顾四周。

['ɔːrə] [druː] [hɜːr'self] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɜːr; hər] [fiːt] [tʌtʃt]
Ora drew herself erect and took a deep breath as soon as her feet touched
奥拉 画 她自己 直立 和 采取 一个 深的 气息 作为 很快 作为 她 脚 感动
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

奥拉双脚一着地，就立刻挺直身子，深吸了一口气。

[hɜːr; hər] [aɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
her eyes bright and her cheeks flushed with excitement .
她 眼睛 明亮的 和 她 脸颊 酡 和 激动 .

她双眼明亮，双颊因兴奋而泛红。

" [oʊ] , ['kɑːr] , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] , " [its] ['mɑːrvələs] ; [æn; ən] ['ɑːnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs] ['vɜːrdʒɪn]
" Oh , Carr , " she breathed , " it's marvelous ; an honest - to - goodness virgin
" 哦 , 卡尔 , " 她 呼吸 , " 它是 奇妙 ; 一个 诚实的 - 到 - 善良 处女
['fɔːrɪst] .
forest .
森林 .

"哦，卡尔，"她轻声说道，"真是太棒了；一片名副其实的原始森林。"

[wiːv] ['niːðər] [ʌv; əv] [juː 'es] ['evər] [siːn] [wʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
We've neither of us ever seen one , you know .
我们已经 两者都不 的 我们 曾经 已见 一 , 你 知道 .

我们俩都没见过。

[ɑːnt] [juː; jʊ] [θrɪld] ? "
Aren't you thrilled ? "
不是 你 激动不已 ? "

你难道不兴奋吗?

" [wiː; wi] - [iː] - [əl] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , " [aɪv] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['waːndərɪŋ] [ɪn] [dʒʌst]
" We - e - ll , " he admitted , " I've always looked forward to wandering in just
" 我们 - e - 二 , " 他 承认 , " 我已经 总是 看起来 向前 到 漫游 在 只是
[sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .
such places .
这样的 地方 .

"嗯，"他承认道，"我一直很期待在这样的地方漫步。"

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [baː'bɛəriənz] [wiː; wi] [sɔː] — "
But , with you along , and thinking of those barbarians we saw — "
但 , 和 你 沿着 , 和 思维 的 那些 野蛮人 我们 锯 — "

但是，有你在身边，想起我们见过的那些野蛮人——"

" ['sɪli] .
" Silly .
" 愚蠢的 .

"愚蠢的。

[aɪm] [æz; əz] ['keɪpəb(ə)l] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
I'm as capable as any of you .
我是 作为 有能力的 作为 任何 的 你 .

我的能力不亚于你们任何人。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [maɪ'self] ,
And , even if I couldn't look out for myself ,
和 , 甚至 如果 我 不能 看 出去 为了 我 ,

即使我无法照顾好自己，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] .
I know that you will be at my side .
我 知道 那 你 将要 是 在 我的 边 .

我知道你会在我身边。

" [ʃiː; ʃi] [pɜːrst] [hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd] [tɔːst] [bæk] [hɜːr; hər] [hed] [prəˈvɑːkətɪvli] .

"	She	pursed	her	lips	and	tossed	back	her	head	provocatively	.
"	她	攥紧	她	嘴唇	和	抛掷	后退	她	头	挑衅地	.

她抿了抿嘴，挑衅地仰起头。

[wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː] ?

What	was	a	man	to	do	?
什么	曾是	一个	男人	到	做	?

一个人又能怎么办呢?

[ə; eɪ] [diːp] - [toʊnd] ['buːmɪŋ] [noʊt] [keɪm] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hɪlz] ,

A	deep	-	toned	booming	note	came	then	from	the	hills	,
一个	深的	-	色调	蓬勃发展	笔记	来了	然后	从	这	丘陵	,

这时，山上传来一声低沉浑厚的隆隆声。

[kəˈmensɪŋ] [laɪk][ðə; ðɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['saɪrən][ʌv; əv][ə; eɪ] [speɪs] ['laɪnər] [əˈproʊtʃɪŋ] [ɪts] [bɜːrθ] [ænd; ənd]

commencing	like	the	warning	siren	of	a	space	liner	approaching	its	berth	and
开始	喜欢	这	警告	警笛	的	一个	空间	衬垫	接近	它是	泊位	和

['swelɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌbɔmbi'leiʃən][ʌv; əv] [ɪr] - ['ʃætərɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [set][ðə; ðɪ] [stiːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

swelling	to	a	bombilation	of	ear	-	shattering	sound	that	set	the	steel	of	the
肿胀	到	一个	轰炸	的	耳朵	-	破碎	声音	那	放	这	钢	的	这

['noʊˌmædz] [hʌl] ['vaɪbret] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['veri] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] [ə; eɪ] - ['tɪŋgl] .

Nomad's	hull	vibrating	and	their	very	flesh	and	bones	a	-	tingle	.
游牧民族的	船体	振动	和	他们的	非常	肉	和	骨头	一个	-	刺痛	.

起初像太空班轮驶近泊位时的警报声，后来逐渐变成震耳欲聋的轰鸣声，震得游牧者号的钢铁船体都在震动，连船员们的血肉之躯都感到一阵刺痛。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [əˈweɪ] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ðɪ][bɜːrd] [noʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv]

Then	it	died	away	as	had	the	bird	note	which	was	the	first	sound	of
然后	它	死亡	离开	作为	有	这	鸟	笔记	哪个	曾是	这	第一的	声音	的

[ðɪs] [wɜːrld][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

this	world	to	greet	them	.
这	世界	到	迎接	他们	.

然后它就消失了，就像鸟鸣声一样，那是这个世界迎接他们的第一种声音。

" ['dʒuːpɪtər] !

"	Jupiter	!
"	木星	!

“木星!

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

" ['mædoʊ] [ʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz][tɔːr'piːdoʊ] - [prə'dʒektər] .

"	Mado	unslung	his	torpedo	-	projector	.
"	玛多	解开	他的	鱼雷	-	投影仪	.

“马多卸下了他的鱼雷发射器。”

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɑːrtld] ['kwestʃən] ,

As	if	in	answer	to	his	startled	question	,
作为	如果	在	回答	到	他的	惊慌	问题	,

仿佛是为了回答他惊讶的提问,

[ə; eɪ] [wɪrd] ['ɑːbdʒekt] ['drɪftɪd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['triːˌtɔps] [ænd; ənd] [pɔɪzd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈbʌv]

a	weird	object	drifted	over	the	treetops	and	poised	directly	above
一个	诡异的	目的	漂移	超过	这	树梢	和	准备	直接地	多于

[ðem; ðəm] , [əˈbaʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ʌp] .

them	,	about	fifty	feet	up	.
他们	,	关于	五十	脚	向上	.

一个奇怪的物体飘过树梢，悬停在树梢正上方约五十英尺的地方。

[æn; ən] [eg] - [ʃeɪpt] [θɪŋ] , [sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['si:mɪŋli] [meɪd] [ʌv; əv]

An	egg	-	shaped	thing	,	six	or	seven	feet	in	length	,	and	seemingly	made	of
一个	蛋	-	形状	事物	,	六	或者	七	脚	在	长度	,	和	似乎	制成	的

[waɪt] ['met(ə)l] .

white	metal	.
白色的	金属	.

一个蛋形物体，长六七英尺，看起来像是用白色金属制成的。

[ˌaɪ 'ti:] [swei] [ðer; ðər]['dʒentli] , [wɪ'ðaʊt] ['vɪzəb(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] ,

It	swayed	there	gently	,	without	visible	means	of	support	,
它	摇摆	那里	轻轻地	,	没有	可见的	方法	的	支持	,

它轻轻地摇晃着，没有任何可见的支撑物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][træns'pærənt][dɪsk][ɑ:n][ɪts][saɪd] ,

and	they	could	make	out	a	transparent	disk	on	its	side	,
和	他们	可以	制作	出去	一个	透明的	磁盘	在	它是	边	,

他们还能辨认出它侧面有一个透明的圆盘。

[bæk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hju:mən] [hed] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðem; ðəm]

back	of	which	there	was	a	human	head	with	eyes	that	regarded	them
后退	的	哪个	那里	曾是	一个	人类	头	和	眼睛	那	认为	他们

['kjʊriəsli] .

curiously	.
奇怪的是	.

后面是一颗人头，眼睛好奇地看着他们。

['mædoʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz][tɔ:r'pi:doʊ] [tu:b] [ænd; ənd] [tʊk] [eɪm] .

Mado	raised	his	torpedo	tube	and	took	aim	.
玛多	提高	他的	鱼雷	管子	和	采取	目的	.

马多举起鱼雷发射管，瞄准目标。

" [hoʊld][ˌaɪ 'ti:] !

"	Hold	it	!
"	抓住	它	!

"等等！"

" ['kɑ:r] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] .

"	Carr	warned	him	.
"	卡尔	警告	他	.

卡尔警告过他。

" [ðɪs] ['fɛloʊz] [noʊ]['sævɪdʒ] .

"	This	fellow's	no	savage	.
"	这	同伴们	不	野蛮的	.

"这家伙可不是野蛮人。"

['prɑ:bəbli] ['hi:z][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [traɪd][tu:; tə] [breɪk] ['aʊər; ɑ:r][fɔ:l] .

Probably	he's	one	of	those	who	tried	to	break	our	fall	.
大概	他是	一	的	那些	WHO	尝试	到	休息	我们的	落下	.

他很可能是试图阻止我们坠落的人之一。

['frendli] , [pər'hæps] .

Friendly	,	perhaps	.
友好的	,	也许	.

或许是友善的。

" [tu:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvɔɪd] ['drɪftɪd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði][fɜ:rst]

"	Two	more	of	the	ovoids	drifted	in	from	the	woods	and	joined	the	first
"	二	更多的	的	这	卵形	漂移	在	从	这	树林	和	加入	这	第一的

[wʌn] ,

one	,
一	,

"又有两个卵形物体从树林里飘了过来，加入了第一个卵形物体的行列，

[ɔ:l] [θri:] ['setlɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['loʊər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɔkju:pənts] ['sterɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ðə; ði]
all three settling a few feet lower and their occupants staring intently at the
全部 三 安顿 一个 很少 脚 降低 和 他们的 居住者 凝视 专注地 在 这
[ɪn'tru:dəz] .
intruders .
入侵者 .

三辆车都往下挪了几英尺，车里的人都目不转睛地盯着入侵者。

" [aɪl] [get] [ðə; ði] ['saɪkoʊ] - [reɪ] [ˌæpə'rætəs] , " - [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .
" I'll get the psycho - ray apparatus , " Detis said excitedly .
" 患病的 得到 这 心理 - 射线 设备 , " - 说 兴奋地 .

“我要去拿精神射线装置，”德蒂斯兴奋地说。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [θɔ:t] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
" We may be able to get thought contact with them .
" 我们 可能 是 有能力的 到 得到 想法 接触 和 他们 .

“我们或许能够与他们取得联系。”

" [hi:; hi] [daɪvd] [θru:] [ðə; ði] ['noʊˌmædz] ['entrəns] - ['mænhoʊl] [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] .
" He dived through the Nomad's entrance - manhole as he spoke .
" 他 潜水 通过 这 游牧民族的 入口 - 人孔 作为 他 辐 .

“他一边说着，一边从游牧者的入口井盖里跳了进去。”

" ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['kriːtʃərz] , " ['ɔ:rə] ['mɜ˞:mɜ˞d] , [hɜ:r; hər] [aɪz]
" Nothing so frightening about these creatures , " Ora murmured , her eyes
" 没有什么 所以 令人恐惧 关于 这些 生物 , " 奥拉 低声说道 , 她 眼睛
[ri'prəutʃɪŋ] ['kɑ:r] .
reproaching Carr .
责备 卡尔 .

“这些生物没什么可怕的，”奥拉低声说道，眼神中带着责备的神情看着卡尔。

" [waɪ] , [ðeɪ] [si:m] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['enəmi] .
" Why , they seem anxious to know that we are not enemies .
" 为什么 , 他们 似乎 焦虑的 到 知道 那 我们 是 不是 敌人 .

“为什么呢？他们似乎很想知道我们不是敌人。”

" [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðɪs] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['oʊvɔɪd] [wɑ:ftid]
" And , indeed , this seemed to be the case , for the strange ovoids wafted
" 和 , 的确 , 这 似乎 到 是 这 案件 , 为了 这 奇怪的 卵形 飘散
[stɪl] ['loʊər] ,
still lower ,
仍然 降低 ,

“而事实似乎也的确如此，因为那些奇怪的卵形物体继续向下飘去，

['drɑ:pɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [feɪnt] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['grævəti] ['mekənɪzəm] [keɪm] [tu:; tə]
dropping until a faint humming of the internal gravity mechanism came to
下降 直到 一个 头晕的 哼唱 的 这 内部的 重力 机制 来了 到
[ðer; ðər] [ɪrz] .
their ears .
他们的 耳朵 .

他们不断下坠，直到耳边传来内部重力机制微弱的嗡嗡声。

[ðiːz] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'teɪnmənt] ; ['sɪvəlaɪzd] ['bi:ɪŋs] .
These were a highly developed people of scientific attainment ; civilized beings .
这些 是 一个 高度 发达 人们 的 科学 素养 ; 文明 生物 .

这是一个高度发达、科学成就卓越的民族，是文明人。

[bʌt; bət] ['mædoʊ] [kept] [fɜ:rm] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔ:r'pi:doʊ] [tu:b] ,
But Mado kept firm hold of his torpedo tube ,
但 玛多 保留 公司 抓住 的 他的 鱼雷 管子 ,

但马多始终紧紧握着他的鱼雷发射管。

[ænd; ənd]['kɑːr] ['fɪŋgərd] [ðə; ði][reɪ]['pɪst(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz][belt] .

and	Carr	fingered	the	ray	pistol	at	his	belt	.
和	卡尔	用手指	这	射线	手枪	在	他的	腰带	.

卡尔摸了摸腰间的射线手枪。

[ðə; ði] ['buːmɪŋ] [noʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][hɪlz] [keɪm] [ðen] , ['fraɪtfəli] [nɪr] [ðɪs] [taɪm] ,

The	booming	note	from	the	hills	came	then	,	frightfully	near	this	time	,
这	蓬勃发展	笔记	从	这	丘陵	来了	然后	,	可怕地	靠近	这	时间	,

这时，山上传来隆隆的声响，这一次来得格外近，令人胆寒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['oʊvɔɪd] [muːvd] [wɪð; wɪθ]['sʌd(ə)n] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['moʊtɝz] , ['lɪtərəli]

and	the	three	ovoids	moved	with	sudden	roaring	of	their	motors	,	literally
和	这	三	卵形	已搬	和	突然	咆哮	的	他们的	电机	,	字面上地

['hɜːrlɪŋ] [ðəm'selvz] ['skaɪwərd] .

hurling	themselves	skyward	.
投掷	他们自己	向天空	.

三个卵形物体突然发出马达的轰鸣声，猛地冲向天空。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['menəs] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz]['riːəl] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

But	the	menace	they	sought	to	escape	was	real	,	and	not	to	be
但	这	威胁	他们	寻求	到	逃脱	曾是	真实的	,	和	不是	到	是

[ˌaʊt'dʌn] [ɪn] [spiːd] .

outdone	in	speed	.
胜过	在	速度	.

但他们想要逃离的威胁是真实存在的，而且速度也不甘示弱。

[ə; eɪ][væst] [blæk] ['sʌmθɪŋ] [hwɜːd] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ɪt'self]

A	vast	black	something	whirred	out	from	beyond	the	treetops	and	flung	itself
一个	广阔的	黑色的	某物	嗡嗡作响	出去	从	超过	这	树梢	和	扔	本身

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

一个巨大的黑色物体从树梢之外呼啸而出，扑向了他们。

" [ə; eɪ] [ˌterə'dæktɪl] !

"	A	pterodactyl	!
"	一个	翼龙	!

"翼龙！"

" ['mædoʊ] [gɑːspt] .

"	Mado	gasped	.
"	玛多	倒吸一口气	.

"真多倒吸了一口气。"

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['mɒnstəz] [ʌv; əv] ['terə] ! "

"	One	of	the	prehistoric	monsters	of	Terra	!	"
"	一	的	这	史前	怪物	的	泰拉	!	"

"地球史前怪兽之一！"

" ['kɑːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][men]['raɪdɪŋ][ˌaɪ 'tiː] !

"	Carr	,	there	are	men	riding	it	!
"	卡尔	,	那里	是	男人	骑术	它	!

"卡尔，上面有人在骑！"

" ['ɔːrə] [ɪk'skleɪmd] .

"	Ora	exclaimed	.
"	奥拉	惊呼	.

"奥拉惊呼道。"

" [red] [men] !

"	Red	men	!
"	红色的	男人	!

"红人！"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ; [ðə; ði] [teˈrænəˌdɒn] , [ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [bæt] - [laɪk] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋ] -

"	It	was	true	;	the	pteranodon	,	a	horrid	bat	-	like	thing	with	a	wing	-
"	它	曾是	真的	;	这	翼龙	,	一个	可怕的	蝙蝠	-	喜欢	事物	和	一个	翼	-

[spred] [ʌv; əv] ['fʊli] ['twenti] [fiːt] ,

spread	of	fully	twenty	feet	,
传播	的	完全	二十	脚	,

"这是真的；翼龙，一种可怕的、像蝙蝠一样的生物，翼展足有二十英尺，

['kærid] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɑːnzd] ['sævidʒiz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hɑːrnɪs] [ðæt]

carried	three	of	the	bronzed	savages	clinging	to	a	sort	of	harness	that
携带	三	的	这	古铜色	野蛮人	依恋	到	一个	种类	的	马具	那

[enˈsɜːkəld] [ɪts]['bɑːdi][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krestɪd] [hed] .

encircled	its	body	just	back	of	the	crested	head	.
包围	它是	身体	只是	后退	的	这	冠状	头	.

三个皮肤黝黑的野蛮人紧紧抓住一种环绕其身体、位于其头冠后方的挽具。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['flaɪɪŋ] ['reptaɪl] ['hwɪsld] ['rɔːkəsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	huge	flying	reptile	whistled	raucously	as	it	flew	and	one	of	the
这	巨大的	飞行	爬虫	吹口哨	喧闹地	作为	它	飞翔	和	一	的	这

['sævidʒiz][wʌz; wəz]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ə; eɪ] [slɪŋ] [wɪtʃ] [held] [ə; eɪ] [stoʊn] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn]

savages	was	whirling	a	sling	which	held	a	stone	as	large	as	his	own
野蛮人	曾是	旋转	一个	吊索	哪个	握住	一个	石头	作为	大的	作为	他的	自己的

[hed] .

head	.
头	.

那只巨大的飞行爬行动物一边飞行一边发出刺耳的哨声，其中一个野蛮人正挥舞着弹弓，弹弓上挂着一块和他脑袋一样大的石头。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [æz; əz][ðə; ði] [swɪft] ['eriəl] [stiːd] [flæpt] [ɪts] [wei] ['æftər][ðə; ði]['raɪzɪŋ]

They	watched	in	amazement	as	the	swift	aerial	steed	flapped	its	way	after	the	rising
他们	观看	在	惊愕	作为	这	迅速	天线	骏马	拍打	它是	方式	后	这	上升

['oʊvɔɪd] .

ovoids	.
卵形	.

他们惊奇地看着那迅捷的空中骏马拍打着翅膀，追赶着上升的卵形物体。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [let] [luːs] [æn; ən][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːŋ] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ɪts]

And	then	the	savage	let	loose	an	end	of	his	thong	and	released	its
和	然后	这	野蛮的	让	松动的	一个	结尾	的	他的	丁字裤	和	发布	它是

['mɪs(ə)l] ,

missile	,
导弹	,

然后，那个野蛮人松开了丁字裤的一端，释放出了里面的"导弹"。

[wɪtʃ] [kræʃt] [fʊl] [əˈgenst] [ðə; ði][træns'pærənt][dɪsk][ʌv; əv][æn; ən]['oʊvɔɪd][ænd; ənd] [tɔːr] [ɪts] [wei]

which	crashed	full	against	the	transparent	disk	of	an	ovoid	and	tore	its	way
哪个	崩溃了	满的	反对	这	透明的	磁盘	的	一个	卵圆形	和	撕裂	它是	方式

[θruː] .

through	.
通过	.

它猛烈撞击在卵形透明圆盘上，并撕裂了圆盘。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['oʊvɔɪd] [kə'riːnd] ['vaɪələntli][ænd; ənd] [ðen] [fel] [end]['oʊvər][end] , ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	damaged	ovoid	careened	violently	and	then	fell	end	over	end	,	crashing	in	the
这	损坏的	卵圆形	倾斜	暴力	和	然后	跌倒	结尾	超过	结尾	,	崩溃	在	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

受损的卵形物体剧烈摇晃，然后翻滚着倒下，摔在了森林里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beloʊ] [ʌv; əv]['fjʊri] , ['mædoʊ]['faɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [tuːb] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] .

With	a	bellow	of	fury	,	Mado	fired	with	the	kalbite	tube	at	his	hip	.
和	一个	下面	的	愤怒	,	玛多	被解雇	和	这	-	管子	在	他的	时髦的	.

马多怒吼一声，拔出腰间的卡比特管开火。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelɪŋ] [reɪ] ,

There	was	the	twang	of	the	propelling	ray	,
那里	曾是	这	颤音	的	这	推进	射线	,

传来推进射线枪的嗡嗡声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['slendər] ['ærəʊ] - [laɪk][tɔːr'piːdoʊ][sped] [fɔːrθ] [ɑːn][ɪts] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [deθ] ,

and	the	slender	arrow	-	like	torpedo	sped	forth	on	its	message	of	death	,
和	这	苗条	箭	-	喜欢	鱼雷	加速	前进	在	它是	信息	的	死亡	,

那枚细长的箭形鱼雷带着死亡的讯息疾驰而去。

['sɪŋɪŋ] ['spaɪtfəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kliːvd] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['taɪtn] .

singing	spitefully	as	it	cleaved	the	air	of	Titan	.
歌唱	恶意地	作为	它	劈裂	这	空气	的	泰坦	.

它发出充满怨恨的歌声，撕裂了泰坦星的空气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [hɪt] ,

It	was	a	fair	hit	,
它	曾是	一个	公平的	打	,

它相当受欢迎，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [teˈrænəˌdɒn] [dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][ɪts] ['treɪlɪŋ] [legz][ænd; ənd][ɪkˈsploʊdɪŋ][wɪð; wɪθ]

catching	the	pteranodon	just	ahead	of	its	trailing	legs	and	exploding	with
捕捉	这	翼龙	只是	前方	的	它是	尾随	腿	和	爆炸	和

[ðə; ði] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] ['skriːmɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] - .

the	characteristic	screaming	roar	of	the	deadly	kalbite	.
这	特征	尖叫	吼	的	这	致命	-	.

就在翼龙的后腿前方，它猛地一口咬住了它，然后发出致命的卡尔比特特有的尖啸咆哮声。

[ðə; ði] ['mɑːnstrəs] ['reptaɪl][ænd; ənd][ɪts] [kruː] [ʌv; əv][baːˈbɛəriənz] ['vænɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ðæt]

The	monstrous	reptile	and	its	crew	of	barbarians	vanished	in	a	blaze	that
这	滔天	爬虫	和	它是	全体人员	的	野蛮人	消失了	在	一个	火焰	那

['laɪtɪd] [ðə; ði][klaʊdz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ]['bæb(ə)l][ʌv; əv][ɪkˈsaɪtɪd] [ʃaʊtɪŋz]

lighted	the	clouds	above	them	and	brought	a	babble	of	excited	shoutings
照明	这	云	多于	他们	和	带来	一个	潺潺	的	兴奋的	喊叫声

[frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɑːn][ɔːl][saɪdz] .

from	the	depths	of	the	forest	on	all	sides	.
从	这	深度	的	这	森林	在	全部	侧面	.

那只巨大的爬行动物和它的野蛮人船员在一片火光中消失了，火光照亮了他们头顶的云层，并引来周围森林深处一阵兴奋的喊叫声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈsɪvəlaɪzd] [wʌnz][ʌv; əv] ['taɪtn] !

They	were	surrounded	by	the	uncivilized	ones	of	Titan	!
他们	是	包围	经过	这	野蛮	一个	的	泰坦	!

他们被泰坦星上那些未开化的生物包围了！

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvɔɪd][hæd; həd][rʌn] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

And	those	of	the	ovoids	had	run	off	at	the	first	sign	of	danger	.
和	那些	的	这	卵形	有	跑步	离开	在	这	第一的	符号	的	危险	.

而那些卵形生物一遇到危险就逃走了。

[ðə; ði][dɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst][wʌz; wəz] [ɔːgˈmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪslɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd]

The	din	from	the	forest	was	augmented	by	the	whistlings	of	a	second
这	din	从	这	森林	曾是	增强	经过	这	口哨声	的	一个	第二

[teˈrænəˌdɒn] [wɪtʃ] ['dɑːrtɪd]['æftər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['oʊvɔɪd] ,

pteranodon	which	darted	after	the	remaining	ovoids	,
翼龙	哪个	飞镖	后	这	其余的	卵形	,

森林中的喧闹声中，又夹杂着第二只翼龙的鸣叫声，它正追赶着剩下的卵形物体。

['fɑːloʊɪŋ] ['swɪftli] [æz; əz] [ðiːz] [ri'triːtid] [wɪð; wɪθ] ['luːdɪkrəs] , ['wɑːblɪŋ] [heɪst] .

following	swiftly	as	these	retreated	with	ludicrous	,	wabbling	haste	.
下列的	迅速地	作为	这些	撤退	和	荒谬	,	摇摇晃晃	匆忙	.

紧随其后，这些撤退者以滑稽的、摇摇晃晃的匆忙姿态迅速撤退。

['ɔːrə] [skriːmd] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [fɪst] .

Ora	screamed	and	struck	out	at	something	with	her	fist	.
奥拉	尖叫	和	击	出去	在	某物	和	她	拳头	.

奥拉尖叫一声，挥拳打向什么东西。

[ə; eɪ] ['neɪkɪd] [ɑːrm] [hæd; həd] [riːtʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [grɑːspt] [hɜːr; hər] [rɪst] .

A	naked	arm	had	reached	out	from	the	underbrush	and	grasped	her	wrist	.
一个	裸	手臂	有	达到	出去	从	这	草丛	和	抓住	她	手腕	.

一只裸露的手臂从灌木丛中伸出来，抓住了她的手腕。

['kɑːr] [wiːld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [reɪ] ['pɪst(ə)l] [spæt] ['kræklɪŋ] [fleɪm] .

Carr	wheeled	and	his	ray	pistol	spat	crackling	flame	.
卡尔	带轮子的	和	他的	射线	手枪	争吵	噼啪作响	火焰	.

卡尔猛地转身，他的射线枪喷出噼啪作响的火焰。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [æn; ən] [ˌʌndər'saɪzd] [red] [mæn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [hed] , [roʊz] [ʌn'stedəli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

The	savage	,	an	undersized	red	man	with	an	enormous	head	,	rose	unsteadily	from	his	hiding	place	,
这	野蛮的	,	一个	矮小	红色的	男人	和	一个	巨大的	头	,	玫瑰	不稳定地	从	他的	隐藏	地方	,

那个野蛮人，一个身材矮小、头颅巨大的红皮肤男子，摇摇晃晃地从藏身之处站了起来。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['terəb(ə)l] [heɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'tɔːrtɪd] [fitʃər] .

a	look	of	terrible	hate	in	his	contorted	features	.
一个	看	的	糟糕的	恨	在	他的	扭曲的	特征	.

他扭曲的面容上流露出可怕的仇恨。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌŋktʃəd] [bə'luːn] , [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [kə'læpst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

Then	,	like	a	punctured	balloon	,	his	body	collapsed	into	the	nothingness	of	complete	disintegration	.
然后	,	喜欢	一个	刺破	气球	,	他的	身体	倒塌	进入	这	虚无	的	完全的	解体	.

然后，就像一个被刺破的气球，他的身体坍塌成彻底瓦解的虚无。

" [bæk] , [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['noʊmæd] !

"	Back	,	back	to	the	Nomad	!
"	后退	,	后退	到	这	游牧民族	!

“回去，回到游牧民族！”

" ['kɑːr] [rɔːrd] ,

"	Carr	roared	,
"	卡尔	咆哮	,

卡尔咆哮道：

['drægɪŋ] ['ɔːrə] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['levlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɑːnz] [bruːts] [huː] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [speɪs] [wer] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [leɪ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [triːz] .

dragging	Ora	with	him	and	leveling	his	pistol	at	a	group	of	the	bronze	brutes	who	rushed	into	the	space	where	the	vessel	lay	amongst	the	trees	.
拖拽	奥拉	和	他	和	水平	他的	手枪	在	一个	团体	的	这	青铜	野蛮人	WHO	匆忙	进入	这	空间	在哪里	这	血管	躺	在	这	树木	.

他拖着奥拉，用手枪指着一群冲进树木丛中停放着船只的青铜蛮兵。

['mædoʊ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tɔːr'piːdoʊ] [tuːb] [ænd; ənd][ə; eɪ][væst] [ɪk'sploʊʒn] [ʃʊk] [ðə; ði]

Mado	was	busy	with	his	torpedo	tube	and	a	vast	explosion	shook	the
玛多	曾是	忙碌的	和	他的	鱼雷	管子	和	一个	广阔的	爆炸	摇晃	这

[graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['triːoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər]['blæstɪd] [aʊt][ʌv; əv]

ground	beneath	them	as	a	trio	of	the	savages	were	blasted	out	of
地面	下面	他们	作为	一个	三人组	的	这	野蛮人	是	炸毁	出去	的

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

马多正忙着操作他的鱼雷发射管，一声巨大的爆炸震动了他们脚下的地面，三个野蛮人被炸得粉身碎骨。

[ə; eɪ] [greɪt] [triː] ['tɔpld] [ænd; ənd] [kræʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊmæd] ,

A	great	tree	toppled	and	crashed	across	the	nose	of	the	Nomad	,
一个	伟大的	树	倾覆	和	崩溃了	穿过	这	鼻子	的	这	游牧民族	,

一棵大树倒下，重重地砸在了游牧号的船头。

[ɪts] [ruːts] [rɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl][baɪ][ðə; ði] [kən'kʌʃn] .

its	roots	ripped	from	the	soil	by	the	concussion	.
它是	根	撕裂	从	这	土壤	经过	这	脑震荡	.

它的根被冲击波从土壤中连根拔起。

['ɔːrə][hæd; həd] [wɪpt] [aʊt][hɜːr; hər][oʊn]['pɪst(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz]['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [fel] [bæk] .

Ora	had	whipped	out	her	own	pistol	and	was	firing	as	they	fell	back	.
奥拉	有	鞭打	出去	她	自己的	手枪	和	曾是	射击	作为	他们	跌倒	后退	.

奥拉迅速拔出自己的手枪，在他们后退时开火射击。

[geɪm] [kɪd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] !

Game	kid	,	she	was	!
游戏	孩子	,	她	曾是	!

她是个游戏迷！

['kɑːr] [gləʊtid] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [iːtʃ] [ʃɑːt] [tel] .

Carr	gloated	as	he	saw	she	was	making	each	shot	tell	.
卡尔	沾沾自喜	作为	他	锯	她	曾是	制作	每个	射击	告诉	.

卡尔看到她每次投篮都掷地有声，不禁沾沾自喜。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kudnt] [læst] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ,

But	this	couldn't	last	;	there	were	hundreds	of	them	now	,
但	这	不能	最后的	;	那里	是	数百	的	他们	现在	,

但这不可能一直这样下去；现在已经有数百个了。

[lɔːŋ] - [ɑːrmd] [ænd; ənd][bɪg] - ['hedɪd] [red] ['dɛvəlz] ['swɔːrmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

long	-	armed	and	big	-	headed	red	devils	swarming	in	from	every	direction	.
长的	-	武装	和	大的	-	标题	红色的	魔鬼	蜂拥而至	在	从	每一个	方向	.

长臂大脑袋的红色恶魔从四面八方涌来。

['kɑːr] [dɑːdʒd] [nʌn] [tuː] ['kwɪkli] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [skʌl] [frʌm; frəm][ə; eɪ][swɪft] - [flʌŋ] [stoʊn] ,

Carr	dodged	none	too	quickly	to	save	his	skull	from	a	swift	-	flung	stone	,
卡尔	躲避	没有任何	也	迅速地	到	节省	他的	颅骨	从	一个	迅速	-	扔	石头	,

卡尔躲闪得不够迅速，才没让一块飞来的石头砸中他的头骨。

[wɪtʃ] [klæŋd] [ə'genst] [ðə; ði]['noʊˌmædz] [hʌl] .

which	clanged	against	the	Nomad's	hull	.
哪个	叮当作响	反对	这	游牧民族的	船体	.

撞击声响彻游牧者号的船体。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][heɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [naʊ] : [wʌn] [strʌk] [hɪz; ɪz][left][ɑːrm][ə; eɪ]

There	was	a	perfect	hail	of	the	missiles	now	:	one	struck	his	left	arm	a
那里	曾是	一个	完美的	冰雹	的	这	导弹	现在	:	一	击	他的	左边	手臂	一个

['nʌmɪŋ] [bloʊ] ,

numbing	blow	,
麻木	吹	,

导弹如雨点般袭来：一枚击中了他的左臂，造成麻木的重击。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [θʌd] [ænd; ənd]['ɔ:rəz] [moʊn] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][hɪt] .

and	he	heard	a	sickening	thud	and	Ora's	moan	as	she	was	hit	.
和	他	听到	一个	令人作呕	砰的一声	和	ora的	呻吟	作为	她	曾是	打	.

他听到一声令人作呕的闷响，以及奥拉被打时的呻吟声。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [wɪŋd] [dɑ:rts] , [frʌm; frəm] [bloʊ] - ['gʌnz] .

And	there	were	winged	darts	,	from	blow	-	guns	.
和	那里	是	有翅膀的	飞镖	,	从	吹	-	枪支	.

还有用吹箭筒射出的带翅膀的飞镖。

[ə; eɪ] ['dʌski] [mu:n] - [feɪs] [lɪəd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] , ['hɔ:rəbli] [kloʊz] ,

A	dusky	moon	-	face	leered	into	his	own	,	horribly	close	,
一个	昏暗	月亮	-	脸	斜视	进入	他的	自己的	,	糟糕透了	关闭	,

一张黝黑的、像月亮一样的脸阴森森地盯着他，近得可怕。

[ænd; ənd][hi:; hi] [jeld] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][æz; əz][hi:; hi] [droʊv] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['ʌpərkʌt] .

and	he	yelled	his	rage	as	he	drove	it	back	with	a	swift	uppercut	.
和	他	大喊	他的	愤怒	作为	他	驾驶	它	后退	和	一个	迅速	上勾拳	.

他怒吼着，用一记迅猛的上勾拳将对手击退。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔ:rd] [ʌv; əv]['sævidʒiz] [keɪm] [ɑ:n][ɪn]['evər] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

But	the	horde	of	savages	came	on	in	ever	increasing	numbers	and	with
但	这	部落	的	野蛮人	来了	在	在	曾经	增加	数字	和	和

[rɪ'nu:d] ['vɪgər] .

renewed	vigor	.
更新	活力	.

但是，野蛮人的队伍却越聚越多，气势也越来越猛。

" [kwɪk] — [ˌɪn'saɪd] !

"	Quick	—	inside	!
"	快的	—	里面	!

“快——进去！”

" ['kɑ:r] [hist] [ɪn] ['ɔ:rəz] [ɪr] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [faʊnd] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['mænhoʊl] .

"	Carr	hissed	in	Ora's	ear	as	his	fingers	found	the	rim	of	the	manhole	.
"	卡尔	嘶嘶作响	在	ora的	耳朵	作为	他的	手指	成立	这	轮缘	的	这	人孔	.

“卡尔一边用手指摸索着井盖边缘，一边在奥拉耳边低声嘶吼。

['hi:d] [hæv; həv][hɜ:r; hər] ['seɪfli] [wɪ'ðɪn] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He'd	have	her	safely	within	in	a	moment	.
他会	有	她	安全	之内	在	一个	片刻	.

他马上就能把她安全地带进来。

- ['klæmbəd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [mə'ʃi:n] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

Detis	clambered	out	with	the	thought	machine	in	his	arms	,
-	攀爬	出去	和	这	想法	机器	在	他的	武器	,

德蒂斯抱着思维机器爬了出来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [dɑ:rt][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] - ['gʌnz] [pɪrst] [hɪm; ɪm] [θru:]

and	a	singing	dart	from	one	of	the	blow	-	guns	pierced	him	through
和	一个	歌唱	镖	从	一	的	这	吹	-	枪支	穿孔	他	通过

[ænd; ənd] [θru:] .

and	through	.
和	通过	.

其中一支吹箭筒射出的会唱歌的飞镖将他贯穿了。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['kaɪndli] [fitʃər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] ['fɔ:rwərd] ,

A	look	of	astonishment	spread	over	his	kindly	features	,	and	he	fell	forward	,
一个	看	的	惊讶	传播	超过	他的	亲切地	特征	,	和	他	跌倒	向前	,

['daɪɪŋ] .

dying	.
垂死	.

他和蔼的脸上浮现出惊愕的神色，然后向前倒下，断气了。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɑ:r] [lʊkt] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] [feɪs] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][hju:dʒ][klʌb] [ðæt] [wʌz; wəz]

And	then	Carr	looked	up	into	a	grinning	face	behind	a	huge	club	that	was
和	然后	卡尔	看起来	向上	进入	一个	咧嘴笑	脸	在后面	一个	巨大的	俱乐部	那	曾是

['swɪŋɪŋ] ['daʊnwərd] .

swinging	downward	.
摇摆	向下	.

然后卡尔抬头看到一个咧嘴笑着的脸，脸后是一根向下挥舞的大棍子。

[hi:; hi] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:rm][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] ,

He	threw	up	his	arm	to	break	the	force	of	the	blow	,
他	扔	向上	他的	手臂	到	休息	这	力量	的	这	吹	,

他抬起手臂试图挡住这一击。

[bʌt; bət][ðə; ði][klʌb] [fel] [tu:] ['swɪftli] ; [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [weɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [kræʃt] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

but	the	club	fell	too	swiftly	;	the	enormous	weight	of	it	crashed	down	on	his
但	这	俱乐部	跌倒	也	迅速地	;	这	巨大的	重量	的	它	崩溃了	向下	在	他的

[skʌl] ,

skull	,
颅骨	,

但球杆掉落的速度太快了；它巨大的重量重重地砸在他的头骨上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [noʊ] [mɔ:r] .

and	he	knew	no	more	.
和	他	知道	不	更多的	.

他什么也不知道了。

[wen] [hi:; hi] [ə'weɪkənd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ster] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪzd] ['moʊmənt]['ɪntu:][ə; eɪ] [per]

When	he	awakened	it	was	to	stare	for	a	dazed	moment	into	a	pair
什么时候	他	觉醒	它	曾是	到	盯	为了	一个	茫然	片刻	进入	一个	一对

[ʌv; əv] [blu:] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][dɪm] [laɪt] [ænd; ənd] ['stʌfi]

of	blue	eyes	that	looked	down	upon	him	in	a	place	of	dim	light	and	stuffy
的	蓝色的	眼睛	那	看起来	向下	之上	他	在	一个	地方	的	暗淡	光	和	闷

['ætməsfɪr] .

atmosphere	.
气氛	.

当他醒来时，他茫然地盯着一双蓝色的眼睛，那双眼睛在昏暗的光线和闷热的空气中俯视着他。

[ðə; ði] [aɪz] [wɜ:r; wər]['oʊnli] ['veɪgli] [fə'mɪliər] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'fʌdld] ['meməri] .

The	eyes	were	only	vaguely	familiar	in	his	befuddled	memory	.
这	眼睛	是	仅有的	依稀	熟悉的	在	他的	困惑	记忆	.

在他模糊的记忆中，那双眼睛只有一丝似曾相识的感觉。

['bju:tɪf(ə)l] [aɪz] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'kredəbli] [dɪr] . . . .

Beautiful	eyes	,	though	,	and	incredibly	dear	.	.	.	.
美丽的	眼睛	,	尽管	,	和	难以置信	亲爱的	.	.	.	.

眼睛真漂亮，而且人也特别好……

" ['ɔ:rə] !

"	Ora	!
"	奥拉	!

"Ora!

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [rɪ'membrəns] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][sɪt][ʌp][æz; əz][hi:; hi] [grɑ:spt]

"	he	exclaimed	,	in	wondering	remembrance	,	trying	to	sit	up	as	he	grasped
"	他	惊呼	,	在	好奇	纪念	,	尝试	到	坐	向上	作为	他	抓住

[hɜ:r; hər][hænd] .

her	hand	.
她	手	.

"他惊呼道，陷入了惊奇的回忆中，一边试图坐起来，一边抓住她的手。"

" [hʌʃ] !
" **Hush** !
" 嘘 !

嘘!

" [ʃi:; ʃi] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgər] - [tɪp][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
" **she** **warned** **him** **,** **placing** **a** **finger** **-** **tip** **to** **his** **lips** **.**
" 她 警告 他 , 放置 一个 手指 - 提示 到 他的 嘴唇 .

她警告他，同时用指尖轻触他的嘴唇。

" [bi:; bi]['kwaɪət] [naʊ] [ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪl] [li:v] [ˌju: 'es][ə'loʊn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" **Be** **quiet** **now** **and** **perhaps** **they'll** **leave** **us** **alone** **for** **a** **while** **.** **"**
" 是 安静的 现在 和 也许 他们会 离开 我们 独自的 为了 一个 尽管 . "

“现在安静点，或许他们会放过我们一会儿。”

" [ðeɪ] !
" **They** **!**
" 他们 !

“他们!

[dɪd] [ðeɪ] ['kæptʃər] [ˌju: 'es] ?
Did **they** **capture** **us** **?**
做过 他们 捕获 我们 ?

他们抓到我们了吗?

" [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" **he** **whispered** **.**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] ? "
" **Are** **you** **hurt** **?** **"**
" 是 你 伤害 ? "

你受伤了吗?

" [wɪə(r)] ['prizənəz] , [ɔ:l] [raɪt] , [ɪk'septɪŋ] [pʊr] ['fɑ:ðər] .
" **We're** **prisoners** **,** **all** **right** **,** **excepting** **poor** **father** **.**
" 是 囚犯 , 全部 正确的 , 除外 贫穷的 父亲 .

“我们都是囚犯，没错，除了可怜的父亲。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hɑ:rm][ˌem 'i:] [mʌtʃ] , [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['hændlɪŋ] . "
But **they** **didn't** **harm** **me** **much** **,** **outside** **of** **the** **rough** **handling** **.** **"**
但 他们 没有 伤害 我 很多 , 外部 的 这 粗糙的 处理 . "

除了动作粗暴之外，他们并没有对我造成太大伤害。

" [ðə; ði]['dɛvəlz] .
" **The** **devils** **.**
" 这 魔鬼 .

“魔鬼们。”

[wʌt] [ʌv; əv] - ?
What **of** **Detis** **?**
什么 的 - ?

Detis 的情况如何?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]

"	He	was	growing	stronger	by	the	minute	and	now	saw	that	they	were	in
"	他	曾是	生长	更强	经过	这	分钟	和	现在	锯	那	他们	是	在

[æn; ən]['oʊpən] - [maʊðd] [keɪv] [ænd; ənd] [ðæt] ['mædoʊ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [hʌntʃt] [dɪ'dʒektɪdli] [ɪn][ə; eɪ]

an	open	-	mouthed	cave	and	that	Mado	was	sitting	hunched	dejectedly	in	a
一个	打开	-	嘴巴	洞穴	和	那	玛多	曾是	坐着	弓着背	沮丧地	在	一个

['kɔːrnər] ,

corner	,
角落	,

“他的力量每分钟都在增强，现在他看到他们身处一个张着大嘴的山洞里，而马多正沮丧地蜷缩在角落里。”

[hɪz; ɪz] ['mæsɪv] ['ʃəuldəz] ['druːpɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praʊd] [hed] [boʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

his	massive	shoulders	drooping	and	his	proud	head	bowed	on	his	chest	.
他的	大量的	肩膀	下垂	和	他的	自豪的	头	鞠躬	在	他的	胸部	.

他宽阔的肩膀耷拉下来，骄傲的头颅低垂在胸前。

" ['fɑːðər] — [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] , " ['ɔːrə] [said] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'ɔːdəbli] .

"	Father	—	they	killed	him	,	"	Ora	sighed	almost	inaudibly	.
"	父亲	—	他们	被杀	他	,	"	奥拉	叹了口气	几乎	听不见	.

“父亲——他们杀了他，”奥拉几乎听不见地叹了口气。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] ?

"	Have	you	forgotten	?
"	有	你	被遗忘的	?

你忘记了吗?

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][dɑːrt] [straɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] — [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃest] .

We	saw	the	dart	strike	him	and	I	—	I	saw	it	sticking	from	his	chest	.
我们	锯	这	镖	罢工	他	和	我	—	我	锯	它	粘性	从	他的	胸部	.

我们亲眼看到飞镖击中了他，而我——我看到飞镖插在他的胸口。

[oʊ] , ['kɑːr] !

Oh	,	Carr	!
哦	,	卡尔	!

哦，卡尔!

" [ə; eɪ][draɪ][ˌes oʊ 'biː] [kɔːt] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] .

"	A	dry	sob	caught	in	her	throat	.
"	一个	干燥	哭泣	捕捉	在	她	喉	.

她喉咙里发出了一声干涩的抽泣。

" [jes] — [jes] . [lɔːrd] !

"	Yes	—	yes	.	Lord	!
"	是的	—	是的	.	主	!

“是的——是的。主啊！”

" ['kɑːr] [groʊn] , [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]

"	Carr	groaned	,	sick	at	heart	with	the	sudden	recollection	and	full	of
"	卡尔	呻吟	,	生病的	在	心	和	这	突然	回忆	和	满的	的

[kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['strɪkən] [gɜːrl] .

compassion	for	the	stricken	girl	.
同情	为了	这	受打击的	女孩	.

卡尔呻吟了一声，突然想起那件事，心里难受极了，同时又对那个受苦的女孩充满了同情。

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɜːr; hər][hænd][wɪð; wɪθ] ['klʌmzi] ['tendərnəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd]

He	patted	her	hand	with	clumsy	tenderness	as	she	turned	her	head	and
他	轻拍	她	手	和	笨拙	压痛	作为	她	转向	她	头	和

[geɪzd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] [ɪn]['saɪləns] [ðæt] [wʌz; wəz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [peɪn] .

gazed	out	through	the	cave	mouth	in	silence	that	was	fraught	with	intense	pain	.
凝视	出去	通过	这	洞穴	嘴	在	沉默	那	曾是	充满危机	和	激烈的	疼痛	.

她转过头，沉默地望着洞口，心中充满了剧烈的痛苦，他笨拙而温柔地拍了拍她的手。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðæt] : [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪnwərd]
She **would** **take** **it** **like** **that** **:** **with** **little** **to** **say** **but** **with** **much** **inward**
她 会 拿 它 喜欢 那 : 和 小的 到 说 但 和 很多 向内
['sʌfərɪŋ] .
suffering **.**
痛苦 .

她会默默承受这一切：不多言语，内心却承受着巨大的痛苦。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [fɔːrθ] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ʌv; əv]
And **then** **he** **noticed** **a** **fourth** **occupant** **of** **the** **cavern** **,** **a** **young** **lad** **of**
和 然后 他 注意到 一个 第四 居住者 的 这 洞穴 , 一个 年轻的 小伙子 的
['taɪtn] .
Titan **.**
泰坦 .

然后他注意到洞穴里还有第四个人，一个泰坦的年轻小伙子。

[laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['stætʃər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Like **one** **of** **the** **savages** **in** **his** **small** **stature** **and** **in** **the** **large** **size** **of** **his**
喜欢 一 的 这 野蛮人 在 他的 小的 身材 和 在 这 大的 尺寸 的 他的
[hed] ,
head **,**
头 ,

他身材矮小，脑袋却很大，就像野蛮人一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['laɪtər] [ɪn]['kʌlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [snʌg] [wʌn] -
he **was** **much** **lighter** **in** **color** **and** **his** **body** **was** **encased** **in** **a** **snug** **one** **-**
[piːs] ['gɑːrmənt][ʌv; əv][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] ['sɪlki] ['tekstʃər] .
piece **garment** **of** **shimmering** **material** **of** **silky** **texture** **.**
片 服装 的 闪闪发光 材料 的 丝滑 质地 .

他的肤色浅了很多，身体被一件紧身的、丝滑质地的闪亮连体衣包裹着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]
And **there** **was** **a** **different** **light** **in** **his** **eyes** **,** **the** **light** **of** **intelligence**
和 那里 曾是 一个 不同的 光 在 他的 眼睛 , 这 光 的 智力
[ænd; ənd] ['kʌltʃər] .
and **culture** **.**
和 文化 .

他的眼中闪烁着不同的光芒，那是智慧和文化的光芒。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ?
" **Who** **is** **that** **?**
" WHO 是 那 ?

"那是谁？"

" ['kɑːr] ['wɪspəd] .
" **Carr** **whispered** **.**
" 卡尔 低声说道 .

卡尔低声说道。

['ɔːrə][stɛərd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Ora **stared** **when** **she** **saw** **that** **the** **stranger** **was** **on** **his** **feet** **.**
奥拉 凝视 什么时候 她 锯 那 这 陌生人 曾是 在 他的 脚 .

奥拉看到陌生人站着，不禁目瞪口呆。

" [oʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪm][glæd][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] .
" **Oh** **,** **"** **she** **exclaimed** **,** **"** **I'm** **glad** **he** **has** **recovered** **.**
" 哦 , " 她 惊呼 , " 我是 高兴的 他 有 恢复 .

"哦，"她惊呼道，"我很高兴他康复了。"

['hiːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wʌnz] ;

He's	one	of	the	civilized	ones	;
他是	一	的	这	文明	一个	;

他是文明人之一;

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['oʊvɔɪd] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [teˈrænəˌdɒn] [went] [aʊt] ['æftər]

they	captured	him	with	his	ovoid	when	the	second	pteranodon	went	out	after
他们	捕获	他	和	他的	卵圆形	什么时候	这	第二	翼龙	去	出去	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当第二只翼龙追击他们时，他们用他的卵形体抓住了他。

" ['mædoʊ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [naʊ] ,

"	Mado	was	standing	now	,
"	玛多	曾是	常设	现在	,

"马多当时站着，

[enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [saɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

endeavoring	to	communicate	with	the	lad	by	means	of	signs	and	the
努力	到	交流	和	这	小伙子	经过	方法	的	标志	和	这

['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [kruːd] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [red] [sænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] [flɔːr] .

drawing	of	crude	pictures	in	the	red	sand	of	the	cavern	floor	.
绘画	的	原油	图片	在	这	红色的	沙	的	这	洞穴	地面	.

他们试图通过手势和在洞穴地面的红色沙子上画粗糙的图画来与这个男孩交流。

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl]

The	graceful	little	fellow	watched	him	with	understanding	and	with	a	smile
这	优美	小的	同伴	观看	他	和	理解	和	和	一个	微笑

[ʌv; əv] [əˈmjuːzd] ['tɑːlərəns] .

of	amused	tolerance	.
的	觉得好笑	宽容	.

这个身姿矫健的小家伙带着理解和一丝戏谑的微笑注视着他。

[ðen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ðə; ði] [bɪg] ['mɑːrʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəs] ['moʊʃ(ə)n] , [əˈdresɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn]

Then	he	halted	the	big	Martian	with	an	imperious	motion	,	addressing	him	in
然后	他	停止	这	大的	火星人	和	一个	专横	运动	,	解决	他	在

['velvəti] [vɔɪs] .

velvety	voice	.
天鹅绒般的	嗓音	.

然后他用威严的手势制止了那个高大的火星人，用柔和的声音对他说。

" - , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrfɪŋgər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [bɪˈfɔːr]

"	Nazu	,	"	he	said	simply	,	placing	a	forefinger	on	his	breast	and	bowing	before
"	-	,	"	他	说	简单地	,	放置	一个	食指	在	他的	胸部	和	鞠躬	前

[ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] ['mædoʊ] .

the	astonished	Mado	.
这	惊讶	玛多	.

"那祖,"他简单地说道，将食指放在胸前，向惊讶的真户鞠了一躬。

" [ɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈnælz] !

"	Imps	of	the	canals	!
"	小恶魔	的	这	运河	!

"运河里的妖精们！"

" [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)n] [ɪkˈskleɪmd] , ['grɪnɪŋ] [dɪˈlaɪtɪdli] [æz; əz] [hiː; hi] [kæst] [ə; eɪ] [swɪft] [lʊk] [æt; ət] ['kɑːr]

"	the	Martian	exclaimed	,	grinning	delightedly	as	he	cast	a	swift	look	at	Carr
"	这	火星人	惊呼	,	咧嘴笑	欣喜地	作为	他	投掷	一个	迅速	看	在	卡尔

[ænd; ənd] ['ɔːrə] .

and	Ora	.
和	奥拉	.

"火星人惊呼道，他高兴地咧嘴一笑，迅速瞥了一眼卡尔和奥拉。"

" ['hiːz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] . "
" He's telling me his name . "
" 他是 讲述 我 他的 姓名 . "

“他正在告诉我他的名字。”

" ['maɪnz] ['mædoʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Mine's Mado , " he said ,
" 我的 玛多 , " 他 说 ,

“我的是玛多，”他说。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːn] [greɪ] [wʌnz] [ðæt] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] .
turning his eyes to the keen gray ones that smiled up at him .
转弯 他的 眼睛 到 这 敏锐的 灰色的 一个 那 微笑 向上 在 他 .

他将目光转向那双锐利的灰色眼睛，那双眼睛正对他微笑。

" ['mædoʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ,
" Mado , " he repeated ,
" 玛多 , " 他 重复 ,

“马多，”他重复道。

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ][fɪst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃest] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪn] ['ɔːkwərd]
placing a huge fist against his own chest and bending his body in awkward
放置 一个 巨大的 拳头 反对 他的 自己的 胸部 和 弯曲 他的 身体 在 尴尬的
[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] ['kɔːrtli] ['gʒestʃər] .
imitation of the lad's courtly gesture .
模仿 的 这 小伙子的 宫廷式 手势 .

他将一个巨大的拳头放在自己的胸前，笨拙地弯下腰，模仿着少年彬彬有礼的姿态。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [ɪn] [tʌŋz] [ðæt] [wʊd] [kən'veɪ] [noʊ] ['miːnɪŋ] ,
They made no attempt to converse in tongues that would convey no meaning ,
他们 制成 不 试图 到 交谈 在 舌头 那 会 传达 不 意义 ,

他们没有尝试用毫无意义的语言交谈，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [kwɪk] ['frendʃɪp] [ðæt] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
but there was no mistaking the quick friendship that sprang up between the
但 那里 曾是 不 误会 这 快的 友谊 那 弹簧 向上 之间 这
[ɪn'kɑːŋgruəs] [per] .
incongruous pair .
不协调 一对 .

但这对性格迥异的两人之间迅速建立起的友谊却是不容置疑的。

['mædoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɔɪz] [sleɪv] [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] ,
Mado was the boy's slave from that moment ,
玛多 曾是 这 男孩们 奴隶 从 那 片刻 ,

从那一刻起，玛多就成了那个男孩的奴隶。

[ænd; ənd] - [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv] ['juːθs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]
and Nazu looked up to the Martian with all of youth's admiration for
和 - 看起来 向上 到 这 火星人 和 全部 的 青年的 钦佩 为了
[hɪz; ɪz][væst] [bʌlk] [ænd; ənd] ['rɪplɪŋ] ['mʌslz] .
his vast bulk and rippling muscles .
他的 广阔的 大部分 和 涟漪 肌肉 .

纳祖仰望着火星人，眼中充满了年轻人的崇拜，他魁梧的身躯和健硕的肌肉令人叹为观止。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [laɪt] [ænd; ənd]['kɑːr] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv]['woʊv(ə)n]
Suddenly they were without light and Carr saw that a curtain of woven
突然 他们 是 没有 光 和 卡尔 锯 那 一个 窗帘 的 编织
['rʌʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
rushes had been dropped over the mouth of the cave .
冲刺 有 到过 掉落 超过 这 嘴 的 这 洞穴 .

突然间，洞里一片漆黑，卡尔看到洞口被一层灯芯草编织的帘子遮住了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɔːft] ['pædɪŋ] ['futsteps] [ɑːn] ['evri] [saɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði]

There	were	soft	padding	footsteps	on	every	side	and	he	drew	back	against	the
那里	是	柔软的	填充	脚步声	在	每一个	边	和	他	画	后退	反对	这

[rɑːk] [wɔːl] [wɪð; wɪθ]['ɔːrə] [klɑːspt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

rock	wall	with	Ora	clasped	in	his	arms	.
岩石	墙	和	奥拉	紧握	在	他的	武器	.

四周传来轻柔的脚步声，他抱着奥拉，退到岩壁边。

[ə; eɪ] ['sɪnjuːi] [hænd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [friː] .

A	sinewy	hand	grasped	his	wrist	and	twisted	his	right	arm	free	.
一个	筋骨	手	抓住	他的	手腕	和	扭曲	他的	正确的	手臂	自由的	.

一只肌肉发达的手抓住他的手腕，扭断了他的右臂。

[hiː; hi] [læʃ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][peɪn][æz; əz]

He	lashed	out	in	the	darkness	and	was	rewarded	by	a	grunt	of	pain	as
他	鞭打	出去	在	这	黑暗	和	曾是	奖励	经过	一个	咕哝	的	疼痛	作为

[hɪz; ɪz][fɪst] ['kɔntæktid] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌn'siːn] [feɪs] .

his	fist	contacted	with	an	unseen	face	.
他的	拳头	联系	和	一个	看不见	脸	.

他在黑暗中挥拳，拳头击中了看不见的脸，只听见一声痛苦的闷哼。

- [vɔɪs] [roʊz][ɪn] ['æŋgwɪʃ] ,

Nazu's	voice	rose	in	anguish	,
-	嗓音	玫瑰	在	痛苦	,

纳祖的声音因痛苦而提高，

[ænd; ənd] - ['ræθfl] ['beloʊ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kə'moʊʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi]

and	Mado's	wrathful	bellow	was	followed	by	a	frightful	commotion	as	he
和	-	愤怒的	下面	曾是	随后	经过	一个	可怕	骚动	作为	他

[tɔːr] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] .

tore	into	his	assailants	.
撕裂	进入	他的	袭击者	.

马多愤怒的咆哮之后，是一阵可怕的骚动，他撕咬着袭击者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] , [ðiːz] ['slɪpəri] ['lɪt(ə)l]['sævidʒiz][ʌv; əv] ['taɪtn] ,

They	were	everywhere	in	the	blackness	,	these	slippery	little	savages	of	Titan	,
他们	是	到处	在	这	黑	,	这些	滑	小的	野蛮人	的	泰坦	,

在黑暗中，到处都是这些来自泰坦星的狡猾小野蛮人。

[ðer; ðər][hæf]['neɪkɪd] ['bɑːdɪz] ['kraʊdɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['staɪflɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sweti]

their	half	naked	bodies	crowding	him	and	stifling	him	with	their	sweaty
他们的	一半	裸	身体	拥挤	他	和	令人窒息	他	和	他们的	汗流浃背

['nɪrnəs] .

nearness	.
接近	.

她们半裸的身体挤在他身边，汗水淋漓，让他感到窒息。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['kɑːr] [strʌk] [aʊt] ,

Again	and	again	Carr	struck	out	,
再次	和	再次	卡尔	击	出去	,

卡尔一次又一次被三振出局，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] [skwɜːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['klɔɪŋ] ['fiːlaɪn] ['kriːtʃərz]

but	it	was	like	fighting	a	horde	of	squirming	and	clawing	feline	creatures
但	它	曾是	喜欢	斗争	一个	部落	的	蠕蠕	和	爪子	猫科动物	生物

[ðæt] [swɔːmd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [daʊn] [baɪ] [ʃɪr] [weɪt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] .

that	swarmed	over	him	and	bore	him	down	by	sheer	weight	of	numbers	.
那	蜂拥而至	超过	他	和	钻孔	他	向下	经过	透明	重量	的	数字	.

但这就像是在和一群扭动挣扎、抓挠的猫科动物搏斗，它们蜂拥而至，凭借数量优势将他压制在地。

[ðeɪ] ['drægd] ['ɔːrə][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'paʊəd] [hɪm; ɪm] .

They	dragged	Ora	from	his	arms	and	quickly	overpowered	him	.
他们	拖拽	奥拉	从	他的	武器	和	迅速地	实力悬殊	他	.

他们从他怀里拽走奥拉，迅速制服了他。

[θɔːŋz] [ʌv; əv] ['rɔːhaɪd] ['twɪstɪd] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd][hiː; hi]

Thongs	of	rawhide	twisted	deeply	into	the	flesh	of	his	wrists	and	he
丁字裤	的	生皮	扭曲	深	进入	这	肉	的	他的	手腕	和	他

[wʌz; wəz] [hɔːld] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

was	hauled	forth	into	the	daylight	.
曾是	拖拽	前进	进入	这	日光	.

生皮鞭深深勒进他的手腕，他被拖到阳光下。

[sɪ'kjʊrli] [taɪd] , [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , ['kɑːr][wʌz; wəz] [prɔpt] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə]

Securely	tied	,	hand	and	foot	,	Carr	was	propped	sitting	with	his	back	to
安全地	系	,	手	和	脚	,	卡尔	曾是	支撑	坐着	和	他的	后退	到

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['boʊldər] .

a	huge	boulder	.
一个	巨大的	巨石	.

卡尔的手脚都被牢牢绑住，背靠着一块巨石坐着。

[hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [vjuːd] [ɪn][ðə; ði][dɪsk]

He	saw	they	had	been	carried	to	the	place	they	had	viewed	in	the	disk
他	锯	他们	有	到过	携带	到	这	地方	他们	有	已查看	在	这	磁盘

[ʌv; əv][ðə; ði] - .

of	the	rulden	.
的	这	-	.

他看到他们被带到了他们在拉尔登圆盘上看到的地方。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz] [ə'weɪ] , ['ɔːrə][ænd; ənd]['mædoʊ][sæt] ['sɪmələrli] [baʊnd] .

A	dozen	paces	away	,	Ora	and	Mado	sat	similarly	bound	.
一个	打	步幅	离开	,	奥拉	和	玛多	卫星	相似地	边界	.

十几步之外，奥拉和玛多也同样被绑着坐着。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['gægd] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd]['kɑːr][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]

The	Martian	had	been	gagged	as	well	and	Carr	was	forced	to
这	火星人	有	到过	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	作为	出色地	和	卡尔	曾是	强制	到

[smaɪl] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

smile	despite	the	seriousness	of	the	situation	.
微笑	尽管	这	严肃	的	这	情况	.

火星人也被堵住了嘴，尽管情况十分危急，卡尔还是被迫露出了笑容。

[hɪz; ɪz][mæd] [mʌst; məst][hæv; həv] [pruːvd] [æz; əz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	mad	bellowings	must	have	proved	as	painful	to	the	ears	of	the
他的	疯狂的	风箱	必须	有	已证实	作为	痛苦	到	这	耳朵	的	这

[red] ['dwɔrfs] [æz; əz][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɪsts][tuː; tə][ðer; ðər]['bɑːdɪz] .

red	dwarfs	as	had	his	fists	to	their	bodies	.
红色的	矮人	作为	有	他的	拳头	到	他们的	身体	.

他疯狂的咆哮声对红矮星人来说，一定和他的拳头击打在他们身上一样痛苦。

- , [ʌn'baʊnd] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ['praʊdli] [ɪ'rekt] ,

Nazu	,	unbound	and	walking	proudly	erect	,
-	,	无界	和	步行	自豪地	直立	,

那祖，挣脱束缚，昂首挺胸地行走，

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['smoʊkɪŋ] ['fɪʃər] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	being	marched	to	the	edge	of	a	smoking	fissure	by	two	of	the
曾是	存在	行军	到	这	边缘	的	一个	吸烟	裂缝	经过	二	的	这

['sævidʒiz] .

savages	.
野蛮人	.

他被两个野蛮人押送到冒着烟的裂缝边缘。

[noʊ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men][wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] .

No	others	of	the	red	men	were	in	sight	.
不	其他的	的	这	红色的	男人	是	在	视线	.

周围没有其他红衣人。

['kɑːr] ['ʃʌdəd] .

Carr	shuddered	.
卡尔	颤抖	.

卡尔打了个寒颤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] - ,

It	was	the	place	of	sacrifice	they	had	seen	in	the	rulden	,
它	曾是	这	地方	的	牺牲	他们	有	已见	在	这	-	,

那是他们在鲁尔登看到的献祭之地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər][ɪn]['haɪdɪŋ][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	the	natives	were	in	hiding	as	before	.
和	这	本地人	是	在	隐藏	作为	前	.

而当地居民则像以前一样躲藏起来。

- [wʊd] [biː; bi][fɜːrst][tuː; tə][goʊ] ; [ðen] ['ɔːrə] , [moʊst] ['laɪkli] .

Nazu	would	be	first	to	go	;	then	Ora	,	most	likely	.
-	会	是	第一的	到	去	;	然后	奥拉	,	最多	可能	.

纳祖会第一个离开；然后很可能是奥拉。

[hiː; hi] [streɪnd] ['despərətli] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɑːndz] [wen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns]

He	strained	desperately	at	his	bonds	when	he	realized	the	awful	significance
他	紧张	绝望地	在	他的	债券	什么时候	他	已实现	这	可怕	意义

[ʌv; əv][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] .

of	their	position	.
的	他们的	位置	.

当他意识到自己处境的可怕后果时，他拼命挣扎着想要挣脱束缚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] ['ɔːrə][wʌz; wəz] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðiːz]

It	was	incredible	that	Ora	was	here	and	in	the	hands	of	these
它	曾是	极好的	那	奥拉	曾是	这里	和	在	这	双手	的	这些

[ʌn'spiːkəb(ə)l] ['mɒnstəz] .

unspeakable	monsters	.
无法形容	怪物	.

难以置信的是，奥拉竟然在这里，而且落入了这些难以言喻的怪物手中。

[waɪ] , [ʃiːd] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flæpɪŋ] ['faɪər] - [gɑːd] ,

Why	,	she'd	be	thrown	into	the	incandescent	folds	of	the	flapping	fire	-	god	,
为什么	,	棚	是	抛掷	进入	这	白炽灯	折叠	的	这	扑	火	-	上帝	,

为什么呢？她会被抛入那扑腾着翅膀的火神炽热的褶皱之中。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

along	with	the	rest	of	them	!
沿着	和	这	休息	的	他们	!

和他们其他人一样！

[hiː; hi] [groʊn] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv][self] - [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] ;

He	groaned	in	an	agony	of	self	-	recrimination	;
他	呻吟	在	一个	痛苦	的	自己	-	相互指责	;

他痛苦地呻吟着，充满了自责；

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [ðɪs] [mæd] ['vɔɪɪdʒ] .

he	should	not	have	allowed	her	to	come	on	this	mad	voyage	.
他	应该	不是	有	允许	她	到	来	在	这	疯狂的	航程	.

他不该让她踏上这段疯狂的旅程。

[ðen] [keɪm] [ðæt] ['rɔ:rɪŋ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [fleɪm] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['kreɪtər] ,

Then	came	that	roaring	column	of	flame	from	out	the	crater	,
然后	来了	那	咆哮	柱子	的	火焰	从	出去	这	火山口	,

然后，一道熊熊燃烧的火焰柱从火山口喷涌而出。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪrd] ['flʌtərɪŋ] [θɪŋ] [hu:z] [ɪn'tens] [hi:t] ['reidieitid] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ]

and	the	weird	fluttering	thing	whose	intense	heat	radiated	across	the	intervening
和	这	诡异的	飘动	事物	谁	激烈的	热	辐射	穿过	这	介入

[speɪs] [laɪk] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blæst] ['fɜ:rnɪs] .

space	like	the	breath	of	a	blast	furnace	.
空间	喜欢	这	气息	的	一个	爆炸	炉	.

还有那个奇怪的飘动的东西，它散发出的强烈热量像高炉的呼吸一样，辐射到两者之间的空间。

[ðə; ði] ['rʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [drʌmz] [kə'menst] ,

The	rumble	of	drums	commenced	,
这	隆隆	的	鼓	开始	,

鼓声隆隆响起，

[ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [men] [dæʃt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['eriə] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp]

and	thousands	of	the	red	men	dashed	over	the	rocky	area	to	worship
和	数千	的	这	红色的	男人	虚线	超过	这	岩石	区域	到	崇拜

[æt; ət] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pɪtiləs] [gɑ:d] .

at	the	shrine	of	their	pitiless	god	.
在	这	神社	的	他们的	无情	上帝	.

成千上万的红种人冲过岩石区，前往他们无情之神的圣地朝拜。

[æz; əz] [ðer; ðər] [mə'nɑ:tənəs] [tʃænt] [roʊz] [haɪ] , - [wʌz; wəz] [rʌʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

As	their	monotonous	chant	rose	high	,	Nazu	was	rushed	to	the	edge	of
作为	他们的	单调	呗	玫瑰	高的	,	-	曾是	匆忙	到	这	边缘	的

[ðə; ði] [pɪt] .

the	pit	.
这	坑	.

随着他们单调的吟唱声越来越高，纳祖被推到了坑边。

[ðə; ði] ['gæstli] ,

The	ghastly	,
这	阴森	,

可怕的，

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [hi:t] - [goʊst] ['drɪftɪd] ['hʌŋgrəli] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [fliŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

shimmering	heat	-	ghost	drifted	hungrily	to	await	the	flinging	of	the
闪闪发光	热	-	鬼	漂移	饥饿地	到	等待	这	投掷	的	这

[slaɪt] [fɔ:rm] ['ɪntu:] [ɪts] [kən'su:mɪŋ] [ɪm'breɪs] .

slight	form	into	its	consuming	embrace	.
轻微	形式	进入	它是	消费	拥抱	.

闪烁的热浪贪婪地飘荡着，等待着将那纤弱的身躯抛入它吞噬一切的怀抱。

['kɑ:r] [wʌz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['ɔ:rə] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hed] .

Carr	was	glad	to	see	that	Ora	had	turned	her	head	.
卡尔	曾是	高兴的	到	看	那	奥拉	有	转向	她	头	.

卡尔很高兴看到奥拉转过头去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] [nɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kreɪtər] ,

And	then	there	came	a	sucking	noise	from	the	depths	of	the	crater	,
和	然后	那里	来了	一个	吸吮	噪音	从	这	深度	的	这	火山口	,

然后，火山口深处传来一阵吸吮声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] [bluː] [fleɪm] ['vænɪʃt] [ə'brʌptli] , [ðə; ði] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [goʊst] - [ʃeɪp]

and	the	pillar	of	blue	flame	vanished	abruptly	,	the	incandescent	ghost	-	shape
和	这	支柱	的	蓝色的	火焰	消失了	突然	,	这	白炽灯	鬼	-	形状

['flæpɪŋ] [dɪs'kɑːnsələtli] [ɪn][ɪts] [weɪk] .

flapping	disconsolately	in	its	wake	.
扑	沮丧地	在	它是	唤醒	.

一道蓝色的火焰柱突然消失了，炽热的幽灵状身影在其身后凄凉地飘荡。

[ðə; ði] [tʃænt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [treɪld] [ɔːf]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [dɪs'grʌntld] ['mɜːrmərɪŋz]

The	chant	of	the	savages	trailed	off	into	a	chorus	of	disgruntled	murmurings
这	呗	的	这	野蛮人	拖着	离开	进入	一个	合唱	的	不满的	低语

[ænd; ənd][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [daɪd] [daʊn] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

and	the	booming	of	the	drums	died	down	in	disappointment	.
和	这	蓬勃发展	的	这	鼓	死亡	向下	在	失望	.

野蛮人的歌声渐渐消失，取而代之的是一片不满的低语，隆隆的鼓声也因失望而渐渐平息。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪpə] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃiːtɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][sə'dɪstɪk] ['pleʒər] .

The	worshippers	had	been	cheated	of	their	sadistic	pleasure	.
这	信徒	有	到过	作弊	的	他们的	虐待狂	乐趣	.

信徒们的虐待快感被剥夺了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪmɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][raɪt] ;

There	was	something	wrong	with	the	timing	of	the	rite	;
那里	曾是	某物	错误的	和	这	定时	的	这	仪式	;

仪式的时机似乎出了问题;

[ðer; ðər] [mɪ'stɪriəs] ['faɪər] - [gɑːd][hæd; həd]['græntɪd][ðə; ði] ['kæptivz] [ə; eɪ] [rɪ'priːv] .

their	mysterious	fire	-	god	had	granted	the	captives	a	reprieve	.
他们的	神秘	火	-	上帝	有	的确	这	俘虏	一个	缓刑	.

他们神秘的火神赦免了俘虏们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [di'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lɪsɪtəs] ['triːtmənt] [ə'kɔːd] [ðem; ðəm]

But	the	prisoners	were	not	deceived	by	the	solicitous	treatment	accorded	them
但	这	囚犯	是	不是	受骗	经过	这	殷勤	治疗	同意	他们

[baɪ][ðer; ðər]['kæptərz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðer; ðər][bɑːndz]

by	their	captors	when	they	were	returned	to	the	cave	and	their	bonds
经过	他们的	俘虏者	什么时候	他们	是	返回	到	这	洞穴	和	他们的	债券

[wɜːr; wər] ['sɛvɚd] .

were	severed	.
是	切断	.

但是，当囚犯们被送回山洞并解开束缚时，他们并没有被俘虏者给予的殷勤待遇所蒙蔽。

[fɔːr; fər] [wel] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	well	they	knew	that	at	the	next	appearance	of	the	phenomenon	of	the
为了	出色地	他们	知道	那	在	这	下一个	外貌	的	这	现象	的	这

[pɪt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['drægd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .

pit	they	would	be	dragged	off	to	the	sacrifice	.
坑	他们	会	是	拖拽	离开	到	这	牺牲	.

他们很清楚，下次深渊现象出现时，他们就会被拖去献祭。

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n]['ɪntuː]

Sooner	or	later	all	of	them	were	to	meet	the	fate	of	those	given	into
俄克拉荷马或者	之后	全部	的	他们	是	到	见面	这	命运	的	那些	给定	进入

[ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] - ['diːmən] .

the	embrace	of	the	heat	-	demon	.
这	拥抱	的	这	热	-	恶魔	.

他们迟早都会遭遇那些屈服于热魔怀抱的人的命运。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [bloʊ] - ['gʌnz][ænd; ənd]

A	guard	of	fifty	or	more	of	the	savages	,	armed	with	blow	-	guns	and
一个	警卫	的	五十	或者	更多的	的	这	野蛮人	,	武装	和	吹	-	枪支	和

[stoʊn] ['hætʃɪt] ,

stone	hatchets	,
石头	斧头	,

五十名或更多野蛮人组成的守卫队，配备吹箭筒和石斧，

[pə'reidid] [kən'tɪnjuəsli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər]

paraded	continuously	before	the	mouth	of	the	cave	as	one	of	their	number
游行	持续	前	这	嘴	的	这	洞穴	作为	一	的	他们的	数字

[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ]['woʊv(ə)n] [kən'teɪnər] [ʌv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [fɔːrm]

returned	with	a	huge	woven	container	of	fruits	and	nuts	of	strange	form
返回	和	一个	巨大的	编织	容器	的	水果	和	坚果	的	奇怪的	形式

[ænd; ənd]['kʌlər] .

and	color	.
和	颜色	.

他们不断在洞口前游行，其中一人带着一个巨大的编织容器回来，容器里装着形状和颜色奇特的水果和坚果。

[ðɪs] [wʌz; wəz][set] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['berər] [wɪð'druː] .

This	was	set	before	them	and	the	bearer	withdrew	.
这	曾是	放	前	他们	和	这	持有人	退出	.

这东西摆在他们面前，持物人便退下了。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

" ['mædoʊ] [grʌntid] .

"	Mado	grunted	.
"	玛多	哼哼	.

马多哼了一声。

" [siːmz] [laɪk] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə]['fæt(ə)n][juː 'es][ʌp][fɔːr; fər] [ðɪs] ['hiːtɪd] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ðerz] .

"	Seems	like	they	want	to	fatten	us	up	for	this	heated	sheet	of	theirs	.
"	似乎	喜欢	他们	想	到	催肥	我们	向上	为了	这	加热	床单	的	他们的	.

“看来他们想把我们养肥，好让他们给我们提供这块肥肉。”

[laɪk] [hɔːgz] ['fætnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

Like	hogs	fattened	for	the	market	.
喜欢	猪	肥胖的	为了	这	市场	.

就像为了上市而养肥的猪一样。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [straɪpt] ['jeloʊ] ['melən][ə'tɑːp][ðə; ði] [hiːp] , [ænd; ənd] ,

"	But	he	reached	for	the	striped	yellow	melon	atop	the	heap	,	and	,
"	但	他	达到	为了	这	有条纹的	黄色的	瓜	顶部	这	堆	,	和	,

但他伸手去拿堆顶上的那只条纹黄瓜，然后，

[æt; ət][ə; eɪ] [breɪt] [nɑːd][ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l][frʌm; frəm] - , [bɪt]['ɪntuː][ɪts] [smuːð] [skɪn] .

at	a	bright	nod	of	approval	from	Nazu	,	bit	into	its	smooth	skin	.
在	一个	明亮的	点头	的	赞同	从	-	,	少量	进入	它是	光滑的	皮肤	.

在纳祖点头表示赞同后，他咬住了它光滑的皮肤。

['kɑːrz] ['stʌmək] [rɪ'beld] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fuːd] .

Carr's	stomach	rebelled	when	he	looked	at	the	food	.
卡尔的	胃	叛乱	什么时候	他	看起来	在	这	食物	.

卡尔看着食物，胃里一阵翻腾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

振动生物(Creatures of Vibration)
第2/2页

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɛr] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] ,

He	could	not	bear	the	sight	of	the	stuff	,
他	可以	不是	熊	这	视线	的	这	东西	,

他实在无法忍受看到那些东西。

['sɪtɪŋ] [ðɛr; ðər][ɪn][ðə; ði][dæmp]['kævərn][wɪð; wɪθ]['ɔːrəz] [bluː] [aɪz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] .

sitting	there	in	the	damp	cavern	with	Ora's	blue	eyes	regarding	him	in	the	dim	light	.
坐着	那里	在	这	潮湿	洞穴	和	ora的	蓝色的	眼睛	关于	他	在	这	暗淡	光	.

他坐在潮湿的洞穴里，昏暗的光线下，奥拉的蓝色眼睛注视着他。

[ðoʊz] [waɪd] [aɪz] [held][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

Those	wide	eyes	held	a	gleam	of	hope	and	trust	that	would	not	be	discouraged	.
那些	宽的	眼睛	握住	一个	闪耀	的	希望	和	相信	那	会	不是	是	灰心	.

:

那双明亮的眼睛里闪烁着希望和信任的光芒，永不灰心。

[hiː; hi] [geɪzd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] [ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd][ðɛr; ðər] ['tʃænsɪz] .

He	gazed	out	through	the	cave	mouth	and	calculated	their	chances	.
他	凝视	出去	通过	这	洞穴	嘴	和	计算	他们的	机会	.

他透过洞口向外望去，盘算着他们的胜算。

[ðɛr; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] .

There	were	none	.
那里	是	没有任何	.

没有。

[nɑːt] [ə'genst] [ðæt] [hɔːrd] [ʌv; əv][baː'bɛəriənz] ;

Not	against	that	horde	of	barbarians	;
不是	反对	那	部落	的	野蛮人	;

不是对抗那群野蛮人；

[ðɛr; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɛvəlz][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðɛr; ðər] [bɛr] [hændz] .

there	were	too	many	of	the	devils	to	fight	with	their	bare	hands	.
那里	是	也	许多	的	这	魔鬼	到	斗争	和	他们的	裸	双手	.

恶魔数量太多，他们赤手空拳根本无法对抗。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd][ðɛr; ðər] [reɪ] ['pistlz] , [ɔːr][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ][prə'dʒektər] .

If	only	they	had	their	ray	pistols	,	or	a	torpedo	projector	.
如果	仅有的	他们	有	他们的	射线	手枪	,	或者	一个	鱼雷	投影仪	.

如果他们有射线枪或者鱼雷发射器就好了。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sel] [ðɛr; ðər][laɪvz; lɪvz] ['dɪrli] .

At	least	they	could	sell	their	lives	dearly	.
在	至少	他们	可以	卖	他们的	生活	亲爱的	.

至少他们可以把自己的生命卖个好价钱。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] ['spekjələtɪvli] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [rest] [ɑ:n] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liər] [eg] - [ʃeɪpt]

His	eyes	narrowed	speculatively	when	they	came	to	rest	on	a	peculiar	egg	-	shaped
他的	眼睛	范围缩小	推测性地	什么时候	他们	来了	到	休息	在	一个	奇特	蛋	-	形状

['ɑ:bdʒekt] [ðæt] [stʊd] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] .

object	that	stood	out	there	in	the	open	.
目的	那	站立	出去	那里	在	这	打开	.

他的目光若有所思地眯起，最终落在了露天放置的一个奇特的蛋形物体上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - ['oʊvɔɪd] .

It	was	Nazu's	ovoid	.
它	曾是	-	卵圆形	.

那是纳祖的卵圆形。

[hɪr] [wʌz; wəz] [æn; ən] [aɪ'di:ə] !

Here	was	an	idea	!
这里	曾是	一个	主意	!

我有个主意！

[bʌt; bət] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ɪts] ['entrəns] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [ˌɪn'saɪd]

But	he	saw	that	its	entrance	door	was	open	and	that	the	space	inside
但	他	锯	那	它是	入口	门	曾是	打开	和	那	这	空间	里面

[wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'septɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] ['stætʃər] [ʌv; əv]

was	too	small	for	any	of	them	excepting	one	of	the	small	stature	of
曾是	也	小的	为了	任何	的	他们	除外	一	的	这	小的	身材	的

[ðə; ði] .

the	Titanese	.
这	泰坦尼斯	.

但他看到入口大门敞开着，里面的空间太小，除了一个身材矮小的泰坦人之外，其他人都无法进入。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kræmd] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃi:nəri] .

It	was	crammed	with	machinery	.
它	曾是	拥挤	和	机械	.

里面塞满了机器设备。

- [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [hu:] [kʊd; kəd] [skwi:z] ['ɪntu:] [ðə; ði] [θɪŋ] ;

Nazu	was	the	only	one	of	their	number	who	could	squeeze	into	the	thing	;
-	曾是	这	仅有的	一	的	他们的	数字	WHO	可以	挤	进入	这	事物	;

他们当中只有纳祖能挤进那个东西里；

[ɪn] [fækt] [hi:; hi] [ə'loʊn] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [ðə; ði] [kwɪr] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] .

in	fact	he	alone	knew	how	to	operate	the	queer	flying	machine	.
在	事实	他	独自的	知道	如何	到	操作	这	酷儿	飞行	机器	.

事实上，只有他一个人知道如何操作这架奇特的飞行器。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] , ['plenti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ; [ə'nʌðər] ['kʌntri] ,

There	must	be	others	of	his	kind	,	plenty	of	them	;	another	country	,
那里	必须	是	其他的	的	他的	种类	,	很多	的	他们	;	其他	国家	,

肯定还有其他像他一样的人，而且很多；在另一个国家，

[ɔ:r] [ə; eɪ] ['sɪti] [fʊl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [li:st] .

or	a	city	full	of	them	at	least	.
或者	一个	城市	满的	的	他们	在	至少	.

或者至少是一座到处都是它们的城市。

[pər'hæps] [hi:; hi] [maɪt] [əb'teɪn] [eɪd] [ɪf] ['oʊnli] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] ,

Perhaps	he	might	obtain	aid	if	only	he	could	be	made	to	understand	,
也许	他	可能	获得	援助	如果	仅有的	他	可以	是	制成	到	理解	,

如果能让他明白这一点，或许他就能获得帮助。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðer; ðər] ['seɪfli] ['sʌmhaʊ] .

and	if	they	could	get	him	out	there	safely	somehow	.
和	如果	他们	可以	得到	他	出去	那里	安全	不知何故	.

如果他们能想办法把他安全送出去的话。

" ['mædoʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] , ['pɔɪntɪŋ] ,

"	Mado	,	"	he	called	,	pointing	,
"	玛多	,	"	他	称为	,	指向	,

“马多，”他指着说道。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][dəup] [aʊt][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] - [ə'bɔːrd] [hɪz; ɪz][skaɪ]

"	do	you	suppose	we	could	dope	out	a	way	of	getting	Nazu	aboard	his	sky
"	做	你	认为	我们	可以	太棒了	出去	一个	方式	的	获得	-	船上	他的	天空

['viːəkl; 'viːhɪkl][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][help] ?

vehicle	to	go	for	help	?
车辆	到	去	为了	帮助	?

“你觉得我们能不能想个办法让纳祖坐上他的飞行器去寻求帮助？”

" [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][stɛərd] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔːz][ɪn] [fʊl] ['ækʃ(ə)n]

"	The	Martian	stared	,	his	mouth	stuffed	with	food	and	his	jaws	in	full	action
"	这	火星人	凝视	,	他的	嘴	填充	和	食物	和	他的	下颚	在	满的	行动

.

:

.

“火星人目瞪口呆，嘴里塞满了食物，下颚还在不停地张合。

[hiː; hi] [streɪnd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['maʊθfʊl] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [rɪ'plaɪ] .

He	strained	suddenly	to	swallow	the	huge	mouthful	so	he	could	make	reply	.
他	紧张	突然	到	吞	这	巨大的	一口气	所以	他	可以	制作	回复	.

他猛地用力咽下嘴里那一大口东西，以便能回答。

" [nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] , " [hiː; hi] [grʌntid] .

"	Not	a	chance	,	"	he	grunted	.
"	不是	一个	机会	,	"	他	哼哼	.

“没门儿，”他咕哝道。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt][ðer; ðər] .

"	Why	,	there's	a	million	of	them	out	there	.
"	为什么	,	有	一个	百万	的	他们	出去	那里	.

“为什么？外面有成千上万个呢。”

[juː; jʊ][wəʊnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['næpɪŋ] .

You	won't	catch	them	napping	.
你	惯于	抓住	他们	打盹	.

你休想看到他们打盹。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt][ʌv; əv][fruːt][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

"	But	he	turned	his	attention	from	the	basket	of	fruit	and	made	a
"	但	他	转向	他的	注意力	从	这	篮子	的	水果	和	制成	一个

['despərət] ['efərt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][aɪ'diːə][tuː; tə] - ,

desperate	effort	to	convey	the	idea	to	Nazu	,
绝望的	努力	到	传达	这	主意	到	-	,

但他把注意力从那篮水果上移开，拼命地想把这个想法告诉那祖。

[huːz] [braɪt] [aɪz] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['evri] [sɪg'nɪfɪkənt]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [huːz] ['sensətɪv] ['fɪŋgərz]

whose	bright	eyes	took	in	his	every	significant	motion	and	whose	sensitive	fingers
谁	明亮的	眼睛	采取	在	他的	每一个	重要的	运动	和	谁	敏感的	手指

[treɪst] ['ɪmɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][sænd] [ðæt] [kən'veid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]

traced	images	in	the	sand	that	conveyed	his	own	thoughts	to	the	mind	of	the
追踪	图片	在	这	沙	那	传递	他的	自己的	想法	到	这	头脑	的	这

['mɑːrʃ(ə)n][ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

Martian	in	rapid	succession	.
火星人	在	迅速的	演替	.

他明亮的双眼捕捉着他的每一个重要动作，他灵敏的手指在沙滩上描绘出的图像，迅速地将他的想法传达给火星人的大脑。

" ['hiːz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !
" **He's got it !**
" 他是 得到 它 !

"他拿到了！"

" ['mædoʊ] [gləʊtid] .
" **Mado gloated .**
" 玛多 沾沾自喜 .

马多得意洋洋地说。

" [ðə; ði] [geɪm] ['lɪt(ə)l] [kʌs] [wʊd] [goʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
" **The game little cuss would go in a minute if we could get him to the**
" 这 游戏 小的 坏话 会 去 在 一个 分钟 如果 我们 可以 得到 他 到 这
['oʊvɔɪd] .
ovoid .
卵圆形 .

"如果我们能把他送到卵形区，这个小家伙一分钟就能跑完。"

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['aɪlənd] [hɪr] , [soʊ][help][ˌem 'iː] !
He's got a picture of a big island here , so help me !
他是 得到 一个 图片 的 一个 大的 岛 这里 , 所以 帮助 我 !

他这里有一张大岛的照片，救命啊！

[æn; ən]['aɪlənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['sɜːrkjələr] [d'welɪŋz] , [meɪd] [ʌv; əv]['met(ə)l][laɪk][ðə; ði]['oʊvɔɪd] , [hiː; hi]
An island covered with circular dwellings , made of metal like the ovoids , he
一个 岛 涵盖 和 圆 住宅 , 制成 的 金属 喜欢 这 卵形 , 他
['ɪndɪˌkeɪts] .
indicates .
表示 .

他指出，岛上遍布圆形房屋，房屋由类似卵形的金属制成。

[lʊk] [hɪr] .
Look here .
看 这里 .

看这里。

" ['kɑːr][ænd; ənd]['ɔːrə] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [swɪft] ['sketʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] .
" **Carr and Ora moved over to watch the swift sketching of the Titanese lad .**
" 卡尔 和 奥拉 已搬 超过 到 手表 这 迅速 素描 的 这 泰坦尼斯 小伙子 .

卡尔和奥拉走过去观看泰坦尼克号少年迅速被素描。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['pæntəmaɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kerfəli] [drɔːn] ['pɪktʃərz] , [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm]
By means of pantomime and his carefully drawn pictures , he told them
经过 方法 的 哑剧 和 他的 小心 绘制 图片 , 他 讲述 他们
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
of his people ,
的 他的 人们 ,

他通过哑剧和精心绘制的图画，向他们讲述了他的人民的故事。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['ɪnsəleɪtɪd] [d'welɪŋz] [ænd; ənd]
making it clear that they were forced to live in insulated dwellings and
制作 它 清除 那 他们 是 强制 到 居住 在 绝缘的 住宅 和
['træv(ə)l]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['oʊvɔɪd] ,
travel only in the ovoids ,
旅行 仅有的 在 这 卵形 ,

明确表明他们被迫居住在隔热的住所中，并且只能在椭圆形容器内出行。

[wɪtʃ] ['laɪkwaɪz] [wɜːr; wər] ['ɪnsəleɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ] [vaɪ'breɪʃnz] [ðæt] ['emə,neɪtid]

which	likewise	were	insulated	against	the	devastating	vibrations	that	emanated
哪个	同样地	是	绝缘的	反对	这	毁灭性的	振动	那	散发

[frʌm; frəm] ['sætɝnz] [rɪŋz] .

from	Saturn's	rings	.
从	土星的	戒指	.

它们同样能够抵御土星环发出的毁灭性振动。

[hiː; hi] ['skɛtʃt] [ðoʊz] [rɪŋz] ,

He	sketched	those	rings	,
他	草图	那些	戒指	,

他画出了那些戒指的草图，

['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrhed] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

illustrating	the	vibrations	and	tapping	his	own	forehead	in	explanation	of	the
图示	这	振动	和	窃听	他的	自己的	前额	在	解释	的	这

[ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][breɪn] ;

effect	on	the	brain	;
影响	在	这	脑	;

他一边演示震动，一边轻敲自己的额头，解释震动对大脑的影响；

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sævidʒiz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

pointing	to	the	savages	to	indicate	the	ultimate	fate	of	his	kind	.
指向	到	这	野蛮人	到	表明	这	最终的	命运	的	他的	种类	.

他指着野蛮人，暗示着他族群的最终命运。

[ðə; ði] [prə'tektɪv] [ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [wʌz; wəz][nɑːt]['pɜːrmənənt] ; ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

The	protective	insulation	,	it	appeared	,	was	not	permanent	;	sooner	or	later	,
这	保护的	绝缘	,	它	出现	,	曾是	不是	永恒的	;	很快	或者	之后	,

看来，这种保护性绝缘层并非永久性的；迟早有一天，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ba:'bɛəriənz][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] .

all	of	them	would	become	barbarians	like	the	others	.
全部	的	他们	会	变得	野蛮人	喜欢	这	其他的	.

他们都将像其他人一样变成野蛮人。

[ðə; ði]['sævidʒiz][aʊt][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['fɑːðəz] , ['mʌðərz] , ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ,

The	savages	out	there	were	their	fathers	,	mothers	,	sisters	and	brothers	,
这	野蛮人	出去	那里	是	他们的	父亲们	,	母亲们	,	姐妹	和	兄弟	,

[gɔːn] [mæd] ;

gone	mad	;
已消失	疯狂的	;

那些野蛮人都是他们的父母、兄弟姐妹，他们都疯了；

[ðer; ðər] [skɪnz] ['da:kənd] [baɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] ['æftər] [ðeɪ] [fled] [ðer; ðər]

their	skins	darkened	by	continued	action	of	the	vibrations	after	they	fled	their
他们的	皮肤	变暗	经过	持续	行动	的	这	振动	后	他们	逃亡	他们的

['ɪnsəleɪtɪd] ['hoʊmz] .

insulated	homes	.
绝缘的	房屋	.

逃离隔绝的家园后，他们的皮肤因持续的震动而变黑。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][laɪf][wɜːr; wər] [mə'tɪkjələsli] [drɔːn] .

His	pictures	of	the	family	life	were	meticulously	drawn	.
他的	图片	的	这	家庭	生活	是	精心	绘制	.

他笔下的家庭生活画作细致入微。

[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l]['nevər] [wɔ:rd] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['sævɪdʒ][kɪn][ʌv; əv] [ðerz] — ['nætʃ(ə)rəli] — [ðoʊ] [ðə; ði]
His **people** **never** **warred** **upon** **these** **savage** **kin** **of** **theirs** **—** **naturally** **—** **though** **the**
他的 人们 绝不 战争 之上 这些 野蛮的 亲属 的 他们的 — 自然 — 尽管 这
[rɪ'vɜ:rs] [wʌz; wəz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [tru:] .
reverse **was** **not** **always** **true** **.**
撤销 曾是 不是 总是 真的 .

他的人民从未与这些野蛮的同胞交战——这是自然而然的——尽管反过来并非总是如此。

[haʊ'evər] , - ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊvɔɪd][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə][help][ðə; ði]
However **,** **Nazu** **pointed** **to** **the** **ovoid** **and** **showed** **his** **willingness** **to** **help** **the**
然而 , - 尖 到 这 卵圆形 和 显示 他的 意愿 到 帮助 这
[st'reɪndʒəz] .
strangers **.**
陌生人 .

然而，纳祖指着那个椭圆形物体，表示愿意帮助这些陌生人。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] [æz; əz][hi:; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][ba:'bɛəriənz][ɑ:n][hɪz; ɪz]
But **he** **shook** **his** **head** **sadly** **as** **he** **counted** **the** **barbarians** **on** **his**
但 他 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 作为 他 计数 这 野蛮人 在 他的
['fɪŋgərz] ,
fingers **,**
手指 ,

但他一边用手指头数着野蛮人的数目，一边悲伤地摇了摇头。

['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] ['endləsli] [baɪ] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
multiplying **the** **number** **endlessly** **by** **clapping** **his** **hands** **.**
乘法 这 数字 不休 经过 鼓掌 他的 双手 .

他通过拍手不断增加这个数字。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
There **were** **too** **many** **of** **them** **;** **the** **thing** **was** **impossible** **.**
那里 是 也 许多 的 他们 ; 这 事物 曾是 不可能的 .

数量太多了，这件事根本不可能办成。

" [gʊd] [lɔ:rd] !
" **Good** **Lord** **!**
" 好的 主 !

我的天哪！

" ['kɑ:r] [ɪk'skleɪmd] .
" **Carr** **exclaimed** **.**
" 卡尔 惊呼 .

卡尔惊呼道。

" ['hi:z] [ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l][æt; ət] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɪ'ðaʊt] [wɜ:rdz] .
" **He's** **a** **marvel** **at** **communicating** **his** **thoughts** **without** **words** **.**
" 他是 一个 奇迹 在 沟通 他的 想法 没有 字 .

“他非常擅长用非语言的方式表达自己的想法。”

[bʌt; bət][aɪ'd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [wʊd] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] .
But **I'd** **think** **his** **people** **would** **beat** **it** **for** **the** **hills** **without** **waiting** **.**
但 ID 思考 他的 人们 会 打 它 为了 这 丘陵 没有 等待 .

但我认为他的人不会等太久就会逃之夭夭。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][wɪð; wɪθ] . "
Might **as** **well** **have** **it** **over** **with** **.** **"**
可能 作为 出色地 有 它 超过 和 . "

不如就此结束吧。

" [bʌt; bət] , [ðeə(r)] [stɪl] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['prɑ:bləm] , " ['ɔ:rə]['ɔbdʒiktid] .
" **But** **,** **they're** **still** **working** **on** **the** **problem** **,** **"** **Ora** **objected** **.**
" 但 , 它们是 仍然 在职的 在 这 问题 , " 奥拉 反对 .

“但是，他们仍在努力解决这个问题，”奥拉反驳道。

" [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['wɪzdəm] , [ðeɪl] ['faɪnəli][get][ðə; ði] [θɪŋ] ['ʌndər][kən'troʊl] .

"	With	their	wisdom	,	they'll	finally	get	the	thing	under	control	.
"	和	他们的	智慧	,	他们会	最后	得到	这	事物	在下面	控制	.

"凭借他们的智慧，他们最终会控制住局面。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑ:bəbli] [hoʊp][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðer; ðər] ['mædənd]

And	they	probably	hope	to	discover	a	way	of	restoring	their	maddened
和	他们	大概	希望	到	发现	一个	方式	的	恢复	他们的	疯狂的

['relətɪvz] .

relatives	.
亲属	.

他们或许希望找到一种方法来恢复他们那些发疯的亲人的理智。

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [sænd] ;

"	She	was	doing	something	with	the	red	sand	;
"	她	曾是	正在做	某物	和	这	红色的	沙	;

她当时正在摆弄红沙；

['wetɪŋ] [hɜ:r; hər]['fɪŋgərz][ɪn][ə; eɪ] ['trɪkl] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ðæt] [u:zd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:l][ænd; ənd]

wetting	her	fingers	in	a	trickle	of	water	that	oozed	from	the	wall	and
润湿	她	手指	在	一个	涓涓细流	的	水	那	渗出	从	这	墙	和

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [red] [peɪst] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [smiəd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [waɪt] ['fɔ:rɑ:m][ænd; ənd] [ðen] [rʌbd]

making	a	red	paste	which	she	smeared	on	her	white	forearm	and	then	rubbed
制作	一个	红色的	粘贴	哪个	她	涂抹	在	她	白色的	前臂	和	然后	摩擦

[ɔ:f] .

off	.
离开	.

她将手指沾上从墙壁渗出的细小水滴，调成红色糊状，涂抹在白皙的前臂上，然后擦掉。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " ['kɑ:r] [əd'mɪtɪd] .

"	I	guess	you're	right	,	"	Carr	admitted	.
"	我	猜测	你是	正确的	,	"	卡尔	承认	.

"我想你是对的，"卡尔承认道。

[ðen] , ['wɑtʃɪŋ] [hɜ:r; hər][streɪndʒ] [pər'fɔ:rməns] , [hi:; hi] [æskt] , " [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['du:ɪŋ] ?

Then	,	watching	her	strange	performance	,	he	asked	,	"	What	are	you	doing	?
然后	,	观看	她	奇怪的	表现	,	他	问	,	"	什么	是	你	正在做	?

然后，看着她奇怪的表演，他问道："你在做什么？"

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['spɑ:rklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [stretʃt] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] .

"	She	looked	up	with	sparkling	eyes	and	stretched	forth	her	arm	.
"	她	看起来	向上	和	闪闪发光	眼睛	和	拉伸	前进	她	手臂	.

她抬起头，双眼闪闪发光，伸出了手臂。

" [ˌaɪ 'ti:] [steɪnz] , ['kɑ:r] , [si:] !

"	It	stains	,	Carr	,	see	!
"	它	污渍	,	卡尔	,	看	!

"它会留下污渍，卡尔，你看！"

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	she	exclaimed	excitedly	.
"	她	惊呼	兴奋地	.

她兴奋地惊呼道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [fɪks] [ʌp] - [tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

"	We	can	fix	up	Nazu	to	resemble	one	of	the	savages	.
"	我们	能	使固定	向上	-	到	类似	一	的	这	野蛮人	.

"我们可以把纳祖改造成一个野蛮人的样子。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt]['kʌlər][ʌv; əv][ðer; ðər][skɪn] . "

It	is	the	exact	color	of	their	skin	.	"
它	是	这	精确的	颜色	的	他们的	皮肤	.	"

这和他们的肤色一模一样。

" ['mædoʊ] !
" Mado !
" 玛多 !

"Mado!

" [hiː; hi] [kɔːld] , ['sensɪŋ] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'skʌvəri] .
" he called , sensing at once the possibilities of her discovery .
" 他 称为 , 传感 在 一次 这 可能性 的 她 发现 .

他喊道，立刻意识到她发现的可能性。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] - [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .
They could make up Nazu to perfection .
他们 可以 制作 向上 - 到 完美 .

他们可以把纳祖塑造得完美无缺。

['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'bɛərɪənz] [ˌʌnsə'spektɪd] , [hiː; hi] [maɪt] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mingling with the barbarians unsuspected , he might get possession of the
混杂 和 这 野蛮人 意想不到的 , 他 可能 得到 拥有 的 这
['oʊvɔɪd] .
ovoid .
卵圆形 .

他若能悄无声息地混入蛮族之中，或许就能得到那颗卵形物。

[ðə; ði] [læd] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] ['stɑːrtɪd]
The Titanese lad fell in with the idea at once and the two men started
这 泰坦尼斯 小伙子 跌倒 在 和 这 主意 在 一次 和 这 二 男人 开始
[wɜːrk][ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊdəri] [stʌf] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][fɔːr; fər] [red]
work on him with water and the powdery stuff they had taken for red
工作 在 他 和 水 和 这 粉状 东西 他们 有 已采取 为了 红色的
[sænd] .
sand .
沙 .

泰坦尼克小伙子立刻接受了这个主意，于是两人开始用水和他们误认为是红沙的粉末状物质在他身上动手。

[ðeɪ] [strɪpt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪlkən]['gɑːrmənt][ænd; ənd] [smiəd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed]
They stripped him of his silken garment and smeared him from head
他们 脱衣舞 他 的 他的 丝 服装 和 涂抹 他 从 头
[tuː; tə] [fʊt] ,
to foot ,
到 脚 ,

他们剥去他的丝绸衣服，从头到脚涂抹污秽。

['kɑːr] ['teɪkɪŋ] [ɪ'speʃl] [ker] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] ['bɑːdi][ænd; ənd] [feɪs] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli]
Carr taking especial care to see that his upper body and face were thoroughly
卡尔 采取 特别的 关心 到 看 那 他的 上 身体 和 脸 是 彻底
['kʌvərd] .
covered .
涵盖 .

卡尔特别注意确保自己的上半身和脸部完全遮盖住。

[ðen] , ['æftər]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə][swɑːb][ɔːf][ðə; ði] ['koʊtɪŋ] ,
Then , after using his own clothing to swab off the coating ,
然后 , 后 使用 他的 自己的 衣服 到 拭子 离开 这 涂层 ,

然后，他用自己的衣服擦掉了涂层，

[ðeɪ] [stept] [bæk] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
they stepped back to view the result .
他们 步 后退 到 看法 这 结果 .

他们后退几步查看结果。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][laɪk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men][ɪn]['kʌlər] [naʊ] ,

He	was	exactly	like	one	of	the	red	men	in	color	now	,
他	曾是	确切地	喜欢	一	的	这	红色的	男人	在	颜色	现在	,

他现在看起来就像那些红色皮肤的人一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [grɪn][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði]

and	he	stood	there	twisting	his	face	in	a	wicked	grin	to	heighten	the
和	他	站立	那里	扭曲	他的	脸	在	一个	邪恶	咧嘴笑	到	增高	这

[ˌsɪmə'lærəti] .

similarity	.
相似	.

他站在那里，扭曲着脸，露出邪恶的笑容，以增强相似性。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['devə)l] !

"	The	little	devil	!
"	这	小的	魔鬼	!

“这个小恶魔！”

" ['mædoʊ] ['tʃʌkld] .

"	Mado	chuckled	.
"	玛多	轻笑	.

“马多轻笑了一声。”

" [hiː; hi][gets][ðə; ði][aɪ'diːə] ['pɜːrfɪktli] .

"	He	gets	the	idea	perfectly	.
"	他	获得	这	主意	完美	.

他完全理解了。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [mʌs] [hɪz; ɪz] [her] [naʊ] [ænd; ənd] [fɪks] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɜːrtl] [laɪk]

We'll	have	to	muss	his	hair	now	and	fix	him	up	with	a	kirtle	like
出色地	有	到	混乱	他的	头发	现在	和	使固定	他	向上	和	一个	柯特尔	喜欢

[ðerz] .

theirs	.
他们的	.

我们现在得把他的头发弄乱，再给他穿上和他们一样的束腰外衣。

" [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sweɪd] ['dʒækɪt][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][aʊt] ,

"	Removing	his	suede	jacket	and	turning	it	inside	out	,
"	移除	他的	绒面革	夹克	和	转弯	它	里面	出去	,

“脱下他的麂皮夹克，把它翻过来，

[hiː; hi] [dreɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][ðə; ði][slɪm][hɪps][ʌv; əv] - , [ðen] [slæpt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ə'pruːvɪŋli] .

he	draped	it	about	the	slim	hips	of	Nazu	,	then	slapped	his	chest	approvingly	.
他	垂坠的	它	关于	这	苗条的	臀部	的	-	,	然后	被掌掴	他的	胸部	赞许地	.

他将布披在纳祖纤细的腰间，然后满意地拍了拍他的胸膛。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [læd] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['jʌŋstər] .

"	There	you	are	,	lad	,	"	he	told	the	grinning	youngster	.
"	那里	你	是	,	小伙子	,	"	他	讲述	这	咧嘴笑	青少年	.

“你在这儿呢，小伙子，”他对咧嘴笑着的年轻人说。

" [ə; eɪ] [tʌf] - ['lʊkɪŋ] [kɪd] [wiːv] [meɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [tuː] .

"	A	tough	-	looking	kid	we've	made	of	you	,	too	.
"	一个	艰难的	-	寻找	孩子	我们已经	制成	的	你	,	也	.

“我们也把你打造成了一个看起来很坚强的孩子。”

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][lɔːst][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ,

"	The	words	were	lost	on	the	young	Titanese	,
"	这	字	是	丢失的	在	这	年轻的	泰坦尼斯	,

年轻的泰坦尼斯人听不懂这些话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi] ['fʊli] [ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ði]['hju:mər][æz; əz] [wel]

but	his	bright	eyes	showed	that	he	fully	comprehended	the	humor	as	well
但	他的	明亮的	眼睛	显示	那	他	完全	理解	这	幽默	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

as	the	gravity	of	the	situation	.
作为	这	重力	的	这	情况	.

但他明亮的眼神表明，他完全理解了这件事的幽默之处以及其严重性。

[ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['kʌvərɪŋ] [wʊd] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'tænd] ['haɪdz]

The	improvised	covering	would	pass	without	question	as	one	of	the	untanned	hides
这	即兴发挥	覆盖	会	经过	没有	问题	作为	一	的	这	未晒黑的	隐藏

[ðə; ði][ba:'bɛəriənz] [wɔ:r] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [weists] .

the	barbarians	wore	dangling	from	their	waists	.
这	野蛮人	穿着	悬挂	从	他们的	腰部	.

这种临时遮盖物毫无疑问会被认为是野蛮人挂在腰间的未经鞣制的兽皮之一。

[ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [wʌz; wəz] ['fɔ:ltləs] .

The	disguise	was	faultless	.
这	伪装	曾是	完美无瑕	.

伪装天衣无缝。

['ɔ:rə][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Ora	had	been	watching	at	the	mouth	of	the	cave	.
奥拉	有	到过	观看	在	这	嘴	的	这	洞穴	.

奥拉一直守在洞口。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt][ɪn][loʊ] - [vɔɪst] ['wɔ:rnɪŋ] , " ['hɜ:ri] !

Now	she	called	out	in	low	-	voiced	warning	,	"	Hurry	!
现在	她	称为	出去	在	低的	-	配音	警告	,	"	匆忙	!

她低声警告道："快点！"

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

One	of	them	is	coming	.
一	的	他们	是	未来	.

其中一人即将到来。

" ['kɑ:r] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] ['swɪftli] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ,

"	Carr	moved	forward	swiftly	to	face	the	opening	,
"	卡尔	已搬	向前	迅速地	到	脸	这	开幕	,

卡尔迅速上前迎击，

[waɪl] ['mædoʊ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [bʌlk] ['haɪdɪŋ][ðə; ði] [naʊ] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] - .

while	Mado	stood	with	his	great	bulk	hiding	the	now	unrecognizable	Nazu	.
尽管	玛多	站立	和	他的	伟大的	大部分	隐藏	这	现在	无法辨认	-	.

而真户则用他庞大的身躯遮住了已经面目全非的那祖。

[ðə; ði]['sævɪdʒ] ['entərd] , [prə'si:dɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə] [wer] ['kɑ:r][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

The	savage	entered	,	proceeding	directly	to	where	Carr	was	standing	.
这	野蛮的	进入	,	进行中	直接地	到	在哪里	卡尔	曾是	常设	.

野蛮人走了进来，径直走到卡尔站着的地方。

[hi:; hi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði][fru:t] ['bæskɪt][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɜ:rθ] - [mæn][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

He	bent	over	the	fruit	basket	and	then	the	Earth	-	man	was	upon	him	.
他	弯曲	超过	这	水果	篮子	和	然后	这	地球	-	男人	曾是	之上	他	.

他弯腰去拿水果篮，然后地球人就扑向了他。

[ðə; ði]['waɪəri] [red] [mæn] ['strʌgld] ['fjʊriəsli] ,

The	wiry	red	man	struggled	furiously	,
这	细长的	红色的	男人	挣扎	愤怒地	,

那个瘦骨嶙峋的红发男子拼命挣扎着，

[bʌt; bət] ['kɑ:r] [hæd; həd] [ə; eɪ] [grɪp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['wɪndpaɪp] [ðæt] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə] [kraɪ] [aʊt]

but	Carr	had	a	grip	on	his	windpipe	that	stopped	his	attempts	to	cry	out
但	卡尔	有	一个	紧握	在	他的	气管	那	停止	他的	尝试	到	哭	出去

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'djʊst] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['flæbi] [səb'dʒekʃ(ə)n] .

and	quickly	reduced	him	to	a	state	of	flabby	subjection	.
和	迅速地	减少	他	到	一个	状态	的	松弛	隶属	.

但卡尔紧紧抓住他的气管，阻止了他发出叫喊，并迅速使他变得软弱无力，无法动弹。

[ðen] [hi:; hi] [baʊnd] [ænd; ənd] ['gægd] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ,

Then	he	bound	and	gagged	his	captive	,
然后	他	边界	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	他的	俘虏	,

然后他捆绑并堵住了俘虏的嘴。

['terɪŋ] [strɪps] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɜ:rt] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['nesəseri] [mə'tɪriəl] .

tearing	strips	of	linen	from	his	own	shirt	to	provide	the	necessary	material	.
撕裂	条状物	的	亚麻布	从	他的	自己的	衬衫	到	提供	这	必要的	材料	.

他从自己的衬衫上撕下几条亚麻布，作为所需的材料。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bʌndəld] [ðə; ði] [trʌst] - [ʌp] [dwɔ:rf] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [dɑ:rk] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv]

In	a	moment	they	had	bundled	the	trussed	-	up	dwarf	into	a	dark	corner	of
在	一个	片刻	他们	有	捆绑式	这	桁架	-	向上	矮人	进入	一个	黑暗的	角落	的

[ðə; ði] ['kævərn] ,

the	cavern	,
这	洞穴	,

他们很快就把捆绑好的矮人塞进了洞穴的一个黑暗角落。

[ænd; ənd] - [stept] [fɔ:rθ] ['blaɪðli] [tu:; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['bæskɪt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

and	Nazu	stepped	forth	blithely	to	lift	the	basket	to	his	shoulder	.
和	-	步	前进	兴高采烈地	到	举起	这	篮子	到	他的	肩膀	.

纳祖轻快地走上前去，把篮子扛到肩上。

['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] ['hæpən] [æt; ət] [wʌns] ['æftər] [ðæt] .

Everything	seemed	to	happen	at	once	after	that	.
一切	似乎	到	发生	在	一次	后	那	.

此后，一切似乎都同时发生了。

- [stɔ:kt] ['boʊldli] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sævidʒiz] , [hu:] [peɪd] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌwʌtsoʊ'evər]

Nazu	stalked	boldly	out	among	the	savages	,	who	paid	him	no	attention	whatsoever
-	跟踪	大胆地	出去	之中	这	野蛮人	,	WHO	有薪酬的	他	不	注意力	任何

.

:

.

纳祖大步走到野蛮人中间，野蛮人对他视而不见。

[hi:; hi] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fi:ld] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

He	passed	out	of	their	field	of	vision	for	a	moment	,
他	通过了	出去	的	他们的	场地	的	想象	为了	一个	片刻	,

他短暂地消失在他们的视线之外。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜ:rkjələr] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊvɔɪd] .

and	then	they	saw	him	at	the	circular	door	of	the	ovoid	.
和	然后	他们	锯	他	在	这	圆	门	的	这	卵圆形	.

然后，他们在椭圆形的圆形门前看到了他。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ] [sɔ:d] ['spi:dəli] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd]

In	a	flash	he	was	inside	and	the	thing	soared	speedily	into	the	air	and
在	一个	闪光	他	曾是	里面	和	这	事物	飙升	迅速地	进入	这	空气	和

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

out	of	sight	.
出去	的	视线	.

他瞬间就进入了里面，那东西迅速腾空而起，消失在视线之外。

[ðə; ði] [red] [men] [broʊk] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] ['beɪbl] [ʌv; əv][ɪk'saɪtɪd] ['dʒæbərɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	red	men	broke	forth	in	a	babel	of	excited	jabbering	and	then	they	were
这	红色的	男人	打破	前进	在	一个	巴别塔	的	兴奋的	喋喋不休	和	然后	他们	是

['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

crowding	into	the	cave	,
拥挤	进入	这	洞穴	,

红衣人兴奋地叽叽喳喳地说个不停，然后纷纷涌进山洞。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ʃriːk] [ðer; ðər][reɪdʒ][æz; əz] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði]

hundreds	of	them	it	seemed	,	shrieking	their	rage	as	they	attacked	the
数百	的	他们	它	似乎	,	尖叫	他们的	愤怒	作为	他们	遭到攻击	这

['hæpləs] ['prizənəz] .

hapless	prisoners	.
不幸的	囚犯	.

似乎有数百人，他们一边尖叫着表达愤怒，一边攻击那些不幸的囚犯。

['kɑːr] [went] [daʊn] ['faɪtɪŋ] ['mædli][bʌt; bət][tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] .

Carr	went	down	fighting	madly	but	to	no	avail	.
卡尔	去	向下	斗争	疯狂地	但	到	不	可用	.

卡尔拼死抵抗，但最终还是无力回天。

[hiː; hi]['hædnt] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [ðɪs] ; [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] ['betər] .

He	hadn't	counted	on	this	;	he	should	have	known	better	.
他	之前没有	计数	在	这	;	他	应该	有	已知	更好的	.

他没想到会发生这种事；他本应该更谨慎一些。

[ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [weɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

A	crushing	weight	of	them	was	upon	him	,
一个	压碎	重量	的	他们	曾是	之上	他	,

他感觉肩上压着千斤重担。

['klɔɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə][raɪz] .

clawing	and	beating	at	him	as	he	struggled	to	rise	.
爪子	和	殴打	在	他	作为	他	挣扎	到	上升	.

当他挣扎着想要站起来时，那些怪物对他进行抓挠和殴打。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ræŋk]['ænɪm(ə)l]['əudəz] .

They	were	suffocating	him	with	their	rank	animal	odors	.
他们	是	令人窒息的	他	和	他们的	秩	动物	气味	.

它们身上散发出的刺鼻动物气味让他窒息。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

And	then	he	was	dragged	into	the	open	air	.
和	然后	他	曾是	拖拽	进入	这	打开	空气	.

然后他被拖到了露天。

['bætərd] [ænd; ənd] [deɪzd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] ['feloʊ] , [ðə; ði][wʌn][hiː; hi]

Battered	and	dazed	,	he	saw	they	had	found	their	fellow	,	the	one	he
伤痕累累	和	茫然	,	他	锯	他们	有	成立	他们的	同伴	,	这	一	他

[hæd; həd] [baʊnd] [ænd; ənd] ['gægd] .

had	bound	and	gagged	.
有	边界	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

他遍体鳞伤，神情恍惚，看到他们找到了他们的同伴，就是他捆绑堵嘴的那个人。

['ɔːrə][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [mʌst] [ʌp] , [bʌt; bət] [ʌn'hɑːrmd] , [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] ;

Ora	was	considerably	mussed	up	,	but	unharmed	,	he	observed	with	relief	;
奥拉	曾是	相当	凌乱	向上	,	但	毫发无损	,	他	观察到	和	宽慰	;

[bʌt; bət]['mædoʊ] [leɪ] [ðer; ðər][ɪ'nɜːrt] .

but	Mado	lay	there	inert	.
但	玛多	躺	那里	惰性	.

奥拉虽然伤势严重，但安然无恙，他松了口气；而马多则一动不动地躺在那里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['kɑːr][hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [kaʊnt] [æt; ət][ðə; ði]

This	was	the	first	time	Carr	had	ever	seen	him	take	the	count	at	the
这	曾是	这	第一的	时间	卡尔	有	曾经	已见	他	拿	这	数数	在	这

[hændz][ʌv; əv][mæn] .

hands	of	man	.
双手	的	男人	.

这是卡尔第一次亲眼目睹他被人杀死。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði][wʌn] [huːz] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ] - ,

When	they	had	untied	the	one	whose	place	had	been	taken	by	Nazu	,
什么时候	他们	有	解开	这	一	谁	地方	有	到过	已采取	经过	-	,

当他们解开被那祖取代的那个人的绳索时，

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] - [mæn][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [breɪnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

he	came	straight	for	the	Earth	-	man	and	would	have	brained	him	with
他	来了	直的	为了	这	地球	-	男人	和	会	有	脑子	他	和

[ə; eɪ][hjuːdʒ][stoʊn][hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ˌɪntə'fiəd] .

a	huge	stone	had	not	his	fellows	interfered	.
一个	巨大的	石头	有	不是	他的	伙伴们	干扰	.

他径直走向地球人，如果不是同伴们阻止，他早就用一块巨石砸碎地球人的脑袋了。

[hiː; hi]['ɔbdʒiktid] ['strenjuəsli] ,

He	objected	strenuously	,
他	反对	竭尽全力	,

他强烈反对，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [red] [wɪð; wɪθ] [heɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [hɑːrʃ] ['gʌtərəl] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm]

his	eyes	red	with	hate	and	a	torrent	of	harsh	gutturals	pouring	from
他的	眼睛	红色的	和	恨	和	一个	激流	的	残酷的	喉音	浇注	从

[hɪz; ɪz][lɪps] .

his	lips	.
他的	嘴唇	.

他双眼因仇恨而通红，喉咙里发出阵阵刺耳的嘶吼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [held][hɪm; ɪm][ɔːf] ;

But	the	others	held	him	off	;
但	这	其他的	握住	他	离开	;

但其他人拦住了他;

[ðɪs] [streɪndʒ] [waɪt] ['dʒaɪənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd]

this	strange	white	giant	from	the	machine	of	the	skies	was	to	be	saved
这	奇怪的	白色的	巨大的	从	这	机器	的	这	天空	曾是	到	是	已保存

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [gɑːd] .

for	the	embrace	of	the	fire	-	god	.
为了	这	拥抱	的	这	火	-	上帝	.

这个来自天空机器的奇异白色巨人，将被拯救出来，投入火神的怀抱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər] [bleɪm] [fɔːr; fər] - [ɪ'skeɪp] [ðʌs] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tə'restriəl] ,

With	the	entire	blame	for	Nazu's	escape	thus	placed	upon	the	Terrestrial	,
和	这	全部的	责备	为了	-	逃脱	因此	放置	之上	这	陆生	,

因此，纳祖逃脱的全部责任都归咎于地球人。

['ɔːrə][ænd; ənd]['mædoʊ][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd][left] [ˌʌnmə'lestɪd] .

Ora	and	Mado	were	returned	to	the	cavern	and	left	unmolested	.
奥拉	和	玛多	是	返回	到	这	洞穴	和	左边	未受干扰	.

Ora 和 Mado 被送回了洞穴，没有受到任何骚扰。

[bʌt; bət] ['kɑ:r] [wʌz; wəz] [prɔdid] ['ɪntu:] ['mu:vɪŋ] ['oʊvər] [ə'genst] [ə; eɪ] ['boʊldər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

But	Carr	was	prodded	into	moving	over	against	a	boulder	and	was
但	卡尔	曾是	催促	进入	移动	超过	反对	一个	巨石	和	曾是

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['semi] - ['sɜ:rk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dwɔrfs] [hu:] [skwɔtid] ['kɑ:mli] [tu:; tə] [wɑ:tʃ]

surrounded	by	a	semi	-	circle	of	the	dwarfs	who	squatted	calmly	to	watch
包围	经过	一个	半	-	圆圈	的	这	矮人	WHO	蹲着	平静地	到	手表

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但卡尔被人推搡着挪到一块巨石旁，一群矮人围成半圆形，平静地蹲着看着他。

[bloʊ] - ['gʌnz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [stoʊn] ['hætʃɪt] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ri:tʃ] .

blow	-	guns	in	their	hands	and	stone	hatchets	on	the	ground	within	easy	reach	.
吹	-	枪支	在	他们的	双手	和	石头	斧头	在	这	地面	之内	简单的	抵达	.

他们手中拿着吹箭筒，地上放着触手可及的石斧。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] .

They	were	taking	no	more	chances	with	this	one	.
他们	是	采取	不	更多的	机会	和	这	一	.

他们不想再冒任何风险了。

[ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] [deɪ] [ʌv; əv] ['taɪtn] ['drægd] [ɪn'tɜ:rmɪnəbli] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['wɑ:tʃfl] [aɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

The	long	day	of	Titan	dragged	interminably	but	the	watchful	eyes	of	his
这	长的	天	的	泰坦	拖拽	无休止地	但	这	警惕	眼睛	的	他的

[gɑ:rdz] ['nevər] [streɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['prɪz(ə)nər] .

guards	never	strayed	from	their	prisoner	.
守卫	绝不	迷路了	从	他们的	囚犯	.

泰坦漫长的一天仿佛永无止境，但他的卫兵们警惕的目光始终没有离开过他们的囚犯。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ðə; ðɪ] ['faɪər] - [gɑ:d] [maɪt] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv]

At	any	moment	the	fire	-	god	might	make	an	appearance	and	the	rite	of
在	任何	片刻	这	火	-	上帝	可能	制作	一个	外貌	和	这	仪式	的

['sækrɪfaɪs] [teɪk] [pleɪs] .

sacrifice	take	place	.
牺牲	拿	地方	.

火神随时可能现身，举行祭祀仪式。

['kɑ:r] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [meɪd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['regjələr] [ə'pɪrənsəz] , [laɪk] [ə; eɪ]

Carr	supposed	that	the	thing	made	more	or	less	regular	appearances	,	like	a
卡尔	据称	那	这	事物	制成	更多的	或者	较少的	常规的	外貌	,	喜欢	一个

['gaɪzər] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .

geyser	of	Earth	.
喷泉	的	地球	.

卡尔认为，这东西或多或少会定期出现，就像地球的间歇泉一样。

[ænd; ənd] , [nekst] [taɪm] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] [ɪ'skeɪp] .

And	,	next	time	,	there	would	be	no	escape	.
和	,	下一个	时间	,	那里	会	是	不	逃脱	.

而下一次，就再也逃不掉了。

[naɪt] [fel] ,

Night	fell	,
夜晚	跌倒	,

夜幕降临

[ænd; ənd] [stɪl] [ðoʊz] [aɪz] [wɑ:tʃt] [ɪn'tentli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [loʊ] - [flʌŋ]

and	still	those	eyes	watched	intently	in	the	light	reflected	against	the	low	-	flung
和	仍然	那些	眼睛	观看	专注地	在	这	光	反映	反对	这	低的	-	扔

[klaʊdz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['si:ðɪŋ] ['kreɪtər] [ˌnɪr'baɪ] .

clouds	from	the	seething	crater	nearby	.
云	从	这	沸腾	火山口	附近	.

那双眼睛依然专注地注视着，透过附近沸腾的火山口低垂的云层反射的光芒，它们正注视着什么。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv] - [ɔːr]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvɔɪd] .

Nothing	had	been	seen	of	Nazu	or	any	of	the	ovoids	.
没有什么	有	到过	已见	的	-	或者	任何	的	这	卵形	.

人们没有看到纳祖或任何卵形生物的踪迹。

['prɑːbəbli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][ɪk'spekt][ðem; ðəm] ;

Probably	it	was	useless	to	expect	them	;
大概	它	曾是	无用	到	预计	他们	;

或许期待他们是徒劳的;

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðiːz] ['sævɪdʒ] [kɪn][ʌv; əv] [ðerz] .

they	could	not	bring	themselves	to	do	battle	against	these	savage	kin	of	theirs	.
他们	可以	不是	带来	他们自己	到	做	战斗	反对	这些	野蛮的	亲属	的	他们的	.

他们无法下定决心与这些野蛮的同胞作战。

['eniweɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ə'weɪ] ;

Anyway	,	he	was	glad	the	little	fellow	had	gotten	away	;
反正	,	他	曾是	高兴的	这	小的	同伴	有	获得	离开	;

总之，他很高兴那个小家伙逃走了;

[hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɪn][bed] — [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][bedz][ɪn] [ðoʊz] ['ɪnsəleɪtɪd] [d'welɪŋz]

he	hoped	he	was	safely	in	bed	—	if	they	had	beds	in	those	insulated	dwellings
他	希望	他	曾是	安全	在	床	—	如果	他们	有	床	在	那些	绝缘的	住宅

.

:

.

他希望自己能安全地躺在床上——如果那些隔热的住所里有床的话。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

He	could	not	sleep	.
他	可以	不是	睡觉	.

他睡不着觉。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] ,

All	through	the	night	he	sat	with	bowed	head	,
全部	通过	这	夜晚	他	卫星	和	鞠躬	头	,

他整夜低着头坐着，

['ɔːltərnətli] ['plænɪŋ] ['reskjuː] [ə'tempts] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] [hɪm'self][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] ['ɔːrə][tuː; tə] [ðɪs]

alternately	planning	rescue	attempts	and	cursing	himself	for	bringing	Ora	to	this
交替	规划	救援	尝试	和	咒骂	他自己	为了	带来	奥拉	到	这

['hɔːrəb(ə)l][end] .

horrible	end	.
可怕	结尾	.

他一会儿计划营救奥拉，一会儿又痛恨自己把奥拉带到如此可怕的结局。

- [wʌz; wəz] [ded] ; [ðə; ði]['noʊmæd][wʌz; wəz] ['hoʊpləsli] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'per] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,

Detis	was	dead	;	the	Nomad	was	hopelessly	beyond	repair	for	many	days	,
-	曾是	死的	;	这	游牧民族	曾是	绝望地	超过	维修	为了	许多	天	,

德蒂斯死了；游牧者号在很多天内都无法修复。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd]['loʊkeɪt][ˌaɪ 'tiː] ; - [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz]

even	if	they	could	make	their	escape	and	locate	it	;	Nazu	had	saved	his
甚至	如果	他们	可以	制作	他们的	逃脱	和	定位	它	;	-	有	已保存	他的

[oʊn] [skɪn] ,

own	skin	,
自己的	皮肤	,

即使他们能够逃脱并找到它；纳祖也保住了自己的性命。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [ðiːz] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] - [kreɪzd] [bruːts] [huː]

and	they	were	left	to	the	mercy	of	these	vibration	-	crazed	brutes	who
和	他们	是	左边	到	这	怜悯	的	这些	振动	-	疯狂	野蛮人	WHO

['weɪtɪd] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [red] ['twaɪlaɪt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

waited	there	in	the	flickering	red	twilight	all	around	him	.
等待	那里	在	这	闪烁	红色的	暮	全部	大约	他	.

他们只能任由这些被震动折磨得发狂的野兽摆布，这些野兽在周围闪烁的红色暮光中等待着。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'voʊltɪŋ] ['endɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [əd'ventʃər] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [soʊ]

It	was	a	revolting	ending	for	an	adventure	that	had	started	so
它	曾是	一个	令人作呕的	结束	为了	一个	冒险	那	有	开始	所以

[ɔː'spɪʃəsli] .

auspiciously	.
吉利地	.

对于一段开局如此美好的冒险而言，这是一个令人作呕的结局。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] [keɪm] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] [fleɪm]

With	the	first	faint	light	of	dawn	came	the	roaring	of	the	pillar	of	flame
和	这	第一的	头晕的	光	的	黎明	来了	这	咆哮	的	这	支柱	的	火焰

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['kreɪtər] .

from	out	the	crater	.
从	出去	这	火山口	.

随着黎明的第一缕微光，火山口喷涌出熊熊烈焰。

['ɪnstəntli] [ðer; ðər] [roʊz] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [ʌv; əv]

Instantly	there	rose	the	hollow	booming	of	the	drums	and	the	chanting	of
即刻	那里	玫瑰	这	空洞的	蓬勃发展	的	这	鼓	和	这	吟唱	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrbərəs] ['wɜːʃɪpə] .

thousands	of	the	barbarous	worshippers	.
数千	的	这	野蛮	信徒	.

瞬间，响起了隆隆的鼓声和成千上万野蛮信徒的吟唱声。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] ,

The	place	was	swarming	with	them	almost	instantly	,
这	地方	曾是	蜂拥而至	和	他们	几乎	即刻	,

几乎瞬间，那里就挤满了他们。

[ænd; ənd] ['kɑːrz] [gɑːrdz] [kloʊzd] [ɪn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)l] [gliː] .

and	Carr's	guards	closed	in	on	him	with	evil	glee	.
和	卡尔的	守卫	关闭	在	在	他	和	邪恶的	高兴	.

卡尔的卫兵们带着邪恶的快感向他逼近。

['ɔːrə] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] ,

Ora	was	brought	out	into	the	open	,
奥拉	曾是	带来	出去	进入	这	打开	,

奥拉被带到了户外，

[hɜːr; hər] [ɑːrmz] [held] [fæst] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] ['dɛvəlz] [huː] [jæŋkt] [hɜːr; hər] ['rʌfli] [ə'lɔːŋ]

her	arms	held	fast	by	two	of	the	red	devils	who	yanked	her	roughly	along
她	武器	握住	快速地	经过	二	的	这	红色的	魔鬼	WHO	猛拉	她	大致	沿着

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

她的双臂被两个红衣恶魔紧紧抓住，粗暴地拽着她从中间走过。

['kɑːr] [rɔːrd] [aʊt] [ɪn] [blaɪnd] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːf(ə)l] [fɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɜːrl] .

Carr	roared	out	in	blind	rage	and	in	awful	fear	for	the	girl	.
卡尔	咆哮	出去	在	瞎的	愤怒	和	在	可怕	害怕	为了	这	女孩	.

卡尔怒吼起来，怒火中烧，同时也为那个女孩感到极度恐惧。

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] ['vɪʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] ['grɪnɪŋ] [feɪs] [ðæt] [prest] [nɪr] .

He	struck	out	viciously	into	the	first	grinning	face	that	pressed	near	.
他	击	出去	恶毒地	进入	这	第一的	咧嘴笑	脸	那	按下	靠近	.

他狠狠地挥拳打向第一个凑近的咧嘴笑着的脸。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] [siːmd] [tuː; tə][snæp] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [snɑːlɪŋ] ,

Something	in	his	brain	seemed	to	snap	then	,	and	he	became	a	snarling	,
某物	在	他的	脑	似乎	到	折断	然后	,	和	他	成为	一个	咆哮	,

他脑子里好像有什么东西突然断了，他开始咆哮起来。

['faɪtɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , ['bætlɪŋ] [ə'genst] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɑːdz] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meit] .

fighting	animal	,	battling	against	overwhelming	odds	in	defence	of	his	mate	.
斗争	动物	,	战斗	反对	压倒	赔率	在	防御	的	他的	伴侣	.

奋力抵抗的动物，为了保护伴侣，不惜以少胜多。

[ə; eɪ][dɑːrt] ['berid] [ɪt'self][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][ə; eɪ][stoʊn] ['hætʃɪt] [bɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

A	dart	buried	itself	in	his	arm	and	a	stone	hatchet	bit	into	his	shoulder	,
一个	镖	埋葬	本身	在	他的	手臂	和	一个	石头	斧头	少量	进入	他的	肩膀	,

一支飞镖扎进了他的手臂，一把石斧砍进了他的肩膀。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['skersli] [felt][ðə; ði][hɜːrts] .

but	he	scarcely	felt	the	hurts	.
但	他	几乎	毛毡	这	疼痛	.

但他几乎感觉不到疼痛。

[ɔːl] [ðæt] ['mætəd] [naʊ] [wʌz; wəz]['ɔːrə] ;

All	that	mattered	now	was	Ora	;
全部	那	重要	现在	曾是	奥拉	;

现在唯一重要的就是奥拉;

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] — ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'kredəb(ə)l]

they	were	taking	her	away	—	taking	her	to	the	folds	of	that	incredible
他们	是	采取	她	离开	—	采取	她	到	这	折叠	的	那	极好的

[hɑːt] [θɪŋ] [ðæt] [flæpt] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði]['kreɪtərz][rɪm] .

hot	thing	that	flapped	there	at	the	crater's	rim	.
热的	事物	那	拍打	那里	在	这	火山口的	轮缘	.

他们要把她带走——带她去到火山口边缘那团令人难以置信的炽热物体的褶皱里，那东西在那里拍打着。

[æn; ən][ɑːrm] [snæpt] [laɪk][ə; eɪ]['paɪpˌstem][ɪn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [skwiːl]

An	arm	snapped	like	a	pipestem	in	his	fingers	and	he	heard	the	squeal
一个	手臂	啪啪	喜欢	一个	管柄	在	他的	手指	和	他	听到	这	尖叫

[ʌv; əv][peɪn][frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv]['sævidʒiz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

of	pain	from	somewhere	in	the	tangled	mass	of	savages	around	him	.
的	疼痛	从	某处	在	这	纠缠不清	大量的	的	野蛮人	大约	他	.

他感觉一只胳膊像烟斗杆一样在他指间断裂，他听到周围纠缠在一起的野蛮人中传来一声痛苦的尖叫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [bæk] ; ['iːzɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm] .

And	then	they	were	falling	back	;	easing	up	on	him	.
和	然后	他们	是	坠落	后退	;	缓解	向上	在	他	.

然后他们开始后退；对他放松了警惕。

[ðə; ði][dɪn][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

The	din	was	increasing	,
这	din	曾是	增加	,

喧闹声越来越大，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [hæd; həd] [krept] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ɪg'zʌltənt]

but	it	seemed	that	a	note	of	fear	had	crept	in	to	replace	the	exultant
但	它	似乎	那	一个	笔记	的	害怕	有	悄悄地爬	在	到	代替	这	眉飞色舞

['frenzi] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃæntɪŋ] ['vɔɪsɪz] .

frenzy	of	those	chanting	voices	.
狂热	的	那些	吟唱	声音	.

但似乎一丝恐惧已经悄然取代了那些欢呼雀跃的狂热。

[ðə; ði] [drʌmz] [wɜːr; wər] ['stɪld] .

The	drums	were	stilled	.
这	鼓	是	静止	.

鼓声停止了。

['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Wiping	the	blood	from	his	eyes	with	the	back	of	his	hand	,
擦拭	这	血	从	他的	眼睛	和	这	后退	的	他的	手	,

他用手背擦去眼中的血迹，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [baːˈbɛəriənz] ['rʌnɪŋ] ['evriwer] ;

he	saw	the	barbarians	running	everywhere	;
他	锯	这	野蛮人	跑步	到处	;

他看到蛮族四处逃窜；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skriːmɪŋ] [ɪn] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['terər] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðer; ðər]

they	were	screaming	in	superstitious	terror	and	fighting	one	another	in	their
他们	是	尖叫	在	迷信的	恐怖	和	斗争	一	其他	在	他们的

['despərət] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['preʃəs] ['faɪər] - [gɑːd] .

desperate	anxiety	to	escape	the	vicinity	of	their	precious	fire	-	god	.
绝望的	焦虑	到	逃脱	这	附近	的	他们的	宝贵的	火	-	上帝	.

他们因迷信的恐惧而尖叫，在绝望的焦虑中互相争斗，只为逃离他们珍爱的火神附近。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [vɔɪs] [buːmd] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hʌbʌb] ,

A	tremendous	voice	boomed	out	over	the	hubbub	,
一个	巨大的	嗓音	蓬勃发展	出去	超过	这	尘嚣	,

一声洪亮的声音盖过了喧闹声，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kreɪtər] [ɪn] [væst] [kə'mændɪŋ] ['gʌtərəl] [ðæt] [strʌk] ['terər]

a	voice	that	came	from	the	crater	in	vast	commanding	gutturals	that	struck	terror
一个	嗓音	那	来了	从	这	火山口	在	广阔的	指挥	喉音	那	击	恐怖

['ɪntuː] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pænɪki] [baːˈbɛəriənz] .

into	the	souls	of	the	panicky	barbarians	.
进入	这	灵魂	的	这	惊慌失措	野蛮人	.

一个声音从火山口传来，那声音低沉而威严，令惊慌失措的野蛮人胆寒不已。

[jet] ['sʌmhaʊ] [ðæt] ['maɪtɪli] ['sɑːnərəs] [vɔɪs] ['kærid] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [rɪŋ] .

Yet	somehow	that	mightily	sonorous	voice	carried	a	familiar	ring	.
然而	不知何故	那	非常	响亮的	嗓音	携带	一个	熟悉的	戒指	.

然而，那浑厚有力的声音却不知为何听起来如此熟悉。

['kɑːr] [reɪzd] [ə'stɑːnɪʃt] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] [bluː] [fleɪm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [siːzd]

Carr	raised	astonished	eyes	to	the	pillar	of	blue	flame	and	was	seized
卡尔	提高	惊讶	眼睛	到	这	支柱	的	蓝色的	火焰	和	曾是	查获

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wel] - [naɪ] [ˌʌnkən'troʊləbl] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [fliː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [men] .

with	a	well	-	nigh	uncontrollable	impulse	to	flee	with	the	red	men	.
和	一个	出色地	-	夜	不可控的	冲动	到	逃跑	和	这	红色的	男人	.

卡尔惊讶地抬头望向那道蓝色的火焰柱，几乎无法抑制地想要和红衣人一起逃跑。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] - [swei] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] ['veɪpəz] ,

For	a	monstrous	image	of	Detis	swayed	there	in	the	hot	vapors	,
为了	一个	滔天	图像	的	-	摇摆	那里	在	这	热的	蒸汽	,

为了展现德蒂斯在滚烫的蒸汽中摇曳的怪诞形象，

[ə; eɪ] ['mæsɪv] [ɑːrm] [reɪzd] ['menəsɪŋli] [ænd; ənd] [æn; ən] ['iːkwəli] [ˌbrɔbdiŋ'nægiən] [vɔɪs] ['isjuːɪŋ]

a	massive	arm	raised	menacingly	and	an	equally	Brobdingnagian	voice	issuing
一个	大量的	手臂	提高	威胁地	和	一个	同样地	布罗卜丁奈格	嗓音	发行

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɪn] [fɪrs] ['siləblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] ['mænz] [tʌŋ] !

from	his	lips	in	fierce	syllables	of	the	red	man's	tongue	!
从	他的	嘴唇	在	凶猛的	音节	的	这	红色的	男人的	舌头	!

一只巨大的手臂恶狠狠地举了起来，同时，一个同样巨大的声音从他嘴里发出，那是红皮肤人凶狠的音节！

" - !
" Detis !
" - !

“Detis!

" ['kɑ:r] ['ʃaʊtɪd] .
" Carr shouted .
" 卡尔 喊叫 .

卡尔喊道。

" - !
" Detis !
" - !

“Detis!

['ɔ:rə] — ['mædoʊ] !
Ora — Mado !
奥拉 — 玛多 !

Ora—Mado!

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['kreɪtərz] [edʒ] [ɪn] ['baʊndɪŋ] [straɪdz] [ðæt]
" And then he was running toward the crater's edge in bounding strides that
" 和 然后 他 曾是 跑步 朝向 这 火山口的 边缘 在 边界 步幅 那
['kærid] [hɪm; ɪm] ['twenti] [fi:t] [æt; ət][ə; eɪ] [li:p] .
carried him twenty feet at a leap .
携带 他 二十 脚 在 一个 飞跃 .

“然后他迈着轻快的步伐向火山口边缘跑去，一跃而起，足足有二十英尺远。”

[hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [naʊ] .
He understood now .
他 理解 现在 .

他现在明白了。

- [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wu:nd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ri'və:siŋ] [ðə; ði] -
Detis had recovered from his wound and was reversing the rulden's
- 有 恢复 从 他的 伤口 和 曾是 逆转 这 -
['enərdʒi] .
energy .
活力 .

德蒂斯已经从伤势中恢复过来，并且正在逆转鲁尔登的能量。

[hi:; hi][wʌz; wəz][prə'dʒektɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [vɔɪs] , ['meni] [taɪmz]['æmplɪfaɪd] ,
He was projecting his own image and voice , many times amplified ,
他 曾是 投影 他的 自己的 图像 和 嗓音 , 许多 时代 放大 ,

他把自己的形象和声音投射出去，而且多次放大。

['ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv]['faɪər][tu:; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði]['sævidʒiz] !
into the column of fire to terrify the savages !
进入 这 柱子 的 火 到 恐惧 这 野蛮人 !

冲入火柱，震慑野蛮人!

['ɔ:rə][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [ɑ:n][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
Ora was lying there , on the rim of the pit .
奥拉 曾是 说谎 那里 , 在 这 轮缘 的 这 坑 .

奥拉躺在那里，在坑边上。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['feɪntɪd] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊst] - [ʃeɪp] , [hu:z] [waɪt] - [hɑ:t][foʊldz] [flæpt]
She had fainted at sight of the ghost - shape , whose white - hot folds flapped
她 有 昏厥 在 视线 的 这 鬼 - 形状 , 谁 白色的 - 热的 折叠 拍打
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

她一看到那幽灵般的身影就晕了过去，那身影灼热的白色褶皱在那里拍打着。

[riːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'gʌlf] [hɜːr; hər][ɪn][ðer; ðər][ɔːl] - [kən'suːmɪŋ] [ɪm'breɪs] .

reaching	to	engulf	her	in	their	all	-	consuming	embrace	.
到达	到	吞噬	她	在	他们的	全部	-	消费	拥抱	.

他们伸出手，将她紧紧地拥入怀中。

['kɑːr] ['bæbəld] [laɪk][ə; eɪ]['mædmən][æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]

Carr	babbled	like	a	madman	as	he	pulled	her	away	from	the	horrible
卡尔	胡言乱语	喜欢	一个	狂人	作为	他	拉	她	离开	从	这	可怕

[θɪŋ] [ðæt] ['pʌlˌseɪtid] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['flʌtərɪŋz] [nɑːt] [θriː] [fiːt] [ə'weɪ] ,

thing	that	pulsated	with	eager	flutterings	not	three	feet	away	,
事物	那	脉动	和	渴望的	颤动	不是	三	脚	离开	,

卡尔像疯了一样胡言乱语，把她从不到三英尺外那个跳动着、急切颤动的可怕东西身边拉开。

[ɪts][hɑːt] [breθ] ['sɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər]['sɪlkən] ['læʃɪz] [ænd; ənd] [braʊz] .

its	hot	breath	singeing	her	silken	lashes	and	brows	.
它是	热的	气息	烧焦	她	丝	睫毛	和	眉毛	.

它灼热的呼吸灼烧着她丝滑的睫毛和眉毛。

['mædoʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [jelɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] [hiː; hi] ['kudnt]

Mado	was	there	,	encouraging	him	and	yelling	something	else	he	couldn't
玛多	曾是	那里	,	鼓励	他	和	大喊	某物	别的	他	不能

[ˌʌndər'stænd] ; ['pɔɪntɪŋ] ['skaɪwərd] .

understand	;	pointing	skyward	.
理解	;	指向	向天空	.

马多就在那里，鼓励着他，还指着天空喊着他听不懂的话。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði]['noʊmæd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [sliːk] ,

And	then	he	saw	it	;	the	Nomad	,	with	its	sleek	,
和	然后	他	锯	它	;	这	游牧民族	,	和	它是	光滑	,

然后他看到了它；游牧者号，外形流畅，

['teɪpərd] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi]['noʊzɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['ɔːrə]

tapered	cylinder	of	a	body	nosing	down	toward	them	with	the	silvery	aura
锥	圆柱	的	一个	身体	嗅探	向下	朝向	他们	和	这	银色	灵气

[ʌv; əv][ɪts] [prə'pʌlsɪv] ['enərdʒi] ['gliːmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['biːkən] [ʌv; əv][hoʊp] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌl] [klaʊdz]

of	its	propulsive	energy	gleaming	like	a	beacon	of	hope	against	the	dull	clouds
的	它是	推进式	活力	闪闪发光	喜欢	一个	信标	的	希望	反对	这	乏味的	云

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sætəlaɪt] [ʌv; əv] ['terər] .

of	the	satellite	of	terror	.
的	这	卫星	的	恐怖	.

一个锥形圆柱体俯冲下来，朝着他们袭来，它推进能量的银色光环闪耀着，如同希望的灯塔，在恐怖卫星的暗淡云层中熠熠生辉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] : [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvɔɪd][ʌv; əv] ['taɪtn] ,

And	there	was	something	else	:	one	of	the	ovoids	of	Titan	,
和	那里	曾是	某物	别的	:	一	的	这	卵形	的	泰坦	,

还有另一件事：泰坦星的一个卵形小行星，

['klɪŋɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] ['vɛsəlz] [hʌl] [pleɪts] , [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['oʊpən]['mænhoʊl] .

clinging	there	to	the	vessel's	hull	plates	,	alongside	the	open	manhole	.
依恋	那里	到	这	船的	船体	盘子	,	旁边	这	打开	人孔	.

它紧紧地贴在船体的钢板上，就在敞开的人孔旁边。

- [hæd; həd][nɑːt] [feɪld] [ðem; ðəm]['æftər][ɔːl] .

Nazu	had	not	failed	them	after	all	.
-	有	不是	失败的	他们	后	全部	.

纳祖最终并没有让他们失望。

[hɪz; ɪz][maɪnd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] ['fɜːrðər] .

His	mind	refused	to	question	the	miracle	further	.
他的	头脑	拒绝	到	问题	这	奇迹	更远	.

他的理智不允许他再对这个奇迹提出任何质疑。

['sʌmhaʊ] , [wen] [ðə; ði]['ves(ə)l]['lændɪd] , [hi:; hi]['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['mænhoʊl][wɪð; wɪθ]

Somehow	,	when	the	vessel	landed	,	he	managed	to	reach	the	manhole	with
不知何故	,	什么时候	这	血管	登陆	,	他	管理	到	抵达	这	人孔	和

[hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['bɜ:rd(ə)n] .

his	precious	burden	.
他的	宝贵的	负担	.

不知何故，当船只靠岸时，他设法带着他珍贵的货物到达了人孔。

[hi:; hi] ['stægərd] [θru:] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðer; ðər]['steɪtru:m,'steɪtrʊm] , ['tendərli]

He	staggered	through	the	passageway	and	into	their	stateroom	,	tenderly
他	交错	通过	这	通道	和	进入	他们的	客舱	,	温柔地

['stretʃɪŋ] ['ɔ:rə][ɑ:n][hɜ:r; hər] [oʊn] [bed] .

stretching	Ora	on	her	own	bed	.
伸展	奥拉	在	她	自己的	床	.

他踉跄着穿过走廊，走进他们的船舱，温柔地将奥拉拉在她自己的床上伸展开来。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['rʌmidʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['medɪs(ə)n]['klɑ:zɪt] .

In	the	next	instant	he	was	rummaging	in	the	medicine	closet	.
在	这	下一个	立即的	他	曾是	翻找	在	这	药品	壁橱	.

下一刻，他便在药柜里翻找起来。

[hi:; hi] [faʊnd] ['ɔɪntmənt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [bɜ:rn] ; [smelɪŋ] [sɔ:lts] ; [dæmp] [klɔ:ðz] .

He	found	ointment	for	her	burns	;	smelling	salts	;	damp	cloths	.
他	成立	软膏	为了	她	烧伤	;	闻起来	盐	;	潮湿	布料	.

他找到了治疗她烧伤的药膏、嗅盐和湿布。

[wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz][hi:; hi] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

With	trembling	fingers	he	ministered	to	her	,
和	发抖	手指	他	服事	到	她	,

他用颤抖的手指服侍着她，

[ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] ['welɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] .

a	great	joy	welling	up	within	him	as	he	saw	she	was	recovering	.
一个	伟大的	喜悦	井	向上	之内	他	作为	他	锯	她	曾是	恢复中	.

看到她正在康复，他心中充满了喜悦。

[ə'nʌðər] ['mɪnɪt] , [bæk] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði]['kreɪtər] , [ænd; ənd]['hi:d][hæv; həv][lɔ:st][hɜ:r; hər][fər'evər]

Another	minute	,	back	there	at	the	crater	,	and	he'd	have	lost	her	forever
其他	分钟	,	后退	那里	在	这	火山口	,	和	他会	有	丢失的	她	永远

.

:

.

再过一分钟，回到火山口，他就永远失去她了。

[hi:; hi] ['swɑ:loʊd] [hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['mɪsti] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]

He	swallowed	hard	at	the	thought	,	his	eyes	misty	as	he	looked	down	at
他	吞咽	难的	在	这	想法	,	他的	眼睛	蒙蒙	作为	他	看起来	向下	在

[hɜ:r; hər][ænd; ənd] [rɪ'membər] .

her	and	remembered	.
她	和	记得	.

想到这里，他艰难地咽了口唾沫，低头看着她，眼眶湿润，回忆起往事。

[ɪm'peɪʃntli] [hi:; hi] [dʒɜ:rk] [ðə; ði] [bɑ:rbd] [dɑ:rt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [pɔ:d] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]

Impatiently	he	jerked	the	barbed	dart	from	his	arm	and	poured	a	powerful
不耐烦地	他	猛地一抖	这	带倒刺的	镖	从	他的	手臂	和	倾倒	一个	强大的

[ˌænti'septɪk]['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] [wu:nd] ,

antiseptic	into	the	open	wound	,
防腐剂	进入	这	打开	伤口	,

他不耐烦地从手臂上拔出带倒钩的飞镖，并将强力消毒剂倒进敞开的伤口中。

[ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] .

unmindful	**of**	**the**	**pain**	**.**
漫不经心	的	这	疼痛	.

不顾疼痛。

[æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [dɪsɪn'fektɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [kʌts][ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ðem; ðəm] .

As	**best**	**he**	**could**	**,**	**he**	**disinfected**	**his**	**other**	**cuts**	**and**	**bandaged**	**them**	**.**
作为	最好的	他	可以	,	他	已消毒	他的	其他	削减	和	包扎	他们	.

他尽力对其他伤口进行消毒并包扎好。

['ɔːrə][hæd; həd] [reɪzd] [hɜːr'self][ænd; ənd] [naʊ] [sæt][ðer; ðər] , ['sweɪɪŋ] ['wiːkli] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

Ora	**had**	**raised**	**herself**	**and**	**now**	**sat**	**there**	**,**	**swaying**	**weakly**	**and**	**regarding**
奥拉	有	提高	她自己	和	现在	卫星	那里	,	摇晃	弱	和	关于

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [geɪz] .

him	**with**	**anxious**	**gaze**	**.**
他	和	焦虑的	目光	.

奥拉站起身来，坐在那里，身体无力地摇晃着，焦虑地看着他。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] .

A	**little**	**later**	**they**	**made**	**their**	**way**	**forward**	**to**	**the**	**control**	**room**	**.**
一个	小的	之后	他们	制成	他们的	方式	向前	到	这	控制	房间	.

过了一会儿，他们来到了控制室。

[ðə; ði]['noʊmæd][hæd; həd]['teɪkən][ɔːf][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['sloʊli] ['haɪər] .

The	**Nomad**	**had**	**taken**	**off**	**and**	**was**	**drifting**	**slowly**	**higher**	**.**
这	游牧民族	有	已采取	离开	和	曾是	漂流	缓慢地	更高	.

游牧者号已经起飞，并缓缓上升。

[æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz][sæt][ə; eɪ][streɪndʒ] , [bɪ'dɔːbd] ['fɪgjər] .

At	**the**	**controls**	**sat**	**a**	**strange**	**,**	**bedaubed**	**figure**	**.**
在	这	控制	卫星	一个	奇怪的	,	贝多贝德	数字	.

驾驶台上坐着一个穿着奇装异服、神情诡异的人。

- !

Nazu	**!**

- !

纳祖！

['mædoʊ][wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hiːlɪks][ʌv; əv]['sɪlvər] ['rɪbən] [ðæt] [hæd; həd]

Mado	**was**	**peering**	**through**	**the**	**coils**	**of**	**a**	**helix**	**of**	**silver**	**ribbon**	**that**	**had**
玛多	曾是	窥视	通过	这	线圈	的	一个	螺旋	的	银	丝带	那	有

[bɪn] [i'rektid] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] - .

been	**erected**	**beside**	**the**	**rulden**	**.**
到过	竖立	旁	这	-	.

马多透过竖立在王座旁的一圈银色丝带螺旋状的线圈向外窥视。

" ['fɑːðər] !

"	**Father**	**!**
"	父亲	!

"父亲！

" ['ɔːrə]['dɑːrtɪd][pæst][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] - [pleɪts] [æt; ət]

"	**Ora**	**darted**	**past**	**him**	**and**	**dropped**	**to**	**her**	**knees**	**on**	**the**	**floor**	**-**	**plates**	**at**
"	奥拉	飞镖	过去的	他	和	掉落	到	她	膝盖	在	这	地面	-	盘子	在

[ðə; ði] ['mɑːrʃənz] [saɪd] .

the	**Martian's**	**side**	**.**
这	火星人的	边	.

"奥拉从他身边飞快地跑过，跪倒在火星人身旁的地板上。

[ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [slʌmpt] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['gæstli] [kɔ:rps] [wɪ'ðɪn] [ðoʊz] ['gli:mɪŋ]

The	body	of	Detis	was	slumped	there	a	ghastly	corpse	within	those	gleaming
这	身体	的	-	曾是	瘫倒	那里	一个	阴森	尸体	之内	那些	闪闪发光

[kɔɪlz] .

coils	.
线圈	.

德蒂斯的尸体瘫倒在那里，一具可怕的尸体蜷缩在那些闪闪发光的线圈中。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kaɪnd] [fitʃər] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [sə'ri:n] [smaɪl] .

But	his	kind	features	were	fixed	in	a	serene	smile	.
但	他的	种类	特征	是	固定的	在	一个	安详	微笑	.

但他和蔼的脸上始终挂着平静的微笑。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][rɪ'wɔ:rd][wɪð; wɪθ]['kɑ:ntent][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

He	had	gone	to	his	reward	with	content	in	his	heart	.
他	有	已消失	到	他的	报酬	和	内容	在	他的	心	.

他心满意足地升天了。

['oʊnli] [ðen] [dɪd]['kɑ:r] [rɪ'membər] .

Only	then	did	Carr	remember	.
仅有的	然后	做过	卡尔	记住	.

这时卡尔才想起来。

[wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t]['sʌbdʒekt][hɪz; ɪz]['bɑ:di][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rst] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪ'ðaʊt]

One	could	not	subject	his	body	to	the	reversed	energies	of	the	rulden	without
一	可以	不是	主题	他的	身体	到	这	反转	能量	的	这	-	没有

['sɜ:rt(ə)n] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [deθ] .

certain	expectation	of	death	.
肯定	期待	的	死亡	.

一个人如果让自己的身体承受鲁尔登的逆向能量，就必然会丧命。

[ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:rt] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] [ˌɔsi'leiʃəns] ['sɜ:rdʒɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ]

A	few	short	seconds	with	those	terrible	oscillations	surging	through	his	being
一个	很少	短的	秒	和	那些	糟糕的	振荡	滔滔	通过	他的	存在

,

,

,

短短几秒钟，那些可怕的震颤感席卷了他的全身。

['kæriɪŋ] [ðə; ði]['æmplɪfaɪd]['vɪʒuəl][ænd; ənd]['ɔ:rəl] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['i:θər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

carrying	the	amplified	visual	and	oral	reproduction	through	the	ether	,	and	the
携带	这	放大	视觉的	和	口服	生殖	通过	这	醚	,	和	这

[jʊ'roʊpən]['saɪəntɪst][hæd; həd] ['perɪʃt] .

Europan	scientist	had	perished	.
欧洲	科学家	有	遇难	.

通过以太将放大的视觉和听觉再现带入，而欧罗巴科学家却因此丧命。

['noʊɪŋli] , ['wɪlɪŋli] , - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt]

Knowingly	,	willingly	,	Detis	had	given	his	life	that	the	rest	of	them	might
明知	,	心甘情愿	,	-	有	给定	他的	生活	那	这	休息	的	他们	可能

[lɪv; laɪv] !

live	!
居住	!

德蒂斯明知故犯，甘愿牺牲自己的生命，只为让其他人能够活下去！

[rɪ'kʌvərd] [mɪ'rækjələsli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] , [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs]

Recovered	miraculously	from	his	first	serious	injury	,	he	had	done	this
恢复	奇迹般地	从	他的	第一的	严肃的	受伤	,	他	有	完毕	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [θɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd]['glædli] . . . .

magnificent	thing	deliberately	and	gladly	. . . .
壮丽	事物	故意地	和	乐意	. . . .

他奇迹般地从第一次重伤中康复后，心甘情愿地做了这件了不起的事.....

[ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [roʊz][ɪn] ['kɑːrz] [θroʊt] [æz; əz]['ɔːrəz] ['sɔbiŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

A	great	lump	rose	in	Carr's	throat	as	Ora's	sobbing	came	to	his	ears	.
一个	伟大的	块	玫瑰	在	卡尔的	喉	作为	ora的	啜泣	来了	到	他的	耳朵	.

奥拉的啜泣声传入卡尔的耳中，卡尔顿时感到喉咙哽咽。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] [blɜːrd] [baɪ] [terz] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪləts] [siːt] ,

With	his	vision	blurred	by	tears	,	he	turned	to	the	pilot's	seat	,
和	他的	想象	模糊	经过	眼泪	,	他	转向	到	这	飞行员的	座位	,

他泪眼模糊，转身看向驾驶座。

[wer] - [feɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sɑːləm] [aɪz] .

where	Nazu	faced	him	with	solemn	eyes	.
在哪里	-	面对	他	和	庄严	眼睛	.

纳祖神情肃穆地望着他。

" - [goʊ] [naʊ] , " [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [jʌŋ] ['steɪtɪd] .

"	Nazu	go	now	,	"	the	amazing	young	Titanese	stated	.
"	-	去	现在	,	"	这	惊人的	年轻的	泰坦尼斯	声明	.

“纳祖，现在就走吧。”这位令人惊叹的年轻泰坦人说道。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] ['hɔːltɪŋ] ['siləblz] [ʌv; əv] [kəz] , [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] [p'lænɪts] !

He	spoke	in	halting	syllables	of	Cos	,	the	language	of	the	inner	planets	!
他	辐	在	停止	音节	的	成本	,	这	语言	的	这	内	行星	!

他用断断续续的科斯语音节说话，那是内行星的语言！

['kɑːr] [stɛərd] [ə'geɪp] , ['skersli] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Carr	stared	agape	,	scarcely	believing	his	ears	.
卡尔	凝视	博爱	,	几乎	相信	他的	耳朵	.

卡尔目瞪口呆，简直不敢相信自己的耳朵。

" - [greɪt] [mæn] , " - [kən'tɪnjuːd] , [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪzd] ['ɜːrθˌmæn] .

"	Detis	great	man	,	"	Nazu	continued	,	relinquishing	his	seat	to	the	dazed	Earthman	.
"	-	伟大的	男人	,	"	-	持续	,	放弃	他的	座位	到	这	茫然	地球人	.

“德蒂斯人真伟大，”纳祖继续说道，并将座位让给了茫然的地球人。

" - [faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] [ʃɪp] .

"	Nazu	find	him	in	ship	.
"	-	寻找	他	在	船	.

“纳祖在船上找到了他。”

[maɪ]['piːp(ə)l] [ɔːl'redi] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

My	people	already	there	with	him	.
我的	人们	已经	那里	和	他	.

我的人已经和他在一起了。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][help] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] .

They	want	to	help	when	you	come	.
他们	想	到	帮助	什么时候	你	来	.

他们很乐意在你来的时候提供帮助。

[rɪ'tɜːrn] ['æftər] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [hiːl] [dɑːrt] [wuːnd] [ʌv; əv] - .

Return	after	capture	and	heal	dart	wound	of	Detis	.
返回	后	捕获	和	愈合	镖	伤口	的	-	.

俘虏后返回并治愈德蒂斯的飞镖伤口。

[brɪŋ] ['waɪər][ænd; ənd][help][hɪm; ɪm] [fɪks] ['moʊtɚz] .

Bring	wire	and	help	him	fix	motors	.
带来	金属丝	和	帮助	他	使固定	电机	.

带上电线，帮他修理电机。

[wɜːrk] ['veri] [kwɪk] , [maɪ]['piːp(ə)l] .

Work	very	quick	,	my	people	.
工作	非常	快的	,	我的	人们	.

伙计们，快点干活。

- [hæv; həv] [breɪn] [məˈʃiːn] .
Detis have brain machine .
- 有 脑 机器 .

德蒂斯拥有大脑机器。

[tɔːk] [wɪð; wɪθ] - ; [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [wɜːrdz] , [ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [kwɪk] .
Talk with Nazu ; teach him words , also very quick .
讲话 和 - ; 教 他 字 , 还 非常 快的 .

与纳祖交谈；教他一些词语，而且要很快。

- [tel] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [help] .
Nazu tell where you are and we come to help .
- 告诉 在哪里 你 是 和 我们 来 到 帮助 .

Nazu，告诉我你在哪里，我们会来帮忙。

[ðen] [hiː; hi] [sker] [əˈweɪ] [red] [men] — [ænd; ənd] [daɪ] .
Then he scare away red men — and die .
然后 他 吓 离开 红色的 男人 — 和 死 .

然后他吓跑了红人——然后死了。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
That is all .
那 是 全部 .

就这些。

[naʊ] [aɪ] [goʊ] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [goʊ] [ˈɔːlsoʊ] .
Now I go — and you go also .
现在 我 去 — 和 你 去 还 .

现在我走了——你也走了。

[ˈkwɪkli] . "
Quickly . "
迅速地 . "

迅速地。"

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , " [ˈkɑːr] [ˈmʌtəd] , [ˈsloʊli] [ˈmʌlɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ]
" So that's how it happened , " Carr muttered , slowly mulling over the amazing
" 所以 那就是 如何 它 发生 , " 卡尔 低声说道 , 缓慢地 思考 超过 这 惊人的
[θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] .
things he had heard .
事物 他 有 听到 .

"原来事情是这样的，"卡尔喃喃自语，慢慢地回想着他听到的那些惊人的事情。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [læd] [ˈkiːnli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwɔndəd] [ɪn] -
He watched the Titanese lad keenly as his eyes wandered in Mado's
他 观看 这 泰坦尼斯 小伙子 敏锐地 作为 他的 眼睛 漫步 在 -
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction .
方向 .

他目光敏锐地注视着那个泰坦族少年，同时他的目光也转向了真户的方向。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ədˈmaɪərɪŋ] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [ˈmɑːrʃ(ə)n] [rɪˈmuːvd]
He saw the admiring light that came into them as the big Martian removed
他 锯 这 钦佩 光 那 来了 进入 他们 作为 这 大的 火星人 已移除
[ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhiːlɪks] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒentli] [əˈweɪ] .
the body of Detis from the helix and carried it gently away .
这 身体 的 - 从 这 螺旋 和 携带 它 轻轻地 离开 .

他看到，当那个高大的火星人将德蒂斯的尸体从螺旋体中取出并轻轻地带走时，他们眼中充满了钦佩的光芒。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [hiː; hi] [ˌɪntərˈpoʊzd] , [æz; əz] - [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [liːv] .
" Wait a minute , " he interposed , as Nazu made as if to leave .
" 等待 一个 分钟 , " 他 插入 , 作为 - 制成 作为 如果 到 离开 .

"等一下，"他打断道，因为那祖正要离开。

" ['mædoʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

"	Mado	would	like	to	talk	to	you	.	"
"	玛多	会	喜欢	到	讲话	到	你	.	"

“马多想和你谈谈。”

" [mʌst; məst] [goʊ] [suːn] .

"	Must	go	soon	.
"	必须	去	很快	.

“必须尽快离开。”

" [ðə; ði] ['jʌŋstər] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] .

"	The	youngster	drew	himself	up	proudly	.
"	这	青少年	画	他自己	向上	自豪地	.

“年轻人骄傲地挺直了身子。”

" - [ɪz] [prɪns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

"	Nazu	is	prince	of	his	people	.
"	-	是	王子	的	他的	人们	.

“纳祖是他的人民的王子。”

[ðeɪ] [niːd] [hɪm; ɪm] .

They	need	him	.
他们	需要	他	.

他们需要他。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [æt; ət] [wʌns] .

And	you	—	you	must	go	at	once	.
和	你	—	你	必须	去	在	一次	.

而你——你必须立刻去。

[vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] ['mʌðər] ['plænəts] [rɪŋz] [wɜːrk] [ɑːn] [juː; jʊ] [tuː] [lɔːŋ] [ɔːl'redi] .

Vibrations	of	mother	planet's	rings	work	on	you	too	long	already	.
振动	的	母亲	行星的	戒指	工作	在	你	也	长的	已经	.

地球母体环的振动对你的影响已经太久了。

[mʌst; məst] [biː; bi] [kwɪk] .

Must	be	quick	.
必须	是	快的	.

必须快点。

[els] [juː; jʊ] [biː; bi] [waɪld] [men] — [laɪk] [ðoʊz] [daʊn] [ðer; ðər] .

Else	you	be	wild	men	—	like	those	down	there	.
别的	你	是	荒野	男人	—	喜欢	那些	向下	那里	.

否则你们就会像下面那些野蛮人一样。

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ðæt] [ɪm'breɪst] [ɔːl] ['taɪtn] .

"	He	waved	his	arm	in	a	gesture	that	embraced	all	Titan	.
"	他	挥手	他的	手臂	在	一个	手势	那	拥抱	全部	泰坦	.

他挥动手臂，做出了拥抱所有泰坦的手势。

[æŋ'zaɪəti] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [lɑːrdʒ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['trævld] ['nɜːrvəsli]

Anxiety	was	written	large	on	his	countenance	and	his	gaze	traveled	nervously
焦虑	曾是	书面	大的	在	他的	面容	和	他的	目光	旅行	紧张地

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [θruː] [wɪtʃ] ['mædoʊ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] .

to	the	door	through	which	Mado	must	return	.
到	这	门	通过	哪个	玛多	必须	返回	.

焦虑的神情清晰地写在他的脸上，他的目光紧张地扫向马多必须返回的那扇门。

[ðə; ði] [bɪg] ['mɑːrʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

The	big	Martian	was	not	long	in	coming	.
这	大的	火星人	曾是	不是	长的	在	未来	.

那个火星巨人很快就来了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] - [æft] , ['liːvɪŋ] ['ɔːrə][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ded] .

He	had	carried	the	body	of	Detis	aft	,	leaving	Ora	there	with	her	dead	.
他	有	携带	这	身体	的	-	后部	,	离开	奥拉	那里	和	她	死的	.

他将黛蒂斯的尸体带到船尾，留下奥拉和她的尸体待在那里。

['kɑːrz] [hɑːrt] [eɪkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ; [hiː; hi] [nuː] [haʊ]['saɪləntli][ænd; ənd] ['terəbli] [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] .

Carr's	heart	ached	for	her	;	he	knew	how	silently	and	terribly	she	suffered	.
卡尔的	心	疼痛	为了	她	;	他	知道	如何	默默	和	可怕	她	遭受	.

卡尔为她感到心痛；他知道她默默地承受着多么可怕的痛苦。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər]['fɑːðər][hæd; həd] [bɪn] [hiːld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dedli] [wuːnd] [baɪ][ðə; ði]

Knowing	that	her	father	had	been	healed	of	his	deadly	wound	by	the
会心	那	她	父亲	有	到过	已治愈	的	他的	致命	伤口	经过	这

['frendli] ,

friendly	Titanese	,
友好的	泰坦尼斯	,

她得知父亲的致命伤已被友善的泰坦人治愈，

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['æftərwərdz][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hə'roʊɪk][ækt] , [meɪd] [ðə; ði]

only	to	be	taken	from	her	afterwards	by	his	own	heroic	act	,	made	the
仅有的	到	是	已采取	从	她	然后	经过	他的	自己的	英勇	行为	,	制成	这

[bloʊ] ['dʌbli] [hɑːrd] .

blow	doubly	hard	.
吹	双倍	难的	.

然而，他自己的英勇行为却让他失去了她，这让他遭受了双重打击。

['leɪtər] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] - [ə; eɪ] ['diːsnt] ['beriəl] ,

Later	they	would	give	Detis	a	decent	burial	,
之后	他们	会	给	-	一个	体面的	葬礼	,

后来，他们会给德蒂斯一个体面的葬礼。

['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['erlɑːk] [tuː; tə][drɪft] ['eɪmləsli] [ɪn] [speɪs] ,

sending	him	through	the	airlock	to	drift	aimlessly	in	space	,
发送	他	通过	这	气闸	到	漂移	漫无目的地	在	空间	,

把他送过气闸，让他漫无目的地在太空中漂流。

[prɪ'zɜːrv] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [er] .

preserved	through	the	ages	by	the	intense	cold	and	the	absence	of	air	.
保存完好	通过	这	年龄	经过	这	激烈的	寒冷的	和	这	缺席	的	空气	.

由于极度寒冷和缺氧，历经岁月得以保存。

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [tuːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv][ðə; ði]['vægəˌbɔndz] !

A	fitting	tomb	for	the	noblest	of	the	vagabonds	!
一个	配件	墓	为了	这	最高贵	的	这	流浪汉	!

这是最崇高的流浪汉应有的陵墓！

['mædoʊ] ['tʃætəd] ['endləsli] [wɪð; wɪθ] - , [huː] [wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ɔːf] .

Mado	chattered	endlessly	with	Nazu	,	who	was	impatient	to	be	off	.
玛多	喋喋不休	不休	和	-	,	WHO	曾是	不耐烦	到	是	离开	.

真户和那津喋喋不休，那津迫不及待地想要离开。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] ,

Seeing	that	it	was	impossible	to	detain	him	,
看到	那	它	曾是	不可能的	到	扣留	他	,

鉴于无法拘留他，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [æt; ət][læst][ðə; ði][stɜːrn] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['heɪsənɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

and	realizing	at	last	the	stern	necessity	of	hastening	their	own	departure	,
和	意识到	在	最后的	这	船尾	必要性	的	加速	他们的	自己的	离开	,

[hiː; hi]['faɪnəli][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

he	finally	let	him	go	.
他	最后	让	他	去	.

他最终意识到自己必须尽快离开，于是放他走了。

[ðə; ði] ['jʌŋstər] [bɪd]['kɑːr][ə; eɪ]['soʊbər] , ['frendli] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['mædoʊ][tuː; tə][ðə; ði]

The	youngster	bid	Carr	a	sober	,	friendly	farewell	and	followed	Mado	to	the
这	青少年	出价	卡尔	一个	清醒	,	友好的	告别	和	随后	玛多	到	这

['erlɑːk] .

airlock	.
气闸	.

年轻人向卡尔郑重友好地道别，然后跟着玛多去了气闸。

['kɑːr] [hɜːrd] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænhoʊl]['kʌvər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [hoʊm] ,

Carr	heard	the	clang	of	the	manhole	cover	as	it	swung	home	,
卡尔	听到	这	铛	的	这	人孔	覆盖	作为	它	摇摆	家	,

卡尔听到井盖回位时的"叮当"声。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['boʊltɪd][tuː; tə][ɪts] [siːt] .

and	was	bolted	to	its	seat	.
和	曾是	螺栓连接	到	它是	座位	.

并用螺栓固定在座位上。

[ðə; ði]['oʊvɔɪd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd] [drɑːpt] [tɔːrd] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [bɪ'niːθ]

The	ovoid	drifted	away	from	the	vessel	and	dropped	toward	the	forest	beneath
这	卵圆形	漂移	离开	从	这	血管	和	掉落	朝向	这	森林	下面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

卵形物体从船上漂离，向他们下方的森林坠落。

- [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

Nazu	had	gone	to	rejoin	his	people	.
-	有	已消失	到	重新加入	他的	人们	.

那祖已经回去和他的族人团聚了。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [streɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊlz] .

His	fingers	strayed	to	the	controls	.
他的	手指	迷路了	到	这	控制	.

他的手指不由自主地伸向了控制面板。

[ðeɪ] [mʌst; məst][get] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [vaɪ'breɪʃnz] ;

They	must	get	away	from	the	evil	influence	of	those	vibrations	;
他们	必须	得到	离开	从	这	邪恶的	影响	的	那些	振动	;

他们必须摆脱那些振动的邪恶影响;

[hiː; hi][hæd; həd][felt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'greɪdɪŋ] ['paʊər][ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] .

he	had	felt	something	of	their	degrading	power	in	the	fighting	down	there	.
他	有	毛毡	某物	的	他们的	降级	力量	在	这	斗争	向下	那里	.

他从那里的战斗中感受到了他们那种令人作呕的力量。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sævɪdʒ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vʌlʃ(ə)n]

He	had	almost	become	a	savage	himself	,	he	remembered	with	a	revulsion
他	有	几乎	变得	一个	野蛮的	他自己	,	他	记得	和	一个	厌恶

[ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .

of	feeling	.
的	感觉	.

他回想起自己几乎变成野蛮人的经历，心中感到一阵厌恶。

[ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['levərz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'nuːd] [sens] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns]

The	feel	of	the	levers	brought	to	him	a	renewed	sense	of	confidence
这	感觉	的	这	杠杆	带来	到	他	一个	更新	感觉	的	信心

[ænd; ənd][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

and	responsibility	.
和	责任	.

操纵杆的触感让他重新燃起了自信和责任感。

[ə; eɪ] [waɪl] [bæk] [hiː; hi] [θɔːt] ['hiːd] ['nevər] [pər'fɔːrm] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] ['duːtiz] [ə'gen] .

A	while	back	he	thought	he'd	never	perform	such	simple	duties	again	.
一个	尽管	后退	他	想法	他会	绝不	履行	这样的	简单的	职责	再次	.

前段时间他以为自己再也不会从事这么简单的工作了。

[ðə; ði]['noʊmæd] [ri'spɔndid] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd][roʊz] ['swɪftli] [tuː; tə]['hʌvər]['oʊvər][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv]

The	Nomad	responded	instantly	and	rose	swiftly	to	hover	over	the	pit	of
这	游牧民族	回应	即刻	和	玫瑰	迅速地	到	徘徊	超过	这	坑	的

[ðə; ði]['faɪər] - [gɑːd] .

the	fire	-	god	.
这	火	-	上帝	.

游牧者立即做出反应，迅速升空盘旋在火神之坑上方。

[ðə; ði] [fleɪm] [hæd; həd]['pɑːrtli][səb'saidid][ænd; ənd][ðə; ði] [goʊst] - [ʃeɪp] ['wɑːbəld] [ðer; ðər] , ['tʃeɪndʒɪŋ]

The	flame	had	partly	subsided	and	the	ghost	-	shape	wabbled	there	,	changing
这	火焰	有	部分	平静下来	和	这	鬼	-	形状	摇摇晃晃	那里	,	变化

[fɔːrm]['ræpɪdli][wɪð; wɪθ] ['dɑːrkənɪŋ] ['kʌlɚz] .

form	rapidly	with	darkening	colors	.
形式	快速	和	变暗	颜色	.

火焰已经部分熄灭，那幽灵般的身影在那里摇摇晃晃，形状迅速变化，颜色也越来越暗。

[sʌm; səm] [wɪrd] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [ðæt] [ðoʊz] [bruːts] [hæd; həd][set][ʌp][æz; əz][ə; eɪ]

Some	weird	phenomenon	of	nature	that	those	brutes	had	set	up	as	a
一些	诡异的	现象	的	自然	那	那些	野蛮人	有	放	向上	作为	一个

['deɪəti; 'diːəti] .

deity	.
神	.

那些野蛮人把某种怪异的自然现象奉为神明。

['kɑːr] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] ['enərdʒi][wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['noʊmæd] [ʃɑːt] ['skaɪwərd][laɪk]

Carr	increased	the	repulsion	energy	once	more	and	the	Nomad	shot	skyward	like
卡尔	增加	这	排斥	活力	一次	更多的	和	这	游牧民族	射击	向天空	喜欢

[ə; eɪ] ['rɑːkɪt] .

a	rocket	.
一个	火箭	.

卡尔再次加大了斥力，游牧者号像火箭一样冲向天空。

[θruː] [ðə; ði] [flɔːr] [pɔːrt][hiː; hi] [sɔː] - ['taɪni]['oʊvɔɪd] ['skʌdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['triːˌtɔps] .

Through	the	floor	port	he	saw	Nazu's	tiny	ovoid	scudding	over	the	treetops	.
通过	这	地面	港口	他	锯	-	微小的	卵圆形	疾驰	超过	这	树梢	.

他透过地板上的窗口看到纳祖的小卵形物体飞快地掠过树梢。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['vænɪʃt] .

Then	it	had	vanished	.
然后	它	有	消失了	.

然后它就消失了。

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [nʌn] [tuː] [suːn] , " [sed] ['mædoʊ] , [riː'dʒɔɪnɪŋ][hɪm; ɪm] .

"	We're	getting	away	none	too	soon	,	"	said	Mado	,	rejoining	him	.
"	是	获得	离开	没有任何	也	很快	,	"	说	玛多	,	重新加入	他	.

“我们离开得正是时候，”马多重新加入他，说道。

" [raɪt] .

"	Right	.
"	正确的	.

“正确的。

" ['kɑːr] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]['ɪndɪkeɪtər][æz; əz][hiː; hi] [ɪn'kriːst] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Carr	watched	the	temperature	indicator	as	he	increased	speed	to	the
"	卡尔	观看	这	温度	指标	作为	他	增加	速度	到	这

['mæksɪməm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

maximum	they	could	withstand	in	the	atmosphere	.
最大限度	他们	可以	经受	在	这	气氛	.

“卡尔一边观察着温度指示器，一边将速度提高到他们在当前大气条件下所能承受的最大速度。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊd] ['leɪər] [ðen] [ænd; ənd][hiː; hi][kæst] [ˌæprɪ'hensɪv] [aɪz] [ɑːn]

They	were	out	above	the	cloud	layer	then	and	he	cast	apprehensive	eyes	on
他们	是	出去	多于	这	云	层	然后	和	他	投掷	忧虑	眼睛	在

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [flæt] [dɪsks] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] [greɪt] [gloʊb] [ðæt] [wʌz; wəz]['sætɜːrn] .

the	enormous	flat	disks	encircling	the	great	globe	that	was	Saturn	.
这	巨大的	平坦的	磁盘	包围	这	伟大的	地球	那	曾是	土星	.

当时他们已经飞到了云层之上，他忧心忡忡地望着环绕着土星这个巨大球体的巨大扁平圆盘。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] , [hiː; hi]

Something	like	a	hundred	and	seventy	thousand	miles	across	them	,	he
某物	喜欢	一个	百	和	七十	千	英里	穿过	他们	,	他

[rɪ'membər] .

remembered	.
记得	.

他记得，它们之间的距离大约有十七万英里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'strɔnəməz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [p'lænɪts] [hæd; həd]['lɪt(ə)l]['æktʃuəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

But	the	astronomers	of	the	inner	planets	had	little	actual	knowledge	of
但	这	天文学家	的	这	内	行星	有	小的	实际的	知识	的

[ðer; ðər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ;

their	composition	;
他们的	作品	;

但天文学家对内行星的组成成分却知之甚少；

[ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər]['terəb(ə)l] ['paʊər] [ɔːr][ðer; ðər] [streɪndʒ] [ɪn'hæbɪtənts] .

they	knew	nothing	at	all	of	their	terrible	power	or	their	strange	inhabitants	.
他们	知道	没有什么	在	全部	的	他们的	糟糕的	力量	或者	他们的	奇怪的	居民	.

他们对自己可怕的力量和奇怪的居民一无所知。

[ðə; ði]['noʊmæd] [left] ['taɪtn] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]

The	Nomad	left	Titan	with	tremendous	acceleration	now	,	as	he	increased	the
这	游牧民族	左边	泰坦	和	巨大的	加速度	现在	,	作为	他	增加	这

[spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ri'dʒuːvəneitid]['dʒɛnɝˌeɪtɝz] .

speed	of	the	rejuvenated	generators	.
速度	的	这	恢复活力	发电机	.

游牧者现在以惊人的速度离开了泰坦星，因为他提高了重新启动的发电机的速度。

[ðeid] [goʊ][ɑːn] , [ɑːn] [tɔːrd] ['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] , ['neptjuːnˌneptuːn] — ['eniwer] ,

They'd	go	on	,	on	toward	Uranus	,	Neptune	—	anywhere	,
他们会	去	在	,	在	朝向	天王星	,	海王星	—	任何地方	,

他们会继续前进，朝着天王星、海王星——任何地方前进。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [rɪŋd] ['plænɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn]

away	from	this	ringed	planet	that	was	responsible	for	the	death	of	one
离开	从	这	环状	行星	那	曾是	负责任的	为了	这	死亡	的	一

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ;

of	their	number	;
的	他们的	数字	;

远离这颗导致他们中一人死亡的环状行星；

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] - .

away	from	the	region	that	was	soon	to	become	the	tomb	of	Detis	.
离开	从	这	地区	那	曾是	很快	到	变得	这	墓	的	-	.

远离即将成为德提斯陵墓的地区。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['noʊmæd] ['reɪst] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] .

There	was	silence	then	as	the	Nomad	raced	on	through	the	blackness	.
那里	曾是	沉默	然后	作为	这	游牧民族	比赛	在	通过	这	黑	.

随后一片寂静，游牧者号在黑暗中疾驰而去。

['mædoʊ] [gript] [ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][ænd; ənd] [piəd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [æt; ət][ðə; ði]

Mado	gripped	the	rail	of	the	port	and	peered	long	and	earnestly	at	the
玛多	紧握	这	轨	的	这	港口	和	窥视	长的	和	切实	在	这

['taɪni] ['pɪnpɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz] ['taɪtn] .

tiny	pinpoint	of	light	that	now	was	Titan	.
微小的	查明	的	光	那	现在	曾是	泰坦	.

真多紧紧抓住港口的栏杆，久久而认真地凝视着那微小的光点，那就是泰坦。

" [greɪt] [kɪd] , [ðæt] - , " [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	Great	kid	,	that	Nazu	,	"	the	Martian	said	,	after	a	while	.
"	伟大的	孩子	,	那	-	,	"	这	火星人	说	,	后	一个	尽管	.

"那孩子真不错，纳祖，"过了一会儿，火星人说道。

" [tuː] [bæd][hiː; hi] ['kudnt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "

"	Too	bad	he	couldn't	come	along	with	us	.	"
"	也	坏的	他	不能	来	沿着	和	我们	.	"

"真可惜他不能和我们一起去。"

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

" ['kɑːr][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [laɪf][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['noʊmæd]

"	Carr	was	thinking	of	the	different	life	there	would	be	on	board	the	Nomad
"	卡尔	曾是	思维	的	这	不同的	生活	那里	会	是	在	木板	这	游牧民族

;

;

;

卡尔当时在想，在"游牧者号"上将会过着怎样的生活；

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mædoʊ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	well	he	knew	that	Mado	was	thinking	of	the	same	thing	.
和	出色地	他	知道	那	玛多	曾是	思维	的	这	相同的	事物	.

他很清楚马多也在想同样的事情。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði][kloʊz] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tə'restriəl] [frend] [sɪns]

The	Martian	had	missed	the	close	companionship	of	his	Terrestrial	friend	since
这	火星人	有	错过	这	关闭	友谊	的	他的	陆生	朋友	自从

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]['ɔːrə] ;

his	marriage	to	Ora	;
他的	婚姻	到	奥拉	;

自从与奥拉结婚后，这位火星人就一直很想念他的地球朋友的亲密陪伴；

[mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [æd'mɪt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪm'self] .

missed	it	more	than	he	would	admit	,	even	to	himself	.
错过	它	更多的	比	他	会	承认	,	甚至	到	他自己	.

他比自己承认的还要想念它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] , - , [hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

And	the	lad	,	Nazu	,	had	appealed	to	him	;
和	这	小伙子	,	-	,	有	上诉	到	他	;

那少年那祖曾向他求助；

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑːðɚd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] ['loʊnli] ['bætʃələr] [kæn; kən] .

he	would	have	fathered	him	as	only	a	lonely	bachelor	can	.
他	会	有	父亲	他	作为	仅有的	一个	孤独	学士	能	.

只有孤独的单身汉才能做出这样的事。

['sʌd(ə)nli] ['kɑ:rz] [oʊn] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [si:md] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .
Suddenly **Carr's** **own** **friendship** **for** **the** **big** **fellow** **seemed** **a** **wonderful** **thing** **.**
突然 卡尔的 自己的 友谊 为了 这 大的 同伴 似乎 一个 精彩的 事物 .

突然间，卡尔与这位大个子之间的友谊似乎成了一件美好的事。

" ['nevər] [maɪnd] , [oʊld][mæn] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] , [ri:tʃɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['grɪpɪŋ] - [hænd]
" **Never** **mind** **,** **old** **man** **,** **"** **he** **whispered** **,** **reaching** **over** **and** **gripping** **Mado's** **hand**
" 绝不 头脑 , 老的 男人 , " 他 低声说道 , 到达 超过 和 扣人心弦 - 手
['maɪtɪli] ,
mightily **,**
非常 ,

"没事了，老头，"他低声说道，伸手紧紧握住马多的手。

" [wi:l] [bi:; bi][ə; eɪ] [θri:] - ['kɔ:rnərd] ['fæməli] , ['ɔ:rə][ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] . [ænd; ənd] ,
" **We'll** **be** **a** **three** **-** **cornered** **family** **,** **Ora** **and** **you** **and** **I** **.** **And** **,**
" 出色地 是 一个 三 - 被逼到绝境 家庭 , 奥拉 和 你 和 我 . 和 ,

"我们会组成一个三口之家，奥拉、你和我。而且，

[hu:] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [ju:l] [faɪnd][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli][gɜ:rl] [jɔ:r'self] , [sʌm; səm][faɪn] [deɪ]
who **knows** **but** **that** **you'll** **find** **the** **one** **and** **only** **girl** **yourself** **,** **some** **fine** **day**
WHO 知道 但 那 你会 寻找 这 一 和 仅有的 女孩 你自己 , 一些 美好的 天
? "
? **"**
? "

谁知道呢，说不定哪天你也会找到你的真命天女呢?

" [oʊ] , [ʃʌt] [ʌp] !
" **Oh** **,** **shut** **up** **!**
" 哦 , 关闭 向上 !

"哦，闭嘴！"

" ['mædoʊ] [grʌntid] .
" **Mado** **grunted** **.**
" 玛多 哼哼 .

马多哼了一声。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg][hænd][kloʊzd] [daʊn] [hɑ:rd][ɑ:n] ['kɑ:rz] ['fɪŋgərz] ,
But **a** **big** **hand** **closed** **down** **hard** **on** **Carr's** **fingers** **,**
但 一个 大的 手 关闭 向下 难的 在 卡尔的 手指 ,

但一只大手狠狠地按住了卡尔的手指。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['fɜ:rmli] [si'mentid] [ðæn; ðən]
and **the** **Earthman** **knew** **that** **their** **friendship** **was** **more** **firmly** **cemented** **than**
和 这 地球人 知道 那 他们的 友谊 曾是 更多的 牢牢 水泥 比
['evər] [bɪ'fɔ:r] .
ever **before** **.**
曾经 前 .

地球人知道，他们的友谊比以往任何时候都更加牢固了。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['stɔ:riz] ['dʒænjueri] - .
This **etext** **was** **produced** **from** **Astounding** **Stories** **January** **1932** **.**
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 故事 一月 - .

本电子文本摘自 1932 年 1 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]

Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .

publication	**was**	**renewed**	**.**
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	**spelling**	**and**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神